LE RICHELIEU

VOLUME XXXI — No 4 SAINT-JEAN, JEUDI LE 16 DÉCEMBRE 1965

SAINT-LUC: Orientation vers les puits

La devise de la Ville de Saint-Luc, "Tous unis que seul", n'avait pas tellement sa place à l'Hôtel de Ville, lundi soir dernier, alors que le problème de l'eau fut à nouveau mis sur le tapis. A la fin de la soirée, il semblait que Saint-Luc s'orienterait du côté des puits, pour desservir la population.

Réponse vague

Le maire de Saint-Luc, M. Paul Marcil a qualifié de vague la réponse de l'ingénieur de Saint-Jean, M. Marcel Bernard, à la suite des questions que Saint-Luc avait fait parvenir à la Ville de Saint-Jean concernant la possibilité de desservir Saint-Luc avec l'aqueduc. La réponse portait sur les points suivants: il y aura possibilité d'envisager deux sources d'approvisionnement à condition que Saint-Luc la demande et en paie les frais; pour ce qui est du coût de l'eau par 1,000 gallons, il est impossible de fournir un prix actuellement, car l'étude pour fixer le prix de l'eau sortant de l'usine n'est pas encore terminée; il n'y a pas possibilité d'assurer que le coût sera fermé, puisque la Régie des eaux demande de le reviser à toutes les trois années; le coût additionnel pour approvisionner Saint-Luc n'a pas encore été déterminé par Saint-Jean; pour la force de pression, Saint-Jean garantirait une pression de 70 livres au point de raccordement, mais pour le reste, Saint-Luc devrait faire le nécessaire; enfin, Saint-Jean voit d'un bon oeil un contrat de 30 ans, avec revision à toutes les trois années. Un point important: la Cité de Saint-Jean ne pourrait s'engager à fournir l'eau à plus de 30,000 personnes, ce qui laisse entrevoir une certaine difficulté pour approvisionner les industries qui s'installeraient sur le territoire de Saint-Luc.

Possibilité des puits?

Me Pierre Baillargeon, échevin, proposa qu'on étudie plus avant la possibilité du côté des puits. Une étude préliminaire fut faite par l'ingénieur Paul-H. Savard, engagé par la Cie Hydro-Pure, et ce dernier affirmait qu'il serait préférable de continuer d'autres études afin de constater si une utilisation maxima des puits serait possible et pour de nombreuses années. Cette proposition avait été tempérée par M. Baillargeon qui croyait préférable de recourir à une autre firme, afin d'avoir deux rapports, et selon lui, plus de certitude qu'il y aura l'eau nécessaire pour répondre aux besoins de la population actuelle et future. Sur ce point, l'ingénieur Salvard expliqua que son bureau fournissait une garantie d'un million de dollars pour couvrir les erreurs des études faites.

Un problème se présenta: la Cie Hydro-Pure avait estimé qu'elle pourrait faire un rapport pour un montant inférieur à $2,400. Or, cette compagnie effectua des recherches supplémentaires (par exemple, pompage systématique d'un puits sur le terrain du maire durant une semaine, au lieu d'une simple étude) et elle demandait $5,000 pour livrer son rapport à la Ville de Saint-Luc. Le Conseil refusa le prix, Me Baillargeon ayant proposé qu'on refasse faire plutôt le travail par le second plus bas soumissionnaire. C'est alors qu'intervint une entente entre l'Hydro-Pure: elle consentirait à laisser le rapport pour $3,500. Comme il était clair qu'un rapport analogue serait nécessaire, de toute façon, le Conseil accepta de payer ce montant, en le rendant déductible du pris des soumissionnaires, si le contrat s'exécute.

Après de nombreuses interventions (souvent plus ou moins sérieuses) des citoyens présents, on jugea bon de confier des travaux d'étude des puits à l'ingénieur Savard, tout en précisant que ce geste n'impliquait pas une brisure définitive avec Saint-Jean. M. Sa-

(suite à la page 23)

Le bateau du retour

S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre sera de retour à Saint-Jean le 23 décembre prochain. Le 15 décembre, il s'embarquait sur le bateau qui doit le ramener en sol d'Amérique. Parti de Naples, le navire accostera à New-York le 22 décembre, et le lendemain, Mgr Coderre sera de retour à St-Jean. S. Exc. Mgr Caza accompagne Mgr Coderre.

Ni jeûne ni abstinence

Les vendredis 24 et 31 décembre ne seront pas jours d'abstinence ni de jeûne. On sait que la veille de Noël et du Jour de l'An coïncident cette année avec le vendredi, jour d'abstinence. Mais par décision de l'Ordinaire du diocèse, le vendredi pourra être considéré comme une journée ordinaire.

A la Bibliothèque de Saint-Jean

Mercredi avant-midi, c'était la sortie du 10,000e volume à la section Richelieu de la Bibliothèque municipale de Saint-Jean. On voit ci-dessus S.H. le maire L.N. McM[illegible] présentant le volume. De gauche à droite: [illegible] Picard, aviseur; Mme Monique Bourdeau, [illegible] de la section Richelieu; M. le maire McMillan; Mlle Thérèse Hale, bibliothécaire. (Studio Benoit Brouillette)

L'urbaniste Bégin

Pas de campus au nord de Saint-Jean

L'urbaniste-conseil Benoit Bégin a déclaré jeudi dernier, lors de la présentation du plan directeur de la Cité qu'il recommandait fortement aux autorités municipales de s'opposer à l'établissement d'une école polyvalente dans le quartier nord de la Cité.

Le plan directeur préconise la création de la zone institutionnelle près du terrain de l'exposition, le long de la rue St-Jacques. Ce site est vacant dans presque sa totalité.

Le C.S. Régionale Honoré-Mercier a soumis déjà trois sites. Le premier choix était le quartier nord, près du Centre Familial T. Martin. Le second plan consiste en l'agrandissement de l'Ecole St. Patrick, dans le rang Richelieu.

M. Bégin a exposé que la construction de ce campus dans le quartier nord amènerait des déboursés fort onéreux pour s'assurer les services d'utilités publiques. De plus, le volume de la circulation sera augmenté par ce fait et le secteur résidentiel sera très affecté.

C'est jeudi soir, le 16 décembre, que les autorités de la Régionale Honoré-Mercier prendront une décision quant à ce site de construction du campus. Il semble bien qu'il sera maintenant difficile d'obtenir des autorités municipales un permis de construction pour cette école polyvalente dans le quartier nord.

A la prison

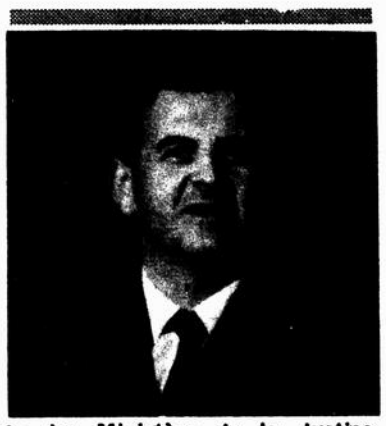
Tentative d'évasion à l'eau

Mardi dernier, le nouveau shérif de la prison commune, M. Rodolphe Prud'Homme. confiait aux journalistes locaux qu'au cours de la dernière fin de semaine une tentative d'évasion avait été avortée à la prison commune alors qu'un des frères Flibotte, Réal, qui purge actuellement une peine de 15 mois de prison pour un vol par effraction de fils de cuivre à l'usine Pirelli de Saint-Jean, aurait tenté à l'aide d'une scie que quelqu'un lui aurait fait parvenir, on ne sait trop comment, de scier les barreaux pour prendre la fuite.

Vendredi dernier lors d'une visite matinale le shérif se serait aperçu de la chose et éventra sur le fait le pot aux roses. Il va sans dire qu'immédiatement le prisonnier fut transféré au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.

Fait à noter ici les autorités de la prison commune ont expliqué aux membres de la presse locale qu'ils ont préféré attendre qu'une courte enquête soit faite en rapport avec cette affaire avant d'en avertir les journaux locaux. Décision très sage d'ailleurs.

A tout événement tout est maintenant rentré dans l'ordre, et mardi dernier les membres de la presse locale présents ont pu se rendre compte sur les lieux mêmes que le grand public en général a accès par la cour arrière aux châssis de la prison, ce qui est anormal. Donc, une clôture s'impose et cela le plus tôt possible afin que de telles choses ne se reproduisent plus. D'ailleurs, selon un porte-parole de la prison, cette fameuse clôture a déjà été demandée dans le passé par les autorités locales, mais sans résultat.



► Le Ministère de la Justice vient de nommer M. Rodolphe Prud'homme, shérif pour le district judiciaire d'Iberville. M. Prud'homme occupait le poste "pro tempore" depuis quelque temps.

Edition de Noël

NOUS publions cette semaine, une édition commerciale à l'occasion des Fêtes. Notre prochaine édition, mercredi le 22 décembre, sera le "Numéro de Noël", pour employer le langage courant dans l'imprimerie. Une section en couleurs s'ajoutera à une volumineuse édition générale. Vous pouvez encore commander une annonce pour présenter vos voeux et adresser vos remerciements. Appelez 347-7529 et notre représentant passera vous voir.

Organisme de coordination des problèmes ouvriers

(Voir page 16)

A la Commission des loisirs

► La Commission des Loisirs compte maintenant dix membres. Cette photo a été prise lors de l'assermentation de cinq nouveaux membres. Dans l'ordre habituel, M. Jean Payette, représentant du Conseil de Ville; MM. Claude Longpré, Bernard Dussault et Bernard Potvin, nouveaux membres; M. A.-T. Dion, président; M. Yves Marin; MM. Germain Picard et Hubert Laniel, nouveaux membres; Mlle Lucie Custeau, secrétaire et M. Maurice Bossé, directeur de la récréation.

(Photo Benoit Brouillette)

La Commission des Loisirs

Contre l'achat de la Palestre

A l'assemblée spéciale de lundi soir, au Conseil de Ville, on a donné lecture et adopté les rapports des dernières assemblées tenues par la Commission des Losirs.

L'une des résolutions se rapporte à l'achat de la Palestre décidé en principe par les autorités municipales. La Commission des Loisirs déclare qu'elle se dissocie de l'achat de la Palestre si cette dernière doit être utilisée comme centre de loisirs. La résolution mentionne que cet édifice ne se prête pas aux fins de loisirs au point de vue rationnel et économique. La Commission recommande plutôt la réalisation des projets déjà en marche, tels le stade, l'aréna, la piscine, etc.

$3,500 POUR HOCKEY MINEUR

Dans le rapport de la Commission des Loisirs, l'item du hockey mineur a fait l'objet d'une longue discussion. Mentionnons d'abord que cette ligue de hockey mineur comprend 55 clubs avec 900 joueurs. L'octroi demandé était dans l'ordre de $5,000 dont $1,600 pour les arbitres. Les échevins Choquette, Normand, Lorrain et Beauregard se sont déclarés en principe contre le transport des joueurs. Une longue discussion suivit. Finalement, à la suggestion de l'échevin Payette, représentant des autorités municipales à la Commission un octroi de $3,500 a été autorisé. On préviendra qui de droit de ne pas dépasser ce montant pour le hockey mineur au cours de la saison 1965-1966.

L'échevin Alphonse Lorrain a demandé d'enregistrer sa dissidence.

Le doyen du Conseil trouve irraisonnable et irraisonné d'embrigader autant d'enfants parce que un grand nombre sont trop jeunes encore pour jouer dans les ligues. Il suggère de couper le nombre de joueurs par la moitiée et le budget également.

Le rapport de la Commission des Loisirs nous apprend aussi que M. René Picard est le délégué de la Commission scolaire de Saint-Jean à la Commission avec M. Yvan Roy, comme substitut.

Ces jours derniers:

Important vol de fourrures et bijoux à St-Jean

Les agents de l'escouade des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de Saint-Jean poursuivent de vastes recherches dans le but de mettre la main au collet des auteurs d'un important vol par effraction perpétré ces jours derniers à la résidence de M. Philippe Trahan, de la rue De Salaberry, à Saint-Jean. Le montant du vol serait de l'ordre de plusieurs milliers de dollars. Les malfaiteurs ont fait main basse sur des fourrures, des articles de bijouterie et autres.

●

Jeudi après-midi vers 3 h. 50:

Camion vs arbre: un blessé

Un spectaculaire accident de la circulation s'est produit vers 3 h. 50 p.m. jeudi dernier alors qu'un camion de marque Chevyll coach h.t. 1963, piloté par M. Robert Bergeron, du 942 de la rue St-Jacques à Saint-Jean, heurta un arbre sur la rue Frontenac près du parc Laurier à Saint-Jean. Sous la force de l'impact le camion fut assez lourdement endommagé et M. Bergeron fut blessé à l'oeil droit. Transporté à la clinique d'urgence de l'hôpital Saint-Jean, le Dr Archambault prodigua les premiers soins au blessé et celui-ci put regagner son domicile par la suite. Les constatations habituelles furent effectuées par l'agent Fabien Benoit de la Sûreté locale.

Samedi soir vers 5 h. 45:

Ils assomment deux gardiens et s'évadent

Deux jeunes gens qui étaient détenus à la prison commune de Sweetburg se sont évadés samedi dernier après avoir assommé deux gardiens de cette institution pénitentière du comté de Missisquoi. Les deux prisonniers évadés sont: Jean-Elie Binette, âgé de 18 ans et Roger Paré, âgé de 21 ans. L'évasion s'est produite alors qu'un des deux prévenus aurait demandé au sergent André Bleau des pilules pour le mal de tête. A peine la porte de la cellule ouverte, l'apache bondit sur le gardien et le terrassa. Entendant des bruits le gardien Armand Grégoire qui travaillait dans un bureau tenta de porter secours à son copain mais celui-ci fut atteint à la tête par un cendrier. Les deux individus qui ne sont pas considérés comme dangereux devaient prendre la fuite en tenue de prisonniers et aux dernières nouvelles la PP les recherchaient activement.

Au moment de leur fuite, les deux inviidus étaient incarcérés pour voies de faits sur la personne d'un chauffeur de taxi de Granby.

●

Vendredi matin:

Train vs camion vs auto: un blessé à Saint-Jean

Une spectaculaire collision impliquant un convoi des Chemins de fer et un camion s'est produite vers les 8 h. 45 a.m. vendredi dernier. L'impact s'est produit sur la rue St-Jacques à Saint-Jean. Le camion de livraison propriété de la Boucherie Royale était piloté par M. Jean Raymond, de la rue Duvernay à Saint-Jean, pendant que le convoi lui était conduit par un résident de St. Albans, Vt. Transporté à l'hôpital de St-Jean M. Raymond fut traité pour blessures au côté droit. Une automobile, propriété du garage Bourgeois de Napierville fut également endommagée dans cette collision alors qu'un poteau de signalisation brisé sous la force du choc alla s'écraser sur l'auto en question. Les constatations d'usage furent effectuées par des agents de la Sûreté municipale de Saint-Jean.

HEURES D'AFFAIRES

Régie des Alcools

On voudra bien prendre note que tous les magasins de la Régie des Alcools seront ouverts de 10 h. a.m. à 10 h. p.m. à partir de vendredi le 17 décembre.

Le lundi, les magasins ouvriront le 1 h. p.m. à 10 h. p.m.

Exceptions: Les 18, 23, 28 et 30 décembre, les heures d'ouverture seront de 10 h. a.m. à 6 h. p.m.

Convocation

La réunion des dames seules aura lieu le 21 décembre à 2 h. p.m. au local réguller.

Mme SURPRENANT, pub.

Au fond de l'encrier...

Policier exemplaire ●

C'est ce qui ressort des quelques lignes adressées aux autorités municipales par le directeur de police J.-T.-A. Charron en soumettant la démission du constable Timothée Couture. Ce dernier est entré au service de la Cité le 15 mars 1930 au salaire de $25.00 par semaine pour sept jours de travail. Il vient donc de compléter 35 années de service comme constable de la Cité de Saint-Jean. Le directeur Charron déclare: "Après vérification, je ne puis trouver de dossier à l'effet que le constable Couture aurait commis d'infraction à la discipline. Personnellement, continue le directeur Charron, je considère que par son assiduité, son intérêt au travail, sa sobriété, sa politesse, son respect de l'autorité, son sens du devoir, il était un exemple pour les jeunes policiers avec qui il s'entendait très bien. Il donnait d'ailleurs le meilleur de lui-même". Peut-on rendre un meilleur témoignage en quelques lignes? Personnellement, je souhaiterais mériter semblable témoignage à la fin d'une carrière.

x x x

Le plan directeur ●

Il est exposé, déjà bon nombre de citoyens se sont intéressés à se rendre à l'Hôtel de Ville pour en prendre connaissance. Ce plan directeur de la Cité de Saint-Jean est d'actualité en même temps que futuriste puisqu'il prévoit une population de 50,000 citoyens. Il n'est probablement pas parfait. Certains tracés ne seront sûrement jamais réalisés. Mais en général, il est considéré comme une source de directives. Les autorités municipales devront s'en *inspirer* et surtout jamais y déroger uniquement par favoritisme. C'est l'intérêt de la collectivité qui doit toujours primer, surtout quand il s'agit de l'avenir d'une ville.

Bernard Bédard

Nouveaux marguilliers à Saint-Jean

Conformément aux prescriptions de la nouvelle loi des Fabriques, une assemblée de paroissiens fut tenue dimanche dernier pour choisir six marguilliers dans les différentes paroisses de la cité de Saint-Jean. On remarquera dans le résultat pour la première fois, des dames ont été élues.

SAINT-GERARD MAJELLA

MM. Emile Robinson, comptable agréé et Georges Duval, professeur (3 ans), MM. Albert Mongeau, professeur et Guy Roy, avocat (2 ans) Mme Claude Senécal et M. Jean Langelier, directeur d'études (1 an).

NOTRE-DAME-AUXILIATRICE

MM. Alfred T. Dion, marchand et Roger Lafontaine, pharmacien, (3 ans); MM. Charles Boutin, maître de postes et Alcide Gagnon, comptable (2 ans); MM. Lionel Nolin, fonctionnaire et Arsène Leblanc, agent d'immeubles (1 an).

SAINT-EUGENE

MM. Louis Bellavance, Henri-L. Lessard, Olivier Samson, Mmes Ernest Thibert et Ernest Tougas, M. Ernest Tougas.

N.-D. DE LOURDES

M. Damien Poirier et Jean-Baptiste Lachance (3 ans); MM. René Paquette et Fernand Dépelteau (2 ans); MM. Bernard Boudreau et J. Armand Samoisette (1 an).

Tous ces marguilliers entreront en fonction le 1er janvier 1966.

Dans la paroisse Saint-Lucien, les élections des six nouveaux marguilliers se fera dimanche prochain, 19 décembre.

Faire-part

Mme Gérald Caza annonce le mariage de sa fille, Elizabeth Ann, à M. Robert Comeau Jr de St-Jean. Le mariage sera célébré dans l'intimité, le 18 décembre 1965.

► ÇA GROSSIT. — Les structures du nouvel immeuble de la Caisse populaire de Saint-Jean sont en bonne voie d'être terminées. On aperçoit sur notre photo un ouvrier occupé à souder deux joints des structures.

Pour la Cité de Saint-Jean

Le plan directeur d'urbanisme est à réaliser

La Cité de Saint-Jean est maintenant en possession du plan directeur d'urbanisme préparé par MM. J.-Benoit Bégin et Charles Carrier, urbanistes. Il y a près de trois ans que ce travail avait été confié à l'atelier d'urbanisme.

Lors de la présentation du plan, jeudi soir dernier, à l'Hôtel de Ville, l'urbaniste-conseil, M. Benoit Bégin a déclaré que ce plan est préparé pour une future cité de quelque 50,000 de population. Cette politique d'ensemble du plan directeur devra être appliquée par tranches, alors que le Conseil municipal sera appelé à règlementer le zonage, l'homologation, les règlements de construction, l'aménagement de parcs, de terrains de jeux, etc.

Comme M. Bégin l'a bien souligné, la réalisation de ce plan directeur devra se faire avec la coordination essentielle de tous les organismes. M. Bégin a terminé sa présentation en soulignant que la Cité de Saint-Jean réalisera des économies fort appréciables dans ses futurs projets d'utilités publiques ou autres, en tenant compte de la vie actuelle de ses citoyens, de ses habitudes, de ses moeurs.

M. LE MAIRE McMILLAN

En réponse à la présentation, M. le maire McMillan a déclaré que ce plan directeur pourrait être adopté en principe par le Conseil municipal, après études et rencontres avec les urbanistes.

Echevins et dirigeants de groupes invités à adresser la parole ont été unanimes à déclarer qu'il importait d'étudier ce plan et de le mettre en application dans le meilleur intérêt de l'ensemble de la collectivité.

CINQ DIVISIONS

Ce nouveau plan directeur pour la Cité de Saint-Jean comprend cinq catégories, soit la voirie, les zones industrielles, commerciales et résidentielles, les zones institutionnelles.

LA VOIRIE

La voirie ne pose pas de problèmes épineux dans ce plan.

La rue St-Jacques, par exemple, demeurera l'artère principale de la cité.

Cependant, les urbanistes prévoient la construction éventuelle d'une nouvelle artère le long du Quai ou sur le canal de Chambly.

Par ailleurs, les urbanistes déplorent les rues étroites dans le centre de la ville.

Pour établir une circulation moins dense dans ses diverses rues, ils réclament l'élargissement de la rue Jacques-Cartier et de la rue Mercier pour l'éventualité, jusqu'à la rue Champlain; de même que le prolongement du boulevard du Séminaire et du boulevard Normandie, pour conduire les gens vers la zone industrielle.

Les urbanistes préconisent également la continuation du boulevard Gouin comme rue de ceinture de la cité, jusqu'à la zone industrielle.

MM. Bégin et Cartier prévoient également que le Conseil municipal devra élargir la rue Foch et aussi de transiger avec les dirigeants de la compagnie du Canadien Pacifique pour déplacer sa gare et bâtir aux limites de la Cité ses hangars pour les marchandises.

NOUVEAU PONT

Ce plan directeur d'urbanisme réclame également la construction d'un nouveau pont à la hauteur de la rue Foch vers la ville d'Iberville.

ZONE COMMERCIALE

En ce qui regarde la zone commerciale, les urbanistes soutiennent que le centre des affaires de la Cité de Saint-Jean est présentement "étouffé" à cause de son réseau de rues actuel.

M. Benoit Bégin a déclaré que le centre commercial devra subir une extension durant les prochaines années.

L'utilisation du sol occupé par le commerce à Saint-Jean n'est actuellement que le 1.6% alors que dans les autres villes, l'utilisation est à 3%.

Il sera nécessaire pour la Cité de créer des zones de commerce routiers, où des hommes d'affaires pourront entreprendre l'aménagement de motels, de restaurants, etc.

ZONE RESIDENTIELLE

Quant à l'aménagement de futures paroisses dans la Cité de St-Jean, ces paroisses devront être abritées par quelque 3,500 à 5,000 âmes, avec facilité pour terrains de sports, de parcs, etc.

LES INSTITUTIONS

La zone institutionnelle qui existe présentement à Saint-Jean devra être repensée.

Présentement, les institutions civiles, scolaires et religieuses sont situées dans le centre de la ville.

La nouvelle zone institutionnelle conçue par les urbanistes est située le long de la rue St-Jacques, près du cimetière catholique et du terrain de l'exposition, d'une superficie de plus de 180 acres de terre.

"Ils feront un succès de leur vie..."

► Voilà le mot d'ordre que se sont donné quelque 30 élèves qui viennent de terminer avec succès une série de cours d'art oratoire et de personnalité donnés par M. le professeur Antoine Léveillée et sous le patronage de la Jeune Chambre de Commerce de notre Cité. Ce sont de gauche à droite: M. Roger Karazato (1ère mention d'honneur); Mme Raymond Samoisette (1ère mention d'honneur); Mlle Monique Deneault (1er prix); Antoine Léveillée, professeur; M. Guy Racine (1er prix); Mme Germain Granger (2e mention d'honneur) et M. Claude Piette (2e mention d'honneur); 2e rangée, même ordre: M. George Hanna, Mme Réal Beaudoin, M. Raymond Thibodeau, Mlle Nicole Brault, Mme Yves Godin, Mme Louis Turcotte, Mme Laure Duquette, Mlle Louise Deslauriers, Mlle M. Lussier, Mme Thérèsa Ambroziack et M. Guy Archambault; 3e rangée: MM. Réal Beaudoin, Raymond Samoisette, Antonin Gimonato, Yves Godin, Louis Turcotte et Georges Langlois.

(Photo Benoit Brouillette)

Art oratoire

Mardi soir dernier prenait fin une série de 13 cours d'art oratoire et de personnalité donné par M. Antoine Léveillé, le tout en collaboration avec la Jeune Chambre locale, et cela depuis six ans.

Quelque 30 élèves, hommes, femmes, garçons et filles, ont suivi très assidument cette série de 13 cours qui était donnée le mercredi de chaque semaine en la salle du Centre Notre-Dame, rue Laurier à Saint-Jean. Il va sans dire qu'à la suite de ces cours, tous les participants sont maintenant mieux préparés à affronter la vie qui s'ouvre devant eux. On sait que le but de ces cours est de vivre pleinement sa vie tout en aspirant au bonheur, au succès et même sans trop d'orgueuil, au prestige personnel. C'est par leur attitude positive qu'ils ont développé tout au long de cette série de cours que ces élèves sauront dans l'avenir mieux affronter les problèmes de la vie quotidienne.

C'est en suivant ces cours que les élèves ont appris que c'était l'un et l'autre et que tout individu pouvait augmenter ses chances de succès dans la vie en cultivant la vraie confiance en soi, et en rejetant la peur du ridicule.

Convocation

Assemblée de la SSJB féminine et masculine, jeudi, le 16 décembre à 8 h. au Centre NDA. Echange de cadeaux, recette de gâteau et "Comment décorer un gâteau". — Goûter.

Beaucoup de bruit mais peu de dommages

► Voilà le résultat de la spectaculaire collision impliquant un convoi du CNR et d'un camion de livraison qui s'est produite vers 8 h. 45 a.m. vendredi dernier sur la rue St-Jacques à Saint-Jean. Cette vignette nous fait voir le camion dont la partie avant qui n'a été que très légèrement endommagée malgré la force de l'impact. Ce sont des agents de la Sûreté locale qui ont effectués les constatation d'usage. M. Jean Raymond, assis sur les marches de son camion sera ensuite conduit à la clinique de l'hôpital de Saint-Jean.

(Photo Benoit Brouillette)

Jours de marché

Pour la semaine de Noël et la semaine du Nouvel An, on voudra bien prendre note que le Marché public sera ouvert le jeudi au lieu du samedi. Donc, ce sera jour de Marché, jeudi le 23 décembre et jeudi le 30 décembre. C'est ce qui a été décidé à l'assemblée du Conseil de Ville de lundi soir.

AU CONSEIL DE VILLE

En suivant l'ordre du jour

- **Polices d'assurances renouvelées**
- **Retraite de l'agent Couture**
- **Bonus à tous les pompiers**

Son Honneur le maire L.N. McMillan présidait l'assemblée spéciale de lundi soir. Tous les échevins étaient présents.

x x x

LES ASSURANCES

Le comité des assureurs de la Cité de Saint-Jean a présenté un rapport de l'année par la voix de M. Georges Brault, président.

A la suite d'une recommandation du Comité, l'assurance de responsabilité publique a été portée à $300,000 pour une surprime de $1,800. Auparavant, cette assurance était d'un maximum de $100,000 pour plus d'une personne, de $50,000 pour une personne et de $10,000 pour dommages matériels.

C'est l'agence F.-R. Lefebvre Ltée qui sera en charge du Comité des Assureurs pour la prochaine année.

x x x

CONSTABLE COUTURE

Le constable Timothée Couture prend sa retraite, ayant atteint la limite d'âge. Il était entré au service de la force constabulaire de Saint-Jean le 15 mars 1930. Il compte donc 35 années de service. C'est avec regret que le Conseil accepte sa démission. Le directeur Charron mentionne dans la lettre d'avis que M. Couture a toujours été un constable modèle.

Il est suggéré que le sergent Joseph-A. Boulais, qui compte aussi plusieurs années de service soit maintenant en devoir durant le jour seulement.

On procédera à un concours pour l'engagement d'un nouveau constable.

Le lieutenant Marcel Paquette est autorisé à suivre un cours de perfectionnement à Québec du 17 janvier au 11 mars 1966. C'est une recommandation du Directeur Charron.

x x x

NOS POMPIERS

A la fin de chaque année, les pompiers qui ont répondu à 60% des appels pour incendie reçoivent un bonus de $100. Cette année, selon un rapport du directeur Antoine Morin, tous les pompiers se sont qualifiés pour ce bonus qui leur sera versé.

x x x

CONGES DES FETES

Lundi 3 janvier, a été déclaré fête civique. L'Hôtel de Ville sera fermé ce jour-là. Il en sera ainsi de tous les autres départements. L'assemblée statutaire au Conseil de Ville aura donc lieu mardi le 4 janvier.

Vendredi le 24 décembre, les bureaux de l'Hôtel de Ville fermeront à midi, mais seront ouverts lundi le 27 décembre.

DIVERS

M. Rolland Fortier demande un permis pour construire une maison de quatre logements, sur la rue Champlain, près de son garage. L'échevin Alphonse Lorrain propose de l'accorder, mais il n'a pas de secondeur à cause des règlements de la Cité. On ne peut construire dans cette zone des maisons de quatre logements.

Il y aura fête pour les enfants des pompiers, comme les années dernières.

Ferronnerie Idéal Ltée demande et obtient la protection spéciale du Service des Incendies.

La Cité paiera dédommagement de $185 à Pirelli Cables Ltd pour bris d'un tuyau lors de la construction de l'usine de pompage.

On demandera à Mlles Baillargeon la cession d'une rue en rapport avec le plan de subdivision du lot No 109.

Il est impossible à la Cité d'accorder le congé sans solde de deux mois demandé par M. Yvan Bessette, à cause du contrat collectif.

Mme Marcel Delage est acceptée comme membre du Comité de la Bibliothèque.

Six employés saisonniers du département des Travaux publics seront engagés permanents à la suite du départ de six employés à la retraite.

Le Conseil prend cette décision sur recommandation du gérant du personnel et du Surintendant des Travaux.

L'EDITORIAL DU RICHELIEU

Si une minorité cessait d'être heureuse

IL Y A DEUX SIÈCLES, Jean-Jacques Rousseau parlait de ceux qui cesseraient d'être heureux, si d'autres cessaient d'être malheureux. En 1965, l'intolérable coexistence du dénuement extrême et de l'oppulente richesse d'une bourgeoisie aveugle et égoïste subsiste toujours. Il est permis de se demander si le malheur des uns ne fait pas le bonheur des autres, ou vice-versa. Il y a douze mois, dix prêtres montréalais dénonçaient publiquement les conditions de vie quasi inhumaines de certains quartiers de la Métropole. La déclaration des dix clercs avaient momentanément perturbé le climat d'indifférence qui recouvre le problème de la pauvreté au Québec. Le ciel s'est vite dégagé de ces sombres tableaux, et on s'est empressé d'oublier. Le Conseil du travail de Montréal résumait en quelques mots les résultats d'une enquête récente sur la pauvreté faite dans la région métropolitaine: 38% de la population de Montréal vit dans la pauvreté, la misère et les privations. "Le coeur de Montréal pourrit de pauvreté", telle était la conclusion du professeur Emile Gosselin, chargé de mener l'enquête pour le compte de la CTM.

Dans dix ou douze mois, il est probable qu'une autre enquête dénoncera à nouveau les conditions scandaleuses dans lesquelles s'enlise toujours davantage une partie de notre population. Des exemples pénibles, à peine croyables pour les non initiés, seront encore étalés sous nos yeux. Le Québec et le Canada, à la suite de New-York et des Etats-Unis, feront de nouvelles et fracassantes déclarations de guerre à la pauvreté.

Il est évident que l'abîme profond dans lequel est plongé près du tiers des Québecois ne peut être facilement comblé. Le rétablissement d'une telle situation ne peut se faire en quelques mois. Cela suppose des réformes, des prises de position parfois impopulaires, des sacrifices, mais il nous tarde de voir se concrétiser une première réalisation qui nous laisse espérer une solution prochaine. Pendant qu'on délibère, qu'on légifère, qu'on étudie confortablement, des centaines de milliers d'individus souffrent.

Une étude du revenu familial à Saint-Jean démontre que nous ne sommes pas mieux partagés que la Métropole en ce qui a trait à la pauvreté. Plus de 1160 familles de la ville de Saint-Jean, sur un total de 4386 en 1961, ont un revenu annuel moyen de $3,000 à $3,999; 525 ont un revenu de $2,000 à $2,999. Le revenu de 287 familles est inférieur à $2,000 par année. Près de 45% des familles de Saint-Jean ont donc un revenu annuel qui n'atteint pas $4,000, et 25% ne possèdent même pas ce qu'on appelle le minimum vital. Douze cents, le tiers de nos travailleurs, chefs de famille, gagnent moins de $3,000 par année.

Ailleurs dans le diocèse de Saint-Jean, la situation n'est guère plus reluisante. Dans six villes au moins, toutes situées en banlieue sud de Montréal: Laprairie, Jacques-Cartier, Laflèche, Sainte-Catherine, Saint-Constant et Notre-Dame, le gain annuel moyen des salariés est inférieur à $3,200 par an. Au centre de cette misère, les travailleurs de Saint-Lambert et de Préville, par exemple, reçoivent des salaires dont la moyenne se situe à $6,100 et $8,131.

Ces chiffres doivent faire réfléchir. Chez nous, comme à Montréal, se dessine un archipel de misère. En cette période de réjouissances qui s'amène, puissions-nous songer, même si nous ne sommes pas très riches, à partager avec plus pauvres que nous. Des jouets pour les enfants, quelques dollars de nourriture ou de combustible, des vêtements peuvent égayer une fête de Noël qui, pour bien des gens, s'annonce si triste. Des familles pauvres, il y en a près de chez-soi. Si nous n'en connaissons pas, nous pouvons nous adresser au curé de la paroisse, ou nous en remettre aux associations dont le but est de soulager la misère et de dispenser un peu de bonheur, en attendant le jour où la pauvreté sera systématiquement contrôlée.

Gilles Roy

De tout... un peu partout...

Gestes d'amour

Le temps de Noël est toujours l'occasion de manifestations charitables envers les malades, les pauvres, paniers de Noël, dépouillements d'arbres de Noël, autant de gestes qu'il faut encourager, car ils créent de la joie dans le coeur d'hommes, de femmes, d'enfants.

Ce phénomène se reproduit à peu près partout. On invite des personnalités et pour une veillée, les moins favorisés vont tenter d'oublier leur misère.

Je me demande s'il n'y a pas plus de valeur dans un geste à longue portée, comme la déclaration des curés de Saint-Henri, à Montréal. Ils disaient qu'ils faisaient aux gens leur plus beau cadeau de Noël. A bien y penser, is ont raison: car leur geste amènera, espérons-le, des résultats durables, modifiera la misère des gens de ce quartier pauvre de Montréal.

Qu'on replâtre une fissure de la société, pour une soirée, vaut-il autant que d'investir sur un long terme pour amener un bien-être plus durable dans la société?

J. B.

LE RICHELIEU
FONDE EN 1935
Journal hebdomadaire diocésain, publié et imprimé par
LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE
100, rue Bouthillier,
Saint-Jean, P. Qué.
Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).
Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Le seul journal imprimé à St-Jean par des [illegible] 92 ouvriers syndiqués.
Directeur: Paul L'Ecuyer
Abonnement: Canada: $3. — E.-U.: $4.
Autres pays: $5. par année.

Un "café paroissial" après la grand-messe paroissiale

AMOS (CCC). — Depuis quelques semaines déjà, les paroissiens de la paroisse du Christ-Roi, d'Amos, ont l'avantage de se rencontrer et de fraterniser en prenant une tasse de café, au sous-sol de l'église, immédiatement après la grand'messe paroissiale du dimanche.

L'équipe sacerdotale de la paroisse participe avec les paroissiens à ce "café paroissial", dont les Dames de Sainte-Anne ont accepté la charge. On a pris cette initiative afin que la vie paroissiale soit vraiment, selon la pensée de Paul VI, une forme de vie sociale très formatrice.

Le sexe fort et le sexe faible

Les psychologues d'Allemagne Fédérale ont étudié les réactions de 144 personnes volontaires qui ont été enfermées dans un abri anti-atomique de Dortmund, pendant six jours. Il y avait 48 jeunes femmes âgées de 16 à 21 ans, 48 adultes des deux sexes ayant entre 50 et 67 ans, ainsi que 48 observateurs et journalistes participant à l'expérience. Chacun avait le droit de passer le temps à sa convenance, conversant avec d'autres personnes, jouant aux cartes ou méditant. On a constaté que les hommes étaient assez rapidement quelque peu désemparés et réclamaient souvent des instructions. Par contre, les femmes n'avaient nul besoin d'aide extérieure; elles constituèrent immédiatement leur propre organisation et veillèrent à ne pas laisser leurs muscles s'ankyloser, effectuant régulièrement des mouvements de gymnastique.

(La Vie Catholique illustrée)

A la Cour Suprême des Etats-Unis

La Cour suprême des Etats-Unis a condamné la récitation de prières interconfessionnelles dans les écoles publiques. Cette action avait été introduite par 21 parents d'élèves de New York, appartenant à cinq religions, qui soulignaient la différence existant entre la Bible et la récitation de ces prières sans caractère confessionnel.

La Cour a statué que l'introduction de telles prières constitue une entorse au principe de la séparation de l'Eglise et de l'Etat.

Ne vous en faites pas...

Une femme a "battu" son mari... par une voix... à l'élection des marguilliers, dans une de nos paroisses.

x x x

Un coup qui ébranlera l'idée de suprématie de l'homme sur la femme...

x x x

Maintenant six marguilliers au lieu de trois... il faudra un banc de plus pour les placer à l'église.

x x x

Les experts en température soutiennent que l'hiver s'en vient... sur un air de parapluie.

x x x

Si les deux capsules américaines croisent la capsule française, il pourra y avoir échange de propos "gaulois"...

x x x

...et échange d'impressions sur le "ballottage"... dans l'atmosphère.

x x x

Avis: ne jetez pas vos lumières brûlées d'arbre de Noël: elles pourront servir pour les arbres de Noël pour aveugles!

x x x

Au Palais de justice, l'air à la mode ces jours-ci: "O shériff, oh"!

x x x

Depuis "Kie-ran" du ministre de la Santé, un certain ministre n'a pas réussi à donner de plus amples nouvelles sur le projet d'hôpital de Saint-Jean.

x x x

"Le sage" n'en ferait pas une urgence avant le mois de juin...

x x x

Ils ont tenté de chahuter la cérémonie d'investiture à l'Université...

x x x

Ces étudiants... ils voulaient un recteur laïque... et ils l'ont.

x x x

Ils ne voulaient pas de banquet maintenant à la cérémonie....

x x x

Jusqu'où peut aller le ridicule... heureusement que ce fut en vain...

Norbert

Yeux ouverts
sur quel avenir?
Celui de la guerre
des hommes
ou de la paix
de Noël ?

La colonne de la droite

Billet du jeudi

Le centenaire d'un assassin

A MONTGOMERY, un jury composé de Blancs vient de rendre un verdict de culpabilité contre trois membres du Ku Klux Klan, accusés du meurtre d'une jeune Américaine. Aux yeux des trois assassins racistes, Madame Liuzzo s'était rendue coupable d'un crime révoltant, en faisant monter un Noir dans sa voiture, à l'issue d'une marche de militants en faveur des droits civiques. Les meurtriers ont été condamnés à dix ans de pénitencier. Quelques jours auparavant, un autre membre du Klan avait reçu le même châtiment pour un crime identique. C'est peu, vu la gravité des actes commis, mais c'est tout de même un commencement. Jusqu'à tout récemment, les membres du Ku Klux Klan pouvaient assouvir leur haine sans craindre les foudres de la justice humaine.

Depuis sa naissance, le 15 décembre 1865, quelques semaines à peine après la fin de la guerre de Sécession, le Ku Klux Klan s'est rendu coupable d'un nombre incalculable de crimes restés impunis. Le premier meurtre de la secte remonte à 1870, quand un jeune Noir est lynché pour avoir effrayé une femme blanche, en frappant à la porte de sa demeure. Peu après la première guerre mondiale, la haine des gens du Sud pour tout ce qui est noir, juif et catholique atteint son paroxisme. Un vent de véritables massacres, dignes de la Saint-Barthélemy, déferle sur les Etats sudistes. Dans l'Ohio, Catholiques, Juifs et Noirs sont kidnappés et noyés par centaines; en Georgie, plus de deux cents Noirs sont lynchés en l'espace de deux ans. Des Blancs, accusés de sympathie, sont brûlés vivants sur un bûcher. Ce retour aux moeurs du Moyen-Age perd de l'ampleur au cours des années "30". En 1947, le Ku Klux Klan est dissout à la demande de ses officiers, mais renaît aussitôt sous le nom officiel d'Association des Klans de Georgie. La secte, qui, dit-on, compte aujourd'hui plus de trois millions d'adeptes, retrouve son dynamisme d'antan lorsque les gens de couleur s'associent pour revendiquer leurs droits, et que le gouvernement des Etats-Unis promulgue l'acte qui oblige les Etats à appliquer l'égalité des droits civiques.

Depuis 1964, le rythme des assassinats s'est accéléré, souvent avec la complicité de la police et l'assentiment des tribunaux. Au cours des derniers mois, un séminariste blanc, militant intégrationiste, fut tué par un shérif, en Alabama; un leader noir, le Révérend Thompson, fut assassiné au Mississippi. Cet été, le président de l'Association pour l'avancement des gens de couleur meurt, quand une bombe explose dans sa voiture; en Georgie, quatre membres du Klan assassinent le directeur du Bureau d'éducation, quatre membres du Klan assassinent le directeur du Bureau d'éducation publique pour adultes. Quelques jours plus tard, cinq disciples du Klu Klux Klan tuent trois volontaires des droits civiques. Ces individus, coupables du crime le plus ignoble qui soit, jouissent aujourd'hui de leur liberté pleine et entière.

La lutte contre le racisme aux Etats-Unis est désormais engagée, mais la victoire est loin d'être acquise. La guerre contre le Ku Klux Klan est officiellement ouverte, mais l'issue du combat demeure incertain. Le Klan prend l'univers à témoin que jamais le Sud ne sera intégré. Le Congrès américain veut convaincre la secte d'activités anti-américaines, mais, dans son enquête, il se heurte au silence des membres qu'il interroge. Ces derniers se retirent derrière l'article V de la Constitution qui veut qu'un témoin soit autorisé à taire tout ce qui pourrait éventuellement être retenu contre lui.

Cent ans après sa naissance, le Ku Klux Klan est plus ignoble et plus vigoureux que jamais. Mais au cours des prochains mois, il aura à vivre des moments qui pourront lui être fatals. Le gouvernement américain est trop engagé pour reculer et il semble bien décidé à crever un abcès qui l'empoisonne depuis trop longtemps. Il sera appuyé par des millions d'Américains, qui ont subitement compris qu'il était temps de respecter tous les droits accordés aux Noirs à la suite de la guerre de Sécession.

Gilles ROY

BILAN D'UN VOYAGE

Une oeuvre bien chilienne: les cours aux employés domestiques

ELLES sont 250,000 à travers le Chili à se partager ce travail. Elles sont arrivées des campagnes à l'âge de 15 ou 16 ans, quittant leurs parents qui végétaient dans la misère, pensant trouver mieux à la ville. Leurs frères les avaient précédées. Aujourd'hui beaucoup sont garçons de table dans les restaurants s'ils ont eu la chance, les autres ne font rien.

Ne sachant ni lire ni écrire, n'ayant rien appris de la cuisine, du ménage et de la garde des enfants, elles ont quand même à se faire embaucher par une famille car les salaires qu'elles demandent sont très bas ($15.00 à $20.00 par mois). Et pendant plusieurs mois elles feront l'apprentissage de leur métier sous la direction de la maîtresse de maison.

Démunies de la plus élémentaire éducation, elles constituent une classe que l'on peut exploiter facilement de plusieurs manières. Sans formation humaine et spirituelle, sans connaissance des moeurs citadines, elles deviennent une proie facile, surtout pour les fils des maîtres: 25 pour cent perdent leur emploi en devenant filles-mères. Et alors pas question d'obtenir de travail. Elles sont alors placées au ban de la société et doivent, comme beaucoup d'autres, aboutir à la misère d'un taudis des "callampas".

C'est pour remédier à la situation de toutes ces filles ou femmes défavorisées que la JOC chilienne a pris l'initiative d'ouvrir dans toutes les grandes villes du Chili des centres pour employées domestiques. Là on leur donne l'instruction élémentaire qu'elles n'ont pas eu la chance de recevoir: Espagnol, arithmétique, géographie, etc... Elles reçoivent aussi une éducation plus technique: couture, cuisine, coiffure, soin des enfants, etc...

Mais chose plus importante, on leur donne l'occasion de se rencontrer, de prendre conscience d'elles-mêmes, de leurs problèmes communs, de se sentir moins seules, solidaires les unes des autres. Les centres sont ouverts les dimanches. Pour elles c'est le seul lieu où se rencontrer pour venir bavarder autour d'un café. Le centre peut même accueillir pour quelques jours celles qui sont sans emploi. Pour toutes c'est plus qu'une école, c'est un foyer accueillant.

Huguette et André Tremblay

La semaine prochaine: La prison de Valparaiso.

x x x

Fraternité Saint-Jean - Valparaiso
218, rue Jacques-Cartier,
Saint-Jean, Qué.

ECHOS DE LA VILLA

Après avoir annoncé plusieurs réformes au sein de l'Eglise, le pape Paul VI, lors d'un récent discours, ajoutait ceci: "Mais, ce n'est pas tellement ces réformes... qui doivent retenir notre attention... Le point qui doit préoccuper principalement est celui de NOTRE SANCTIFICATION PERSONNELLE et de notre capacité de répandre le message de l'Evangile parmi les hommes de notre temps".

Au fond, ça te tente...

Eh oui! Pourquoi ne pas l'avouer? Ça te tente de prendre quelques jours pour penser à Dieu, mais tu hésites. Pourtant dans à peu près tous les domaines on organise des sessions d'études pour se tenir à date sur différents sujets ou pour se perfectionner. Au point de vue religieux, une bonne session de spiritualité rafraîchirait pas mal ton amour de Dieu, ferait de toi un meilleur chrétien . . . et ça te tente de faire un effort pour devenir un meilleur chrétien. Pourquoi hésiter?

La Villa, maison des Pères Jésuites,
468, rue Champlain,
Saint-Jean, P.Q. — Tél. 348-3871
retraites: en groupe ou individuelles.

Bravo

LA jeunesse ouvrière vient de se définir. Il s'agit là d'un geste sérieux, réfléchi et dépendant surtout des prochaines étapes. Les jeunes ont fait une enquête à l'échelle du pays et accumulé des statistiques sur le taux de chômage, sur les causes et les réactions des jeunes devant le problème.

Je voudrais ici signaler quelques points du secteur rive-sud, qui nous touche de plus près: 59% des jeunes de 18 à 23 ans ont chômé ou chôment actuellement; 30% des jeunes de 14-17 ans sont en chômage depuis 1 an ou plus; 22% de ces jeunes ont une 7e année scolaire et moins; 40% d'entre eux ont entre une 10e et 11e année, les autres jeunes ont une spécialisation mais ne trouvent pas de débouchés sur le marché du travail. Plusieurs jeunes sont mis à pied, à la suite des licenciements dus à l'automation. Faut-il s'étonner de cet état de choses

Certains milieux les admettent facilement. Peut-être surtout ceux des jeunes travailleurs eux-mêmes. Se sentant dépassés par la situation, ils ne réagissent pas et se contentent d'envisager de façon lugubre l'avenir qui s'ouvre (ou plutôt se ferme) devant eux. Mais il y a ceux qui réagissent, et ici, je pense entre autres à ces jeunes de la JOC que j'ai rencontrés dimanche dernier. Ils envisageaient de façon très réaliste la situation: à preuve, c'est qu'ils ont songé à faire mettre sur pied un organisme de coordination entre les divers domaines qui touchent le jeune travailleur: gouvernement, syndicats, patrons, Service national de placement, etc... Et qu'ils semblent en bonne voie d'y appartenir, si l'on en juge par les réactions des gens de ces secteurs présents dimanche dernier.

Le succès du projet dépendra des prochaines décisions. Il faudra aussi des réalisations: qu'on applique des principes constatés. Si l'on veut y parvenir, il importe que les organismes impliqués acceptent d'y collaborer réellement, au lieu de dire: "Je crains que cela ne dépasse nos juridictions . . .", comme il fut dit par un certain ministre. Ce serait bien dommage s'il en était autrement.

Jean Beaudry

Oyez! Oyez! Oyez! . . .

LA COUR est ouverte

Un autre Flibotte reçoit sa sentence

André Flibotte, 18 ans, le plus jeune des frères Flibotte, contre qui pesait trois accusations, à savoir 1. Vol par efraction de quatre rouleaux de fil de cuivre à l'usine Pirelli Cables, de la rue St-Louis, à Saint-Jean, au cours du mois de juillet dernier a comparu mardi matin devant le juge André Régnier pour le district judiciaire d'Iberville, afin de recevoir sa sentence.

Flibotte devait recevoir sentence lundi dernier, mais le tout a été remis à mardi alors que le procureur de l'accusé était retenu par le décès de sa mère. Avant de rendre son verdict, le juge Régnier demanda si le procureur de la défense avait quelque chose à ajouter. Me Gervais déclara qu'il s'en remettait à la clémence du tribunal. Le juge Régnier condamna André Flibotte à neuf mois de prison sous la plainte de vol par effraction; à un an sur la plainte de parjure et à un an concurremment sur la plainte de méfait public. "Vous avez calomnié la Sûreté provinciale en déclarant qu'elle avait usé de mauvais traitements à votre égard pour vous faire avouer vos crimes et ce crime est excessivement grave", de conclure le magistrat.

Affaire de vol de cuivre

Jean Houle, accusé d'un vol de fil de cuivre a vu sa cause reportée au 4 janvier prochain. La poursuite est représentée par Me Jean Frédérick et la défense par Me Roland Sabourin.

Adrien Flibotte: au 4 janvier

Adrien Flibotte, de la région de Saint-Hyacinthe, accusé d'un vol par effraction à l'usine Pirelli de Saint-Jean, devra revenir devant le tribunal le 4 janvier prochain afin de répondre de son acte. La poursuite est représentée par Me Jean Frédérick et la défense par Me Roland Sabourin.

Remise au 20 décembre

André Florent Morin, de Saint-Jean, accusé d'avoir incendié une demeure dans la paroisse St-Athanase d'Iberville et d'avoir attenté à la vie d'une personne, devra se présenter le 20 décembre prochain devant le tribunal afin d'expliquer sa conduite.

Des agents de la Beauce, de Rimouski et de Québec seront entendus

Bernard Gaumond, accusé de recel d'autos pour un montant de $3,000 devra comparaître le 14 février prochain devant le juge A. Régnier. Lundi dernier, prenant la parole, le procureur de la Couronne, Me Jean Frédérick, expliqua au tribunal qu'il aurait à faire entendre des agents de la PP des détachements de la Beauce, de Rimouski et de Québec en rapport avec cette affaire. Egalement, le représentant du ministre de la Justice communiquera entre temps avec le procureur de l'accusé Me J. Bertrand, de Montréal.

Verdict de mort accidentelle

Le jury n'a pris que quelques minutes pour rendre un verdict de mort accidentelle en rapport avec le décès de M. Léopold Lasnier, âgé de 72 ans, décédé dans un hôpital de la Métropole, des suites de blessures subies le 27 octobre dernier après avoir été renversé par un camion à Ste-Brigide, dans le comté d'Iberville.

L'accident s'était produit alors que la victime descendait d'une automobile avec son épouse pour regagner son domicile. M. Lasnier aurait décidé d'aller chercher son courrier dans la boite à lettres située sur l'autre côté du chemin. Malheureusement, les coups de klaxon émis par le chauffeur, M. Mario Rémillard, 24 ans, de Farnham, la victime s'engagea quand même sur la chaussée. Le camion ne put l'éviter. A cet effet, deux passagers qui prenaient place dans le camion vinrent déclarer devant la cour, les circonstances devant précéder la mort de la victime.

Le jury était composé de MM. René Tremblay, Alcide Alexandre, Jean-Claude Coupal, Armand Boyer et Jean Boyer. Le Dr. Gérard Archambault agissait en tant que coroner; l'agent Gaston Gagné, de la PP de St-Jean avait fait les constatations d'usage et l'enquête avait été faite par l'agent Robert Tétreault, également de la PP de Saint-Jean.

décès

Mlle C. Chicoine

A Saint-Sulpice, le 5 décembre dernier, est décédée à l'âge de 24 ans, Mlle Céline Chicoine, membre de l'Institut des Oblates Missionnaires de Marie Immaculée depuis 4 ans. Elle était secrétaire à l'Evêché de Saint-Jean.

Mlle Céline Chicoine

Les funérailles eurent lieu le 9 décembre à Ste-Rosalie, sa paroisse natale. Mgr Roger Boucher, C.S., officiait, accompagné de sept concélébrants, dont MM. les abbés Marcel Brillon, Jean-Guy Bissonnette, Marcel Trudeau, de l'évêché de Saint-Jean, et de prêtres parents de la défunte. L'homélie fut donnée par M. l'abbé Jean-Guy Bissonnette. M. l'abbé Raymond Brodeur agissait comme commentateur. Prenaient place aussi dans le choeur, Mgr Lucien Martin, P.A., V.G., Mgr Eugène Martineau, curé de la Cathédrale; MM. les abbés Clément Page et Léo Foster, tous de Saint-Jean et plusieurs autres prêtres parents ou amis de la famille.

En plus d'un grand nombre de parents et amis, assistaient aux funérailles lle Reine-Aimée Welsh, directrice générale des oblates, Mlle Blanche Lussier, membre du Conseil Central, les directrices des districts environnants ainsi que plusieurs compagnes de diverses maisons oblates.

Mlle Chicoine était fille de M. et Mme Gérard Chicoine de Ste-Rosalie (Bagot), et secrétaire de Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean-de-Québec, depuis son entrée dans l'Institut.

Mme L. Gervais

Vendredi le 10 décembre est décédée après quelque temps de maladie, Mme Lucien Gervais, née Bernadette Reid. Elle était âgée de 59 ans.

Outre son époux, de la firme C. O. Gervais et Frère Ltée, elle laisse dans le deuil le Dr et Mme Marc Gervais (Huguette Ouimet); Me et Mme Guy Gervais (Ghislaine Marsot); Me Hélène Gervais, M. Luc Gervais, étudiant en droit et Michel Gervais, étudiant au Collège Jean de Brébeuf; ses soeurs et ses frères, beaux-frères et belles-soeurs:: Mlles Laurette et Aline Reid; M. et Mme Paul Reid; M. et Mme Armand Reid; Mme René Reid; Dr Georges Gervais; M. et Mme Gaétan Gervais; M. et Mme Gustave Ladrière; M. et Madame René Payen; elle laisse aussi trois petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu lundi matin en l'église de St-Edmond et l'inhumation se fit au cimetière de Saint-Jean.

Nos sincères condoléances à la famille.

Mme Edgar Vadeboncoeur

Le 8 courant est décédée Mme Edgar Vadeboncoeur, née Antoinette Lussier, à l'âge de 55 ans et 11 mois.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: MM. et Mmes Georges, Jean-Paul et Arthur Lussier, MM. Roger, André et Jean-Guy Lussier; Mme Omer Rockwood; Mme Emile Bessette; Mme Odilon Witton; Mlle Yolande Lussier; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Antonio Vadeboncoeur, de Boston; M. et Mme Henri Vadeboncoeur, de Winsocket; M. et Mme Emile Vadeboncoeur, de West-Falls; M. et Mme Adrien Courteau, de Winsocket; Mme Odilon Vadeboncoeur et Mme Léonine Gaudreault; M. et Mme Adam Tellier, de Winsocket.

Les funérailles ont eu lieu samedi matin en la Cathédrale de St-Jean et l'inhumation se fit au cimetière de Saint-Jean.

Nos sincères condoléances à la famille.

FILTER QUEEN
Système Sanitaire pour le foyer
G. Fleury
Distributeur autorisé pour la région
offre ses meilleurs voeux
de Joyeux Noël et Bonne Année
à toute sa nombreuse clientèle
et à tous ses amis.
Il est encore temps d'offrir un
"Filter Queen" à votre maman pour Noël
UN CADEAU INDISPENSABLE
208, rue Bouthillier
SAINT-JEAN
Tél. 346-9565

Nous sommes aussi reconnaissants que sincères en présentant à notre nombreuse clientèle

Nos meilleurs voeux

pour un

Joyeux Noël !

et une

Heureuse Année !

Laiterie Granger Frères Ltée

165, rue Bouthillier Tél. 347-2335 Saint-Jean, Qué.

Le Courrier de la Charité

Se trouverait-il parmi nos lecteurs un propriétaire assez obligeant pour loger une famille de 7 enfants qui est dans un pressant besoin? Des détails pour le paiement du dit logis seront donnés en appelant au numéro de téléphone ci-dessous.

- Draps de flanellette gris
- Sous-vêtements d'hiver pour hommes qui travaillent au dehors.
- Manteau d'hiver pour dame, grandeur 20 ans.
- Coupe-vents pour enfants d'âge scolaire.

Les réponses à ces demandes seront reçues à 348-5274.

Les Equipières de la Charité

Fête chez les "Foyers Notre-Dame"

Dimanche le 12, les Foyers Notre-Dame, section de Saint-Jean nommée sous le vocable de Notre-Dame du Bel-Espoir, réunissait ses membres pour la fête dite "Fête des familles".

Une crèche vivante était personnifiée par des enfants des membres du mouvement. Au pied de cette crèche, chaque famille s'est agenouillée à tour de rôle pour recevoir la bénédiction du directeur spirituel M. l'abbé Marcel Brillon. Afin de créer une ambiance tout à fait religieuse, on chantait durant ce défilé, des cantiques de Noël. Une grosse boîte décorée de papier aux couleurs vives était destinée à recevoir les présents que chaque foyer avait apportés pour un autre moins privilégiés que lui.

On distribua ensuite à chacun des friandises et des rafraîchissements, dons de nos marchands de Saint-Jean. Grand merci à tous pour leur belle générosité. Vint après la partie récréative. Il y eut projection de films appropriés, divers jeux d'équipe adaptés aux âges des enfants et le tout se terminant par des rondes et farandoles et le chant de l'Au Revoir.

Tous s'amusèrent ferme et repartirent enchantés de leur après-midi. On remercie tous ceux qui ont coopéré au succès de cette fête.

Sauf pour le mois de décembre, les réunions des Foyers Notre-Dame, section Notre-Dame du Bel-Espoir, ont lieu à l'école St-Patrick le dernier mercredi de chaque mois à 8 h. 15. Le programme des réunions comprend une conférence suivie d'un forum, la messe dialoguée et se termine par des agapes fraternelles.

Cordiale invitation à tous les couples.

(Un couple responsable de la fête)

Service de Placement

Moins de chômage dans la région

M. Marcel Oligny, gérant du Service National de Placement, du Ministère Fédéral du Travail, nous informe que la situation du chômage est meilleure que l'année dernière à la même date, alors que nous avions 1196 hommes et 634 femmes sans emploi pour un total de 1830 et que cette année, nous avons 1031 hommes et 551 femmes sans emploi pour un total de 1582.

Nous croyons que la prime de $500 donnée par le Gouvernement Fédéral sur le Programme d'Encouragement de la construction de maisons en hiver, la construction et la mise en opération de deux nouvelles usines à Lacolle, Les Produits d'Acier de Lacolle et la Collins & Aikman, à Saint-Jean, l'agrandissement de la Canada Cycle & Motor, la mise en opération de la Welland Vale Mfg. Co. Ltd. et la production soutenue dans toutes les industries de la zone desservie par le bureau local de Saint-Jean, sont tous des facteurs qui aident à maintenir le niveau du chômage à un assez bas degré.

Voici une liste d'emplois disponibles à Saint-Jean et les environs:

CHEZ LES FEMMES:

Des st-nographes, des dactylographes et des préposées au travail général de bureau, bilingues, requises pour Saint-Jean et Chambly.

Une célibataire possédant 11e ou 12e scientifique avec bonne connaissance d'anglais et de dactylo pour un laboratoire d'usine à St-Jean.

Candidates ayant expérience quelconque dans atelier de cuir ou manufacture de chaussures pour des travaux de couture, montage, taillage, fonçage et finition.

CHEZ LES HOMMES:

Travailleurs d'expérience requis pour l'opération de diverses machines à bois, machines à coller, à découper, à sabler, opérateur de scie circulaire et de scie à ruban.

Machiniste: 1ère classe pour usine de Saint-Jean.

Hommes d'expérience dans les travaux du cuir et de la chaussure, taillage, fonçage et finition.

yStvs,on, etaoin nu nu nu nu

Opérateurs de machines IBM 402-407-604-088. Sera en charge de cette section. Aptitude à diriger d'autres employés. Bilingue.

M. Marcel Oligny, au nom de tous les employés du Service National de Placement, profite de l'occasion pour offrir à la population ses meilleurs voeux de Joyeux Noël et de Bonne et Heureuse Année et aussi pour les informer que les bureaux du Service National de Placement et de l'Assurance-Chômage seront fermés les vendredis après-midi 24 et 31 décembre 1965 ainsi que le lundi le 27 décembre 1965 et lundi le 3 janvier 1966.

Au Centre Saint-Edmond

Grande fête pour les enfants

Il y aura grande fête à l'occasion de Noël, dimanche le 19 décembre de 6 h. à 8 h. p.m. Présentation de films, distribution de chips, liqueurs, bonbonnières, tirage de prix de présence pour garçons et filles. Entre gratuite.

HORAIRE DE LA PERIODE DES FETES:

Le Centre sera fermé du 24 décembre à 6 h. p.m. au 27 décembre à 1 h. p.m. et du 31 décembre à 6 h. p.m. au 3 janvier à 1 h. p.m.

Pour la période des vacances, le Centre sera ouvert de 1 h. p.m. à la fermeture à l'exception des 24 et 31 décembre: ouvert de 9 h. a. m. à 6 h. p.m.

Danse samedi le 18 décembre à 8 heures p.m. avec l'orchestre LES HOU-LOPS (Têtes Blanches).

Merci à tous nos collaborateurs pour le travail accompli durant l'année. A tous JOYEUX NOEL et BONNE ANNEE.

La Direction

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée
Laprairie, Qué.

Maurice Trahan Ltée
SAINT-JEAN, QUE.
Tél. FI. 6-6897

L.-O. Laporte Ltée
IBERVILLE, QUE.
Tél. FI. 6-4481

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL
"Le Salon du Corset"
souhaitent à leur estimée clientèle
Joyeux Noël et Heureuse Année

dream-lift
DE **Wonder-bra**

Vous porterez ce ravissant bandeau sous vos décolletés les plus osés avec une parfaite assurance. Les bonnets en dentelle de Téry-lène, légèrement coussinés et montés sur fil de laiton, accentuent votre silhouette. Les bretelles sont écartées et le dos plongeant s'agrafe à la hauteur de la taille.

Modèle 1350, blanc ou noir; rose, bleu pétale et skintone; bonnets A, B, C, tailles 32-36, seulement $5.00.

Salon du Corset

3 corsetières diplômées à votre service

Monique Lomme, propriétaire

216, rue Champlain, Saint-Jean Tél. 347-1150

Pétrin et Frère Inc.
Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE
BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. FI. 7-2357

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

CERCLE LACORDAIRE ET STE-JEANNE D'ARC

LE PLUS IMPORTANT

L'Eglise est depuis quelques années, "en état de Concile". Elle est en train d'opérer le rajeunissement qui fera resplendir sa beauté et sa vigueur primitives.

Ainsi en est-il de l'Association Lacordaire. Elle avait, il y a deux ans, institué une vaste enquête sur elle-même afin de savoir comment mieux s'adapter aux conditions présentes de la société. Ses dirigeants ont scruté très consciencieusement les recommandations de la Commission d'enquête lors d'une réunion spéciale du Conseil central et les résultats de ces réflexions et discussions collectives donnent leur sens aux décisions qui feront l'objet d'une législation en janvier 1966.

Il y a tout lieu de croire que notre association sera mieux équipée que jamais. Compte tenu des divergences d'opinion entre les représentants des divers diocèces, notre formule sera la mieux adaptée possible aux exigences de nottre population dans son ensemble.

Cependant, toute nécessaire que soit cette adaptation, elle n'est pas le facteur le plus important de notre travail apostolique. Il pourrait même être dangereux de mettre notre confiance trop exclusivement en des cadres parce qu'ils sont appropriés à la situation d'aujourd'hui. Que valent des structures et des formules si elles manquent d'animation? Inversement, n'est-il pas arrivé très souvent que des gens dévoués et convaincus en arrivent à des réalisations magnifiques avec des instruments de travail inadéquats?

Il est donc souverainement important de nous rappeler encore une fois que la force réelle de notre Association réside d'abord en chacun des membres. Ceux-ci porteront un témoignage efficace dans la mesure où ils seront renseignés et généreux. Sans une connaissance solide de l'alcoolisme et de la sobriété, ils risquent à chaque instant de commettre des gaffes, d'attirer le ridicule sur leur mouvement ou de se dépenser en pure perte. Mais ils ont surtout besoin d'une grande générosité au service de notre cause. Car leur charité doit être intense, désintéressée, humble et constante. C'est à ce prix que le rayonnement de notre Association sera toujours plus bienfaisant à toute la société. Et c'est encore cela le plus important!

DANS TON MILIEU "JEUNESSE"

Notre action s'accomplit dans un cadre physique qu'on appelle le milieu. De cette constatation bien simple en apparence, découle une obligation importante, celle de bien connaitre ce cadre à l'intérieur duquel nous vivons.

Il ne s'agit donc pas pour toi, Jeune Lacordaire militant pour la sobriété par l'abstinence, de te lancer dans des études approfondies de statistiques ou de sociologie. Un minimum de sens d'observation peut suffire à repérer les principaux éléments du milieu susceptibles de guider ton action.

Distinguons d'abord les différents milieux où un jeune est appelé à vivre — le milieu familial — le milieu scolaire — le milieu du travail — le milieu des loisirs.

Un travail méthodique de recherche devrait pouvoir établir lequel de ces milieux est le plus atteint par le problème de l'alcoolisme et aussi sur lequel d'entre eux devrait porter ton action future, compte tenu des possibilités de succès, des moyens ou des finances, etc.

Un inventaire bien fait de ton milieu te permettra d'en connaitre les ressources disponibles comme, par exemple, le nombre approximatif des jeunes sur lesquels il est possible de compter, les salles de réunions pouvant être utilisées, les personnes aptes à donner des conférences ou des causeries, les leaders de ce milieu, etc.

Il ne faudrait pas non plus oublier de chercher à connaitre les principaux centres d'intérêt des jeunes. Chaque région, chaque milieu a ses coutumes, ses modes de vie, ce qui fait qu'une activité peut être appréciée dans un endroit et ne pas l'être dans un autre. En un mot, il s'agit de chercher à répondre adéquatement aux besoins des jeunes sans quoi ceux-ci risquent de se lancer dans des activités socialement inacceptables.

Si la connaissance est antérieure à une action efficace, elle n'est pas suffisante. Encore faut-il passer à l'action et là intervient la volonté, la ferme décision d'agir. — C'est dire que l'étude du milieu qui t'es proposée n'est qu'une étape, nécessaire sans doute; mais qu'il faut faire suivre par une seconde qui est l'action auprès des jeunes de ton entourage.

A NOTER SUR VOTRE AGENDA

JOURNEE DES CHEFS: 30 janvier 1966.
CALENDRIERS LACORDAIRE: distribution: un par foyer.

INVITATION

Les cercles locaux sont invités à nous faire parvenir un compte-rendu des activités Lacordaire dans leurs régions respectives.

STATISTIQUES

Nombre de membres dans le diocèse:

Lacordaire	760
Ste-Jeanne d'Arc	784
Jeunesse Abstinente	168
Abstinents	345
Total	2057

PAUL LEBLANC, sec.

Confessions de Noël à Saint-Jean

Pour faciliter les confessions dans la semaine de Noël, un programme spécial a été prévu par les paroisses de Saint-Jean. Lundi, mardi et mercredi, les 20, 21 et 22 décembre, on entendra les confessions dans une seule paroisse à la fois, mais les fidèles de toutes les paroisses y sont invités. On y fera des célébrations communautaires.

Voici le programme:

LUNDI, 20 décembre: A l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, à partir de 7 h. 30 p.m.

MARDI, 21 décembre: A l'église Cathédrale, à partir de 7 h. 30 p.m.

MERCREDI, 21 décembre: A l'église Saint-Edmond, à partir de 7 h. 30 p.m.

Au moins 12 prêtres des différentes paroisses de Saint-Jean seront à la disposition des fidèles chacun de ces soirs.

Jeudi et vendredi, 23 et 24 décembre, on entendra les confessions dans chaque église paroissiale selon un horaire qui sera communiqué aux messes dominicales.

G. Brosseau — Saint-Jean

Service de Rédaction - Traduction

pour fins publicitaires, techniques et autres

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Diplômé de l'Institut de Traduction de l'Université de Montréal.
- Diplômé de la Société des Langues Etrangères, de Paris, France.

"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!

Le personnel et la direction du

Magasin Dominique

souhaitent à toutes ses clientes et amies de JOYEUSES FÊTES

Merci pour l'encouragement accordé durant l'année qui s'écoule et soyez assurés du même bon service en 1966

Ravissante...

... sans comprimer. La conception brevetée "Give and Take" de ces superbes soutiens-gorge très légers de CORDE DE PARIE vous laisse respirer librement, galbe délicatement votre buste, vous enveloppe de leur féminité.

Corde de Parie

Ces soutiens-gorge, tout festonnés de dentelle de nylon et à délicates insertions élastiques sous les bonnets, sont conçus pour vous galber et flatter votre taille. Blanc ou noir.

AUSSI DISPONIBLES EN COTON "DRIP'N DRY"

Style 221
A 32-36
B 32-42
C 32-44
D 34-44
$5.00

Style 222
B 32-42
C 32-42
D 34-44
$6.50

Style 223
B 32-42
C 32-42
D 34-44
$8.00

MAGASIN DOMINIQUE

164, rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q. Téléphone 347-1914

A la pointe de l'information

Le poste CHRS, radio-soleil et les journaux de la région méritent des félicitations chaleureuses si l'on en juge par la lettre que l'évêque de Saint-Jean, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre expédiait ce matin, de Rome. En effet, Mgr soulignait qu'une information parvenue de Montréal lui indiquait que le diocèse de Saint-Jean avait été, et ce, pendant toute la période du Concile à la fine pointe de l'information. N'est-ce pas un bonheur véritable qui rejaillit sur tous les moyens de technique de diffusion ?

Si l'on a suivi attentivement les émissions radiophoniques du dimanche à CHRS, si l'on a écouté les messages quotidiens de l'abbé Léo Foster, intitulés: "Au Soleil de l'Amour", si l'on a lu les nouvelles et les messages de Mgr Coderre publiés par les journaux de la région on ne peut absolument pas douter de la véracité des affirmations parvenues à Monseigneur notre Evêque.

D'ailleurs, dans un message qu'il a enregistré à Rome et qui passera bientôt sur les ondes de CHRS, l'évêque de Saint-Jean se propose de remercier tous ceux qui ont fait du diocèse de la Rive-Sud un diocèse à la fine pointe de l'information.

Avec les Lions

► Lors de son souper de lundi soir, à l'hôtel Richelieu, il y avait initiation de sept nouveaux membres. C'est le Dr Georges Saine, de Sherbrooke, conseiller international, qui a dirigé la cérémonie. Sur la photo, de gauche à droite: MM. Yves Marin et Fernand Beauregard, nouveaux membres; Georges Brault, président local; Gabriel Bessette, nouveau membre et le Dr Saine; John Simard, Pascal Ditata, nouveaux membres; Roger Lasnier, responsable du recrutement; Robert Lemieux, nouveau membre; Gerry Cholette, responsable et Jean Hébert, nouveau membre.

(Photo Benoit Brouillette)

A l'occasion des Fêtes, voulez-vous aider l'Oeuvre de la Soupe?

Chaque année, à l'occasion des repas des Fêtes, l'Oeuvre de la Soupe fait appel à la bonne volonté de ses amis.

Le climat que nous essayons d'apporter à ces merveilleux jours a pour but premier principal de faire descendre dans le coeur de chacun un peu de la joie d'antan, alors que la vie était si belle. Une sainte joie prometteuse de renouvellement et de paix.

Apportons généreusement le don matériel nécessaire, indispensable et aussi . . . le sourire qui en fera une offrande généreuse.

Nous espérons de nouvelles recrues qui, s'ajoutant aux anciennes témoigneront d'une charité agissante au service de leurs frères.

Tout ce qui peut être utilisé pour ces jours de Fêtes, soit en argent ou en nature, sera accepté avec une vive reconnaissance. On peut adresser ses dons à Mme René Payette, présidente, Tél. 348-4885.

Merci à tous et à chacun.

Bons souhaits pour 1966!

La direction du Comité par Mme Richard Lanciault, secrétaire.

AU SCOLAIRE

Pas de cadeaux au personnel

La Commission scolaire de St-Jean sollicite la collaboration des parents à propos d'offrande de cadeaux des fêtes, par leurs enfants, au personnel enseignant.

MM. les Commissaires désirent rappeler par là que ces actes de générosité gênent les enfants moins fortunés et causent ainsi des inconvénients assez graves.

Stanislas DESROCHERS,
secrétaire-trésorier.

Chez les Servantes du St-Sacrement

CELEBRATION DE LA PAROLE

Dimanche soir, le 19 décembre, à 7 h. 30 célébration de la Parole "l'attente du Seigneur" presidée par M. l'abbé Denis Mailloux. Cordiale invitation à tous.

Des automobilistes stationneront à 7 h. 15 en face de la Cathédrale et de l'église N.-Dame-Auxiliatrice et conduiront bénévolement les personnes qui désirent se rendre à la cérémonie.

NOEL: messe de minuit. — La chapelle sera ouverte à 11 h. 30 p.m. Pendant la seconde messe, l'assistance est invitée à chanter les cantiques de Noël sous la direction de M. Georges Duval.

JOUR DE L'AN: 11 h. p.m. Dernière heure sainte de l'année. — Hommage de réparation et de prière à Jésus-Hostie. Le public est cordialement invité. A minuit, Messe chantée pour les bienfaiteurs et amis de la communauté.

Hommages au juge Pothier

Les membres du Barreau du Richelieu rendront hommages à l'honorable juge Philippe Pothier, récemment nommé juge de la Cour Supérieure, pour remplacer feu feu l'hon juge André Sabourin.

C'est vendredi, 17 décembre, à St-Hyacinthe, que les avocats de la région se rendront à St-Hyacinthe. Il y aura réception à l'Hôtel de Ville et souper au Grand Hôtel.

Les Marchands de matériaux de construction
prient le public de prendre note des jour d'affaires
à l'occasion du jour de Noël et du jour de l'An

- Fermé les 24 et 26 décembre toute la journée
- Fermé les 31 décembre 1965, les 2 et 3 janvier 1966
- Ouvert comme d'habitude les autres jours y compris le 6 janvier, jour des Rois.

L. O. LAPORTE LTEE 250, rue Missisquoi — Iberville
TRAHAN & FRERE INC. 215, rue Saint-Pierre — Saint-Jean
MAURICE TRAHAN LTEE 143, rue Mercier — Saint-Jean
DESOURDY LUMBER ENR. Saint-Luc
CHOINIERE & MARTEL ENR. 274, boulevard Saint-Luc Saint-Luc

► Dernièrement en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice a été célébré le mariage de M. et Madame Jacques Plourde. La mariée (Nicole) était accompagnée de son père M. Zéphir Hamel. M. J.-Baptiste Plourde, père du marié lui servait de témoin.

Studio
Ken Wallett

► M. et Mme André Brais dont le mariage a été célébré en l'église de Saint-Paul-Ile-aux-Noix. La mariée (Denise) était accompagnée de son père, M. Alfred Langlois. M. Paul-Emile Brais, de Montréal, père du marié lui servait de témoin.

Studio Ken Wallett)

► M. et Mme Jean Tardif photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église St-Gérard-Magella de Saint-Jean. Mme Tardif (Ginette Lague) est la fille de M. et Mme François Lague décédés. Le marié est le fils de M. et Mme Antonio Tardif de Montréal. Les nouveaux époux sont partis pour le Congo où M. Tardif enseignera l'anthropologie à l'Université de Léopoldville.

Studio Guillet Enr.

► M. et Mme Claude Harbec. Madame Harbec est la fille de M. et Mme Emilien Paquette. M. Harbec est le fils de M. et Mme Chs-Emile Harbec.

(Studio
Pinsonnault)

► En l'église Cathédrale dernièrement a eu lieu le mariage de M. et Mme Guy Allard. La mariée (Denise) est la fille de M. et Mme Emery Bombardier. Le marié est le fils de M. et Mme Roland Allard de Dunham.

Studio Ken Wallett

► M. et Mme Gilles Pinard photographiés à l'issue de leur mariage célébré en l'église Cathédrale. La mariée (Louisette) est la fille de M. et Mme Adélard Genesse. Le marié est le fils de M. et Madame Alférie Pinard.

Studio
Ken Wallett

► M. et Mme Jean-Claude Daignault photographiés lors de leur mariage célébré en l'église de St-Blaise. La mariée (Cécile) est la fille de M. et Mme Gérard Gagnon. Le marié est le fils de M. et Mme Laurent Daignault.

Studio Ken Wallett

► M. et Mme Georges Duguay photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église St-Edmond. Mme Duguay (Hélène Boucher) est la fille de M. et Mme Onilpha Boucher, de St-Jean. Le marié est le fils de feu M. et Mme Georges Duguay de Shippegan, N.-B.

REVEILLON DE NOEL

AU CARAFON

(HÔTEL SAINT-JEAN)

Nombre limité
Faites vos réservations

Tél. 346-6886

A VENDRE: COTTAGE

MAISON neuve, plan Société Centrale d'Hypothèque, située à 545 Saint-Laurent.

S'adresser à ANTOINE DÉPELTEAU

169, Des Carrières, Saint-Jean Tél. 347-3269

Comité Paritaire
des Barbiers et Coiffeurs
de Saint-Jean et Iberville

Heures d'ouverture des Barbiers de la juridiction

SEMAINE DE NOËL

Lundi	9 a.m.	à	6 p.m.
Mardi	9 a.m.	à	6 p.m.
Mercredi	9 a.m.	à	9 p.m.
Jeudi	9 a.m.	à	9 p.m.
Vendredi	8 a.m.	à	6 p.m.

SEMAINE DU JOUR DE L'AN

Lundi, mardi, mer. jeudi	9 a.m.	à	6 p.m.
Vendredi	9 a.m.	à	6 p.m.

Heures d'ouverture des Coiffeurs pour dames

SEMAINE DE NOËL

Lundi, mardi	9 a.m.	à	8 p.m.
Mercredi	9 a.m.	à	8 p.m.
Jeudi, vendredi	8 a.m.	à	9 p.m.

Ce sont les mêmes heures pour la semaine du Jour de l'An.

Joyeux Noël et prospérité pour la nouvelle année!

Le Secrétaire

► AU CLUB DE GOLF. — M. Guy Lanoue a été réélu président du Club de Golf de Saint-Jean, dimanche dernier, au cours de l'assemblée annuelle. Le vice-président est M. Clinton McCaughey, le secrétaire, Me Claude Lauzon et le trésorier M. Georges Blouin. Les directeurs sont MM. Paul Alexander, Gérald Arbour et André Tougas.

► LIGUE NAVALE. — M. Georges Brault, de Saint-Jean, a été élu président de la Ligue Navale, division du Québec, pour l'année 1965-66. Il succède à M. Claude Ruelland.

► Le soldat Robert RAYMOND, de Saint-Jean, P.Q. et membre du Royal Canadian Hussars, régiment de milice du corps blindé, mange dehors au froid au Camp Gagetown (N.-B) lors d'un exercice de fin semaine pour la milice de l'Ontario, du Québec et de la région des Maritimes. Plus de cent miliciens ont pris part à cet exercice durant lequel les miliciens ont travaillé pendant plus de 22 heures.
(Photo Forces Canadiennes)

Payez vos livres Français au prix de Paris

à la

Librairie du Richelieu

170 rue St-Jacques St-Jean

Suggestions de CADEAUX de

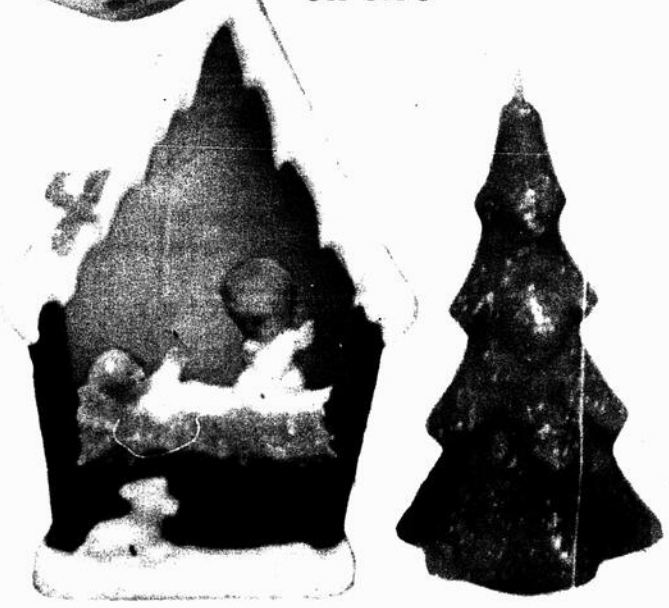
à la

La Librairie du Richelieu

170, rue St-Jacques
Saint-Jean, Qué.
347-4110

Grand choix de cartes de Noël
Décorations de toutes sortes

Nouveautés en cire



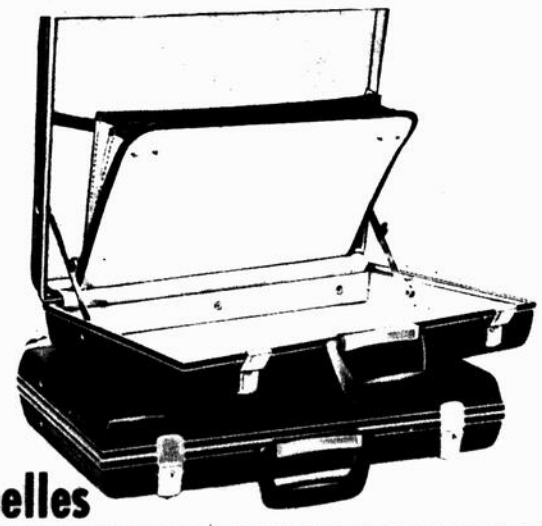
- Humidificateur - $3.95
- Baromètres de table ou mural - $8.50 à $38.00
- Porte-journaux - bois ou métal - $4.25 - $4.95 – $5.00 - $6.95
- Globe terrestre français - $7.95 à $32.95
- Jeux de cartes plastiques - $5.95
- Jeux de cartes doubles - $10.95
- Ouvre-lettre avec ou sans ciseaux - $1.00 à $15.00
- Appuie-livres - Bois, métal ou onyx - $4.00 à $12.50
- Album à photos - $2.00 - $2.75 - $3.95 - $4.50 - $5.00
- Serviettes en cuir - $10.00 à $25.00
- Attaché Case - $10.00 à $35.00
- Porte-monnaie pour dames ou messieurs - $2.95 à $12.00
- Crucifix de tous genres - $1.00 à $10.00
  ainsi que nombre d'articles religieux.
- Plaquettes murales en bois sculpté - $2.60 à $21.00
- Crèches de Noël - .15¢ à $30.00
  Crèches de Noël, 3 personnages électriques, pour l'extérieur - $30.00
- Choix de chandelles de Noël
- Nécessaires d'écriture Sheaffer's, Waterman, *Parker et autres*
- Globes terrestres - $7.95 à $30.00
- Chapelets de toutes sortes - .75¢ à $25.00
- Chaines et médaille - Croix
- Grand choix de cartes de Noël
- Décorations de toutes sortes

Crucifix d'art

Plumes

Médailles émaillées sur fond de bois

Globes terrestres



Mallettes professionnelles

Plaques murales

Guarantie

n'est pas un vain mot chez

Nous possédons même un sceau pour le prouver! Vous le verrez premièrement au rayon des viandes, là où il importe le plus. Mais notre garantie ne s'applique pas seulement à la viande. Tout achat chez Steinberg peut être amicalement échangé s'il ne répond pas à vos normes. Sachant que vous obtenez exactement ce que vous demandez est notre unique récompense; voilà pourquoi nous garantissons tous vos achats. Et pour vous, clients,

STEINBERG

quelle agreable difference!

DINDES DE CATEGORIE "A"

jeunes, prêtes pour la cuisson, paquetées à vide!

20 lb. et plus — La lb. **43¢**

De 5 à 14 lb. — La lb. **49¢**

Dindes fraîchement abattues disponibles à prix légèrement plus élevés!

Desserts à la gelée

Jell-O, saveurs variées

17¢ de moins! **10** Paquets 3 oz. **$1.00**

Poires à dessert Boîte 28 oz. **33¢**
de choix — Orchard King

Cocktail de fruits Boîte 28 oz. **49¢**
de fantaisie, Orchard King — 4c de moins!

Cerises au marasquin Pot 16 oz. **67¢**
rouges, de marque Saxonia!

Sauce à salade Pot 16 oz. **39¢**
douche, crémeuse, Steinberg

Pêches en moitiés

Qualité de choix, marque Hunt

Un dessert favori! **3** boites 28 oz. **$1.00**

Pointes d'asperges 2 btes 12 oz. **69¢**
de fantaisie, Snyder!

Jambon picnic Bte 1½ lb. **$1.49**
Maple Leaf! En conserve!

Sacs de thé Encore 100 par pqt **75¢**
mélange Orange Pekoe! — 4c de moins!

Ananas tranchés

Kon-Tiki, format familial

boites 28 oz. **3** Un vrai régal! **$1.00**

Les prix annoncés sont en vigueur aux supermarchés Steinberg jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 18 décembre 1965. Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

FESSE DE JAMBON FUMÉ

découenné, dégraissé, sans jarret, prêt à manger!

Sûr de plaire! Un bout ou l'autre! La lb. 69¢

L'excès de gras, l'os et les cartilages sont enlevés avant la pesée... vous donnant plus de bon jambon pour votre argent!

Oies dodues de choix Prêtes pour la cuisson — La lb. **59c**
de catégorie "A", prêtes pour la cuisson!

Tendres canards du lac Brome Prêts pour la cuisson! — La lb. **59c**
de catégorie "A", paquetés à vide, si succulents à Noël!

Porc haché frais et maigre Pour vos tourtières! Haché à toutes les heures! **3** lb. pour **$1.79**
chaque livre 69¢

Tourtières fraîches des cuisines de Steinberg! — Chacune pour **65c**

ROTIS DE LONGES DE PORC FRAIS

Boût des côtes! (Poids moyen de 3 lb.) La lb. **59¢**

Bout du filet! (Poids moyen de 3 lb.) La lb. **69¢**

Pois de fantaisie 2 pqts 12 oz. **41¢**
verts, congelés, de Steinberg! — Bas prix

Haricots verts 2 pqts 10 oz. **45¢**
congelés, de Steinberg

Fraises de fantaisie! Paquet 15 oz. **49¢**
congelés, de Steinberg!

GRATUIT! Une boite de 12 oz. de marque Welch

Jus de raisins congelé concentré
Achetez 1 boite, l'autre gratuite! **2** btes 12 oz. pour le prix d'une **45¢**

Jus d'orange 5 btes 6¼ oz. **$1.00**
congelé, Steinberg ou Orchard King

Gâteau aux fruits Steinberg

des Fêtes, la meilleure qualité

Carré 2 lb. **$1.15** Tranche!

Carré 1 lb. **59c** — Tranche oblong de 3 lb. **$1.59**

Rond 2 lb. **$1.39** — Rond 3 lb. **$1.79**

Biscuits "Shortbread' **59¢**
de Steinberg, paquet 10 oz.

Tarte aux raisins Chacune **39¢**
Fraîche de Steinberg! — 10c de moins

Grosse couronne A la vanille **55¢**
de Steinberg, 4c de moins!

Gâteau au gingembre **39¢**
glacé, frais de Steinberg! — 6c de moins!

25 Timbres Pinky additionnels! Aucun coupon requis lors de l'achat de l'une ou l'autre des pâtisseries Steinberg suivantes:

Gâteau Fiesta au butterscotch **49c**

Donettes au sucre légères! 24 par paquet **39¢**

STEINBERG

Bas de nylon Arpège

MICROMAILLE, SANS COUTURE

Fini mat et doux, embouts sans couture, pour le jour ou le soir!

La paire **79¢**

50 timbres Pinky en plus avec le coupon de notre autre annonce!

BAS DE NYLON

Neva-Run d'Arpège

Sa construction lui permet de durer beaucoup plus longtemps que tout autre bas!

La paire **79¢**

50 timbres Pinky en plus avec le coupon de notre autre annonce!

50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Le disque en spécial
RCA VICTROLA
VIC/VICS-1030
Chopin, Concerto pour piano No 1, Mendelssohn, Capriccio Brillant
Nul après le mardi 21 décembre 1965 aux supermarchés Steinberg

50 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Le disque en spécial
RCA VICTROLA
VIC/VICS-1070
Beethoven Symphonie No 6
Nul après le mardi 21 décembre 1965 aux supermarchés Steinberg

La Qualité

n'est pas un vain mot chez

Ce délicieux mélange que constitue un repas complet peut se résumer en quelques mots: EXCELLENTE NOURRITURE!
Votre propre menu comporte probablement soupe chaude ou jus comme entrée; plat de viande: poulet, boeuf ou poisson au goût; le tout couronné d'un dessert: gâteau, tarte ou biscuits, suivi d'un bon café, thé, lait ou même une boisson au chocolat!
Voilà un repas nourrissant et substantiel qui convient à toute personne active. Chez Steinberg, vous êtes toujours assurées d'obtenir les aliments de la meilleure qualité pour votre famille. Les maîtresses de maison avisées peuvent alors s'écrier:

quelle agréable difference!

de faire toutes ses emplettes chez Steinberg!

PATATES CHIPS

fraiches, Pinky, paquet double

Gros sac de 16 oz. **79¢** 50 timbres Pinky en plus à l'intérieur!

Patates chips ondulées 69¢
Pinky, sac 13 oz.

Marinades sucrées 39¢
Orchard King, pot 24 oz.

Jus de pommes Boîte 48 oz. 37¢
de choix, Steinberg!

Boissons en canette

pétillantes, saveurs variées

Ice Castle **6** btes 10 oz. **49¢**

Papier ciré Roul. 100' 31¢
très résistant, Steinberg!

Serviettes de table **2** pqts de 60 35¢
en papier, couleurs variées, Steinberg!

Betteraves marinées 25¢
Orchard King, pot 24 oz.

Crème glacée riche

lisse, Ice Castle, 10¢ de moins!

cont. ½ gallon **79¢** saveurs variées!

Délicieux bonbons de Steinberg

Holiday Mix	Pqt 2 lb.	59¢
Chocolats minuet de Smiles 'N Chuckles	Boîte 5 lb.	$2.99
Noix mélangées en écale! De marque Steinberg!	Pqt 1 lb.	59¢
Marrons rôtis, salés, paquetés à vide!	de Steinberg, Boîte 14 oz.	59¢

Bonbons de qualité Luden

Crèmes et gelées	Pqt 2 lb.	59¢
"Ready Dips", Kraft saveurs variées!	Cont. 8 oz.	43¢
Fromage en crème naturel, Philadelphia de Kraft!	Pqt 8 oz.	41¢
Olives Queen non farcies, marque Granada!	Pot 16 oz.	39¢

ORANGES SUNKIST

sucrées, juteuses, "navels", nouveaux arrivages de la Californie

La douzaine **49¢** — Grosses, No 163

La douzaine **79¢** — Très grosses, No 88

Bananes Petites, dans un sac poly! La lb. 08¢
Cabanita, mûres et dorées!

Canneberges fraiches, bte 1 lb. 29¢
Ocean Spray, variété Late Home

Pommes McIntosh 5 lb. pour 49¢
de fantaisie extra

Céleri Pascal No 36! Chacun 19¢
catégorie Canada No 1, de Californie!

TANGERINES JUTEUSES, DE FLORIDE

Arrivages frais! Grosseur populaire No 210! **2 doz. 59¢**

Se pèlent facilement! Très grosses No 176 **39¢** La douz.

$100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
AVEC CE POUPON ET UN ACHAT DE $10 OU PLUS de marchandises diverses EN UNE SEULE FOIS!
En vigueur jusqu'au sam. 18 déc. aux supermarchés Steinberg Ltée
Limite: un coupon par famille!
STEINBERG

$200 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
AVEC CE POUPON ET UN ACHAT DE $20 OU PLUS de marchandises diverses EN UNE SEULE FOIS!
En vigueur jusqu'au sam. 18 déc. aux supermarchés Steinberg Ltée
Limite: un coupon par famille!
STEINBERG

$300 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
AVEC CE POUPON ET UN ACHAT DE $30 OU PLUS de marchandises diverses EN UNE SEULE FOIS!
En vigueur jusqu'au sam. 18 déc. aux supermarchés Steinberg Ltée
Limite: un coupon par famille!
STEINBERG

$400 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
AVEC CE POUPON ET UN ACHAT DE $40 OU PLUS de marchandises diverses EN UNE SEULE FOIS!
En vigueur jusqu'au sam. 18 déc. aux supermarchés Steinberg Ltée
Limite: un coupon par famille!
STEINBERG

Le supermarché STEINBERG de votre voisinage sera ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m. le JEUDI 16 décembre afin de faciliter vos emplettes de Noël !

150 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:

CHEMISE SPORT
POUR HOMME
couleurs et motifs variés
Petites, medium, grandes! Ch. **$1.67** manches longues!
En vigueur jusqu'au vendredi 24 déc aux supermarchés Steinberg.

STEINBERG
Pense à vous !

► M. et Mme Rosaire Desbiens photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean. Mme Desbiens (Ginette Giroux) est la fille de Mme Hector Giroux. Le marié est le fils de M. et Mme Edmond Desbiens, tous de Saint-Jean.

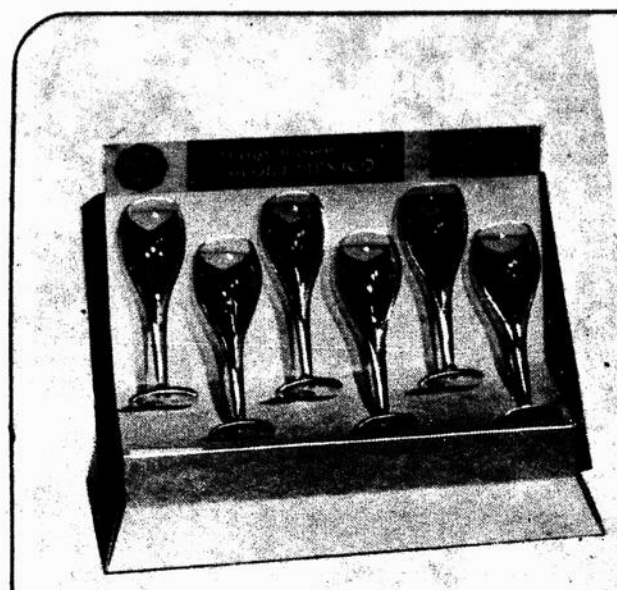
(Photo Studio Guillet Enr.

► En l'église St-Lucien eut lieu le mariage de Mlle Mary McArdle, fille de M. et Mme Kenneth McArdle à M. Gaétan Vaillancourt, fils de M. et Mme Wilfrid Vaillancourt.

Studio Ken Wallett

► M. et Mme Gilles Ménard photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église St-Athanase d'Iberville. Madame Ménard (Denise Belisle) est la fille de M. et Mme Lionel Belisle, d'Iberville. Le marié est le fils de M. et Mme Armand Ménard de Montréal.

Studio Guillet Enr.



Page 36 dans le catalogue Pinky

Sheres

Ensemble de verres à champagne tulipe

Que ce soit en cadeau ou pour vos réceptions des fêtes, la verrerie Sheres est ce qu'il y a de mieux. Souffiés à la main, et de forme superbement délicate, les verres à champagne tulipe sont disponibles en trois élégantes couleurs pastels ambre, bleu et violet. Un ensemble de six verres, dont deux de chaque couleur, comprenant aussi un emballage cadeau, sont vôtres avec les timbres Pinky.

2239 2⅗ livrets.

PINKY

Voici les coupons de timbres Pinky de la semaine:

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
SOUPES CLARK
2 btes 23¢ Légumes! 2 btes 27¢ Céleri ou riz-tomate
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Confitures pures
E.D. Smith, faibles en calorie, saveurs variées!
Pot 6 oz. 37¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FROMAGE GRUYERE
La vache qui rit!
Paquet 8 oz. 47¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

50 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BAS DE NYLON
Arpège, sans couture micromaille, confort durable
La paire 79¢
Nul après le vendredi 24 décembre 1965.

50 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
BAS DE NYLON
Neva-Run d'Arpège
Confortables, durables!
La paire 79¢
Nul après le vendredi 24 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BEURRE D'ARACHIDES de marque York
2 pots 12 oz. 82¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CREMELLE DE BORDEN
Pot 3 oz. 35¢ Pot 6 oz. 55¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MAYONNAISE HELLMAN
Gros pot de 16 oz. 49¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
PAILLASSON
Madras réversible, fait de noix de coco!
Grandeur 14" x 24" 99¢
Nul après le vendredi 24 décembre 1965.

25 $
Paquet de 12 AMPOULES pour caméra
M2B ou AG 1B $1.47
25B $1.67
Nul après le vendredi 24 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
CHOW CHOW de tomates rouges HABITANT
Gros pot de 24 oz. 67¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
OLIVES MURES et grosses LIBBY
2 pots 16 oz. 78¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DATTES DESSERT SWEET
Cont. 12 oz. 39¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CAFÉ TORRÉFIÉ CHASE & SANDBORN
10c de moins! Sac 1 lb. 87¢ Mouture à tout usage!
Nul après le mardi 21 déc. 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NUT'N BOLTS DE TUFFY
Boîte de 7 oz. 49¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PATATES CHIPS Humpty Dumpty
Sac 13 oz. 69¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BATONS DE PAIN
Saveurs variées, de marque Grissol!
Boîte 4 oz. 29¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CORNICHONS SUCRÉS DE FANTAISIE, CORONATION
Pot 12 oz. 79¢ Délicieux et savoureux!
Nul après le mardi 21 déc. 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
NETTOYEUR AJAX AU JAVENOL!
2 boîtes rég. 45¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
EAU DE JAVEL concentrée Mix-O
Bouteille de 128 oz. 69¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
Gâteaux congelés de marque Sara Lee, saveurs variées!
Chaque paquet 79¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SAUCE DE CANNEBERGES OCEAN SPRAY
2 boîtes 15 oz. 58¢ Entières ou en gelée!
Nul après le mardi 21 déc. 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
CROUTES POUR PATISSERIES Village Inn ou Croûtes à tarte 9" Dixie Club, congelées!
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
HARICOTS Jaunes ou verts Del Monte assaisonnés!
2 boîtes 15 oz. 47¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
MELANGE A GATEAU Duncan Hines, varié
2 paquets 19 oz. 98¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BOISSON À L'ORANGE DE MARQUE F.B.I.
Grosse cruche de 64 oz. 49¢ Régulier ou diététique!
Nul après le mardi 21 déc. 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SHORTENING MONARCH
2 pqts 1 lb. 59¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
HUILE D'ARACHIDES PLANTERS
Grosse bout. de 32 oz. 99¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CERISES CORONATION
Au marasquin! Pot 12 oz. 59¢
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
JUS DE TOMATE RAFRAICHISSANT, LIBBY
4 boîtes 20 oz. 75¢ Qualité de fantaisie!
Nul après le mardi 21 déc. 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
FILETS D'AIGLEFIN Booth ou Rupert
Paquet 1 livre 61¢
Nul après le samedi 18 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
PÂTE DE BOEUF ou boeuf et rognons, Steinberg
Chaque pâté 45¢
Nul après le samedi 18 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BOEUF MARINE STEINBERG
La livre 59¢
Nul après le samedi 18 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FEUILLE D'ALUMINIUM DE MARQUE REYNOLDS
Roul. 12" x 25' 37¢ Roul. 18" x 25' 69¢
Nul après le mardi 21 déc. 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
8 (ou plus) PAMPLEMOUSSES
Toute variété, frais et juteux!
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
5 lb. (ou plus) CAROTTES
Dans un sac cello
Toute variété
Catégorie Canada No 1
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

25 $ TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
2 pommes (ou plus) LAITUE
Toute variété
Catégorie Canada No 1
Nul après le mardi 21 décembre 1965.

100 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
Avec ce coupon et une COMMANDE DE $5.00 OU PLUS de marchandises diverses achetées en une seule fois (à l'exception des produits du tabac).
En vigueur le lundi 20 décembre seulement chez Steinberg de Saint-Jean.
(Limite: un coupon par famille)

25e et 60e anniversaires

► M. et Mme Ernest Béliveau, M. et Mme Elie Béliveau (Cécile Alexandre), M. et Mme James Forest (Gilberte Béliveau) qui ont célébré respectivement leur 60e et 25e anniversaire de mariage. Après une messe célébrée en l'église St-Gérard-Magella une magnifique réception eut lieu au Club Bellerive au milieu de tous leurs parents et amis. Félicitations aux jubilaires.

(Studio Guillet Enr.)

Don généreux du CMR

► Le personnel militaire, le personnel enseignant et les élèves Cadets du Collège militaire royal de Saint-Jean ont offert le beau don de $808 à la Campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité. C'est une augmentation de $60 sur le don de l'an dernier. Sur cette photo, le Colonel Armand Ross signe un chèque à ce montant en présence de quelques membres du Conseil d'administration: Mme J.G. Smith, M. Conrad Camaraire, le notaire Jacques McNulty, président de la campagne financière, le Commandant d'aviation Edmond Danis, MM. Guy Dupuis et Raoul Hébert.

Quatre générations

► De gauche à droite: Mme Camille Poirier, Mme Louis Therrien, Mme Normand Bernard et Martine Bernard, de Pike River. (Studio Pinsonneault).

Pour seulement $3.00
vous recevrez
"LE RICHELIEU"
pendant un an
Assurez-vous de le recevoir régulièrement en vous abonnant dès maintenant. C'est le journal que vous devez lire.

Congés des Fêtes

La Régie des Loyers se conformera aux congés édictés pour les bureaux relevant de l'Administration provinciale, à l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'An, qui, cette année, tombent un samedi.

En conséquence, l'Administrateur des Loyers pour Saint-Jean et Iberville désire aviser le public que les bureaux de la Régie seront fermés du vendredi, à midi 24 décembre 1965, jusqu'au mardi matin, 28 décembre et du vendredi, à midi, 31 décembre 1965, jusqu'au mardi matin, le 4 janvier 1966.

Les bureaux de la Régie des Loyers seront également fermés toute la journée jeudi, le 6 janvier 1966, fête des Rois.

Activités à l'Unité Sanitaire

SEMAINE DU 20 DECEMBRE

LUNDI, LE 20:
Saint-Jean: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires. Clinique de BCG.

MARDI LE 21:
De 10 à 11 h. a.m.: Saint-Jean: Clinique cartes de santé sur rendez-vous. Radiographies pulmonaires.
St-Noël Chabanel: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

MERCREDI, LE 22:
Saint-Jean: de 10 à 11 heures a.m.: Clinique antituberculeuse. Radiographies pulmonaires.

JEUDI, LE 23:
Centre Bleury: de 10 à 11 h. a.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.
St-Eugène: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. Immunisation et vaccination.

Convocation

Mardi, le 21 décembre 1965, à 2 h. p.m. il y aura réunion mensuelle de la Section des Dames Seules du Club 3 fois 20 ans, dans la grande salle du Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil. A cette occasion, les dames orneront un bel arbre de Noël et apporteront des cadeaux-surprises qui seront distribué à toutes les personnes présentes. Mme Cléophas Fortin, présidente, invite toutes les dames seules de notre Section à venir célébrer à l'avance la belle fête de Noël.

Mme A. SURPRENANT, pub

C.P.M. le 16 janvier

Pour qui? Jeunes travailleurs et travailleuses. — Quel âge? 18-22 ans. — Quand? Le dimanche après-midi. — Quelle date? 16 janvier 1966, à 1 h. 30 p.m. — Où? Centrale Catholique, 190 Laurier, Saint-Jean.. — Responsables: Fernand Boucher, 6-4200; Diane Plante, 7-4740; abbé Clément-Marie Provost, 6-9785.

Elu président

Il nous fait plaisir de signaler une récente nomination à la suite du congrès des Artisant tenu à Québec. M. Marcel Juneau, de Granby, ferronnier d'art, propriétaire de la Vieille Forge de Saint-Césaire, a, en effet, été élu président de l'APAQ (Association professionnelle des artisans du Québec).

M. Juneau est très connu dans le milieu artisanal et sa longue carrière dans son métier de ferronnier, de même que le bon renom de ses ateliers, ont contribué à sa nomination.

Présentement, M. Juneau administre la boutique Tournesol, de la rue de la Montagne, à Montréal, dont il est l'un des dix sociétaires.

Hugh METIVIER,
secrétaire permanent

La Cité de Saint-Jean, P.Q.
HOTEL DE VILLE
188, RUE JACQUES-CARTIER

PROCLAMATION

AVIS est par les présentes donné, qu'il a été jugé opportun de proclamer "fête civique" le 3 janvier 1966.

En conséquence, je proclame ce jour, le 3 janvier 1966, "fête civique" et demande aux industriels, marchands, commerçants, patrons, employés, etc., qui pourront le faire, d'observer ce jour de fête civique.

Donné à Saint-Jean, Qué.,
ce 14 décembre 1965.

(Signé) L.N. McMILLAN,
Maire de la Cité de St-Jean, Qué.

Paniers de Noël: les responsables s'inquiètent

A dix jours de Noël, les responsables du Fichier des paniers de Noël s'inquiètent sérieusement. — Nous avons 257 demandes de distribution. Pour atteindre ce nombre, qui augmente toujours en dernière heure, il manque encore 87 paniers. Les chiffres que nous fournissons ne sont que ceux de la Ville de Saint-Jean; c'est donc à la population de notre ville que nous nous adressons tout particulièrement.

Nous constatons avec joie que les clubs sociaux et les organismes qui contribuent habituellement à cette cueillette ont répondu avec générosité. C'est aux marchands et aux particuliers que s'adresse notre cri d'alarme.

Il est connu jusqu'à cette période de l'année les déboursés de chacun montent en flèche, mais nous croyons que les pauvres doivent trouver place sur la liste de ceux à qui nous désirons procurer quelque bonheur. Cette famille inconnue qui bénéficiera de votre geste humanitaire sera peut-être la seule de ceux qui profiteront de votre générosité qui saura vous en remercier par une prière . . .

Les paniers de Noël sont souvent distribués dans des familles qui n'attendent plus rien de la société et qui, le jour de Noël, retrouveront une raison d'espérer, grâce à vous. Nous comptons donc que dès maintenant vous saurez répondre à notre appel. Sans cela au-delà de 80 familles n'auraient rien à Noël pour faire oublier leur solitude et leur misère et ce, en plein coeur d'une société que l'on dit pourtant chrétienne.

Vous êtes priés de communiquer avec la responsable locale du Fichier du Panier de Noël, Mlle Lucie Ménard, 347-7533.

Naissances

A St-Gérard Magella le 13 novembre a été baptisée Marie, Nathalie, Estelle, née le 6, enfant de M. Guy Voyer et de Monique Beaulieu. Le parrain a été M. Denis Trudel et la marraine Yolande Voyer, oncle et tante.

Le 14 novembre a été baptisé Joseph, Cyrille, Christian, né le 6, enfant de M. Jean-Guy Pelletier et de Colette Courtois. Le parrain a été M. Cyrille Pelletier et la marraine Berthe Champigny, grands-parents.

A St-Gérard Magella le 21 novembre a été baptisée Marie, Francine, Jeannette, Manon, née le 3, enfant de M. André Gamache et de Adrienne Cyr. Le parrain a été M. André Cyr et la marraine Francine Baillargeon, oncle et tante.

A St-Gérard Magella le 21 novembre a été baptisé Joseph, Roger, Claude, né le 4, enfant de M. Roger Bouchard et de Pauline Martel. Le parrain a été M. Claude Martel et la marraine Lucie Hébert, oncle et tante.

A St-Gérard Magella le 21 novembre a été baptisée Marie, Hélène, Catherine, née le 7, enfant de M. Gilles Béliveau et de Nicole Caillé. Le parrain a été M. Pierre Béliveau et la marraine Hélène Béliveau, oncle et tante.

A St-Gérard Magella le 21 novembre a été baptisée Marie, Suzanne, Brigitte, née le 23 octobre, enfant de M. Gaétan Busque et de Lucie Lasnier. Le parrain a été M. Serge Ethier et la marraine Suzanne Lasnier, oncle et tante.

Arthur Beaudry
RÉPARATION
d'accessoires électriques

Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric
186, rue Notre-Dame
Fl. 8-4789 Saint-Jean

POUR UN SERVICE COMPLET
CONFIEZ-LE TOUJOURS A UN
ACCORDEUR DE PROFESSION
ACHAT • ECHANGE • VENTE
CLERMONT PIANO ENR.
346-5356 128 St-Jacques, St-Jean

Ernest Lapalme
REPRESENTANT DE
Laurent & Veillet Inc.
OBLIGATIONS ET FONDS MUTUELS
VALEURS DE PLACEMENT
Saint-Jean (le soir) Fl. 8-2993
Montréal AV. 8-6125

La JOC propose:

Organisme de coordination des problèmes ouvriers

Il ne faudrait pas se surprendre si, au cours des mois prochains, est mis sur pied un organisme de coordination ayant pour objet de solutionner les problèmes de chômage et de coordination de travail chez les ouvriers. C'est ce qui ressort de l'importante réunion de dimanche dernier au restaurant LaBarre 500, à l'occasion de laquelle les responsables de la JOC diocésaine exposaient leurs travaux de recherche devant plusieurs représentants de secteurs pouvant toucher au milieu du travail.

Urgence

Le premier conférencier, Me Louis Lamontagne, membre du comité de planification à la Régionale de Chambly et conseiller juridique à la FTQ, exposa l'urgence qu'il y avait de bien mettre sur pied un système d'éducation permanente, afin de réadapter constamment tous les membres de la société à l'évolution sociale constante et d'aider chacun à compléter la formation nécessaire pour une vie bien intégrée dans la société.

Me Lamontagne souligna que s'il y avait explosion démographique, il y avait aussi explosion dans le domaine de la science: au XXe siècle, il faut un "retour à l'école" pour tous ceux qui veulent demeurer à jour dans leur milieu ou leur profession. Le besoin grandit de gens qualifiés dans leur domaine, mais aussi de gens versatiles, pouvant s'adapter facilement aux changements dans leur travail. Sur ce point, il citait l'exemple de la Compagnie IBM qui prévoit, annuellement, trois mois d'étude pour ses employés.

Actuellement, que se fait-il ? La province de Québec et le monde entier furent pris au dépourvu: il y eut beaucoup de bonne volonté chez les jeunes et les adultes, mais peu de gens qualifiés pour établir des programmes qui répondraient réellement aux besoins. Le conférencier termina en disant: **"Il y a un grand besoin de sensibiliser les jeunes à un retour aux sources, pour leur faire connaître ce qui s'ouvre à eux".**

M. Paul Petit, directeur régional de la CSN donna son appui au projet d'ériger une superstructure de coordination. Il fit un historique sociologique des syndicats, en montrant l'apport de ces derniers dans les mesures sociales. **"Le syndicalisme pense aux jeunes travailleurs, par les réclamations qu'il fait, les rapports qu'il transmet au gouvernement: c'est lui qui est à la base de la scolarité obligatoire et gratuite et c'est aussi à lui à collaborer avec un organisme qui verrait à dresser un inventaire des besoins du milieu ouvrier"**, ajouta-t-il, en assurant les jeunes travailleurs de l'appui de la CSN. Par ailleurs, M. Adrien Beauvais, représentant de la CSN pour la région de Saint-Jean, devait lui-même appuyer le projet.

Proclamation

Le statut de la jeunesse travailleuse fut proclamé à la fin de la soirée: il s'agit du document qui contient les résultats de l'enquête faite auprès de 75,000 personnes dans le pays. Les représentants des différents organismes représentés y ont vu un instrument de travail apte pour servir de base au cours des discussions prochaines.

M. Gilles Arbour et Mlle Louisette Collins, président et présidente de la JOC diocésaine avaient auparavant expliqué le pourquoi d'une telle proclamation. Elle a son fondement dans le fait que le jeune travailleur trouve dans sa destinée éternelle la source de son droit à une éducation qui viendrait compléter sa formation: droit à la protection (sécurité d'emploi), droit à la justice (conditions humaines de travail), droit à une participation à la vie économique et sociale.

Ils soulignèrent qu'il y aurait nécessité d'aide de la part de plusieurs organismes (Ministère de l'Education, Ministère du Travail, Institut canadien de l'Education des adultes, syndicats, Service national de placement, patrons des entreprises) afin d'améliorer entre autres, quatre domaines: préparation efficace au travail, cours donnés dans les usines, commissions de jeunes à l'intérieur des syndicats locaux et cours de formation aux chômeurs.

Ils concluaient leur analyse par une remarque vraiment essentielle: **"toute réforme extérieure des structures et des institutions qui influence le monde ouvrier ne sera efficace que dans la mesure où elle s'appuiera sur un effort d'auto-éducation des jeunes travailleurs. Sans une prise de conscience par la jeunesse et la classe ouvrière de sa dignité, de ses responsabilités et de ses besoins, les réformes extérieures seront insuffisantes pour résoudre le problème ouvrier".**

La soirée se termina sur une note d'encouragement de la part du maire de Longueuil, M. Paul Pratt, président d'honneur de la soirée; il félicita les responsables de la JOC et demanda, avec humour, aux organismes de collaborer avec la JOC: "mettez la barre vers le succès de la JOC", dit-il.

Congrès de la Journée Colombienne

Ce congrès qui clôturait la campagne dite "Le Journée Colombienne" 1965, afin de venir en aide à l'Amérique latine, s'est tenu cette année, dans les salles du Conseil 1180 de Valleyfield, sous la présidence du Député de District No 21, M. Paul Osée Leduc, qui avait bien voulu recevoir le Conseil d'Etat, et les Députés des 62 Districts dans la Province de Québec.

Après avoir pris connaissance des résultats magnifiques obtenus lors de cette campagne, résultats communiqués par le Directeur Provincial de cette Journée, M. Rodrigue Biron, les Députés de District, réunis en assemblée régulière, ont décidé unanimement, d'attribuer des récompenses soit aux solliciteurs, soit aux délégués, élus lors de la soirée-conférence, tenue le 13 novembre 1965. C'est ainsi que, dans le District No 37 dont M. Adrien Gaulin est le Député, et qui comprend les Conseils Saint-Jean 1145, St-Remi 1822, Napierville 3587, Laprairie 4569. Sept personnes se sont vu attribuer des récompenses, et voici leurs noms: Mme A. Messier, 120 Shaw, New Bedford, Mass.; Philippe Desnoyers, Saint-Jean; Marcel Bergeron, St-Jean; Mme Katherine Burdo, St-Jean; Paul Lamoureux, Ville St-Remi; Ghislain Paré, St-Remi; Léopold Marcil, Jr St-Michel Co. Napierville. — Félicitations sincères à tous.

Les résultats magnifiques obtenus dans la province et tout particulièrement dans le District No 37, sont attribuables au dévouement inlassable, à l'esprit d'initiative des responsables de cette campagne dans les Conseils de ce District, au dévouement aussi des recruteurs et à l'esprit de charité, démontré par tous ceux qui ont contribué à ces magnifiques succès. Au nom de ces êtres moins fortunés, de ces être sous-alimentés, et au nom de tous ceux qui pourront bénéficier des oeuvres patronnées par cette Journée Colombienne, tant localement que provincialement et à l'étranger, je vous remercie tous et chacun, pour ce beau geste humanitaire et formule le voeu que ce mouvement se continue pour le bien général de tous ceux qui souffrent et qui comptent sur la charité et la générosité afin d'alléger leurs souffrances.

A ces remerciements et félicitations, je joins mes voeux les plus sincères, pour un Joyeux Noël et une Bonne et Sainte Année.

ADRIEN GAULIN
Député du District No 37

Chambre de Commerce

Illumination des rues et commerces

La pose des décorations dans les différents secteurs commerciaux de notre cité est maintenant terminée, et le public acheteur ou touristique s'affaire dans une ambiance de gaieté, sous les reflets multicolores des guirlandes, des sapins des chandeliers boules de neige, etc., disposés de la façon la plus harmonieuse possible, compte-tenu des disponibilités et de lieu et de matériel; il se peut que, telle ou telle décoration ne soit pas disposée selon l'esthétique ou selon le goût de tel ou tel souscripteur. Le Comité chargé de ce travail s'en excuse, mais il lui faut tenir compte de certains facteurs et se conformer à la disposition des poteaux qui soutiennent telle décotion, ou de l'impossibilité d'utiliser certains poteaux également déjà encombrés soit de transformateurs électriques ou de panneaux indicateurs de routes ou de circulation.

Quoiqu'il en soit, la disposition de ces décorations a été organisée en vue de créer une ambiance de gaieté tout à fait spéciale en cette époque des Fêtes, et de façon aussi à faire rayonner cette atmosphère, le plus uniformément possible, sur toute l'étendue de tel ou tel secteur. La musique qui sera diffusée et entendue durant cette période, originera du Centre musical de St-Jean et la pose des appareils reproducteurs doit se faire incessamment.

Toutes ces manifestations décoratives étant rendues possible grâce à la générosité, à la compréhension et à l'esprit civique des marchands, des hommes d'affaires des manufacturiers et de la Cité de Saint-Jean, le comité responsable de la Chambre de Commerce de Saint-Jean tient à les assurer tous, de sa très vive reconnaissance et de sa très grande appréciation et leur présente par la même occasion, ses voeux les plus sincères pour un Joyeux Noël et une Bonne Année.

Le Comité:
président: Adrien Gaulin
dir. Laurent Bessette
Dir. Rosario Péloquin

Nouveau comité

Bureau de placement Jeune Chambre

Un nouveau comité vient d'être formé, il s'agit d'un bureau de placement Jeune Chambre.

Une Jeune Chambre va bien, en autant que les membres participent aux différentes activités. Pour un nouveau membre, c'est difficile de se diriger vers un comité quelconque, car il n'est pas au courant de tous les comités existants, ne connait pas tous les responsables et surtout ne sait pas si tel ou tel comité lui convient.

Renversons les rôles maintenant, les responsables de comité sont généralement à court de volontaires, eux ne connaissent pas les aptitudes et les capacités des nouveaux et anciens membres et par conséquent, n'obtiennent pas la collaboration nécessaire à la bonne marche de leurs comités.

Alors, ce sont presque toujours les mêmes membres qui se dévouent et les membres involontairement inactifs se désintéressent de la cause de la Jeune Chambre.

Alors, qu'elle solution fallait-il apporter à ce problème? C'est à ce moment que l'on forma un bureau de placement Jeune Chambre.

Voici de quelle façon fonctionne le comité. Il y aura un responsable qui fera une liste de toutes les commissions et les comités qui sont ou seront en fonction durant l'année. Les responsables ainsi que les membres participants à ces comités seront inscrits à cette liste.

Si un président de comité a besoin de membres, il contactera le responsable du bureau de placement, qui lui fournira les noms de membres intéressés à travailler. Le membre non actif qui voudra travailler appellera le responsable, qui se chargera de lui trouver de l'ouvrage.

Ce comité sera le point entre responsables de comités et membres de la Jeune Chambre, il ne tient qu'à vous, messieurs, pour en assurer le succès.

Normand DAIGNEAULT, v.-p.
responsable du Comité
Tél.: RE. 8-8476
Bur.: 6-3038.

SAINT-ISIDORE

FETE DE M. LE CURE

Jeudi le 9 décembre, les élèves des écoles Langevin et Pagé se réunissaient pour souligner l'anniversaire de notre Pasteur. A cette occasion, Christiane Rainville exécuta un morceau de piano à son arrivée. Un chant en son honneur lui fut dédié par la chorale des deux écoles. Un choeur parlé composé des élèves de la 2e et 3e années louangeait les qualités de notre bon Père. Un bouquet spirituel fut offert par Victoria Romero et une bourse par Mario Beaulieu. Après cette petite fête intime, M. le Curé sut remercier Soeur Directrice, le personnel enseignant et les élèves de cette attention à son égard.

A notre vénéré Pasteur, nos voeux les plus sincères de santé, bonheur et longue vie parmi nous avec l'assurance de nos humbles prières.

ꝏ ꝏ ꝏ

RETRAITE PAROISSIALE

Nous remercions le R.P. Fortier, franciscain, de nous avoir éclairés la semaine dernière en nous prêchant la retraite paroissiale.

ꝏ ꝏ ꝏ

MARGUILLIERS

Il nous fait plaisir d'annoncer la nomination de M. Raymond Gervais, Henri Poupart, Rosaire Trudeau ainsi que ceux qui étaient à ce poste: Donat Dufbuc, René Vanier, Emilien Beaulieu.

Félicitations!

ꝏ ꝏ ꝏ

BONNE SANTE

Nos voeux de prompt rétablissement à tous nos chers malades de la paroisse qu'ils soient hospitalisés ou non.

ꝏ ꝏ ꝏ

NAISSANCE

A St-Isidore le 12 décembre a été baptisée Marie, Yvonne, Myrianne, enfant de M. Bernard Dubuc et de Ghislaine Sénécal. Le parrain a été M. Donat Dubuc et la marraine Yvonne Brais, grands-parents paternels.

ꝏ ꝏ ꝏ

MARIAGE

Le 4 décembre 1965 a été célébré le mariage de M. Raymond Richer, fils de Omer Richer et de Aurore Desgroseillers à Mlle Claudette Riendeau, fille de M. Frédéric Riendeau et de Athala Bouthillier. Les témoins ont été MM. Omer Richer et Frédéric Riendeau.

SAINT-EDOUARD

LOISIRS

Pour la première fois, les Loisirs de Saint-Edouard lancent un appel à la population afin d'encourager nos cinq duchesses dans l'offrande de leur souscription pour le titre de "Miss Loisirs '66".

Voici les noms de nos duchesses: Mlles Lisette Lécuyer, Denise Lussier, Hélène Tétreault, Francine Théroux et Ginette Yelle.

Félicitations à ces jeunes demoiselles.

ꝏ ꝏ ꝏ

NAISSANCES

DUBOIS: A St-Edouard le 12 décembre a été baptisé Joseph, Gérald, Alain, né le 28 novembre à l'hôpital St-Joseph de Lachine, enfant de M. Gaston Dubois et de Alice Thibert. Le parrain a été M. Gérald Dubois, de Saint-Michel et la marraine Mlle Gisèle Dubois, de St-Michel, oncle et tante. Porteuse: Mme Aurèle Dubois, grand'maman.

—LESTAGE: A Saint-Edouard le 12 décembre 1965 a été baptisé Joseph, Roch, Yves, né le 1er décembre à l'hôpital de Saint-Jean, enfant de M. Ronald Lestage et de Cécile Dorais. Le parrain a été M. Roch Poissant de L'Acadie et la marraine Marie-Paule Lestage, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mlle Rita Dorais, tante.

Sincères félicitations à ces heureux parents.

ꝏ ꝏ ꝏ

SYMPATHIES

Nous offrons nos sincères sympathies à Mme Amédée Beaudin éprouvée dernièrement par le décès de son frère, M. Albert Trudeau de Montréal.

ꝏ ꝏ ꝏ

DECES

A été recommandée aux prières Madame veuve Roch Lafontaine née Anna Landry, décédée à Montréal le 10 décembre. Funérailles à Montréal et inhumation à St-Edouard mardi le 14 décembre.

ꝏ ꝏ ꝏ

NOUVEAUX MARGUILLIERS

Pour se conformer à la nouvelle loi des Fabriques qui entrera en vigueur le 1er janvier prochain, nous avons procédé dimanche dernier à l'élection de six nouveaux marguilliers; ce sont: MM. Joseph Durivage, Emile Thibert, Pierre Sédillot, Guy Lécuyer, Edmour Boulerice et Mme Armand Yelle, tous élus à l'unanimité.

Sincères félicitations à ces nouveaux élus.

ꝏ ꝏ ꝏ

BON VOYAGE

Nous souhaitons un bon voyage à M. et Mme Denis Lécuyer ainsi qu'à Mlle Christiane Lussier, qui visitent actuellement La Jamaïque et Porto-Rico. Heureux retour!

(De la part de leur famille)

A votre service pour
IMPRESSIONS
de toutes papeteries
- professionnelles -
Les Editions du Richelieu
Limitée
100 Bouthillier Tél. 347-7529

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

Que ce Noël qui vient soit pour vous le plus gai et que l'An '66 vous soit prospère

PHARMACIE SAGALA

122, rue St-Jacques
SAINT-JEAN, QUE.

SPECIAL

Faites finir vos films à la Pharmacie SAGALA

Film noir et blanc, pour la période des Fêtes. Imprimés, développés absolument GRATIS. Pas de charge avec l'achat d'un film 127, 620, 120, 126.

Film en couleur gratis avec film développé et imprimé.

127, 620, 120, 126

* Assortiment complet de cadeaux de Fêtes pour ELLE ou LUI

ENSEMBLE DE PRODUITS DE TOILETTE – $1 et plus
RASOIRS: Remington – Sunbeam – Schick – Philips – à très bas prix
Aussi SECHOIRS ELECTRIQUES

* Cadeaux pour enfants — Réduction spéciale

POUPEE BARBIE – Spécial $2.49
VETEMENTS POUR BARBIE – Réduction 20%

NOUS DONNONS DES COUPONS GOLD STAR DEMANDEZ-LES!

ENSEMBLE
KODAK
Instamatic 104

Avec la nouvelle *Flashcube*

Chargement instantané... Prix avantageux

Insérez un film en chargeur, le "104" est chargé. Pas de réglage à faire. Placez une flashcube et faites quatre photos successives sans changer d'ampoule. En effet la flashcube pivote automatiquement après chaque pose. Après quatre photos, retirez la flashcube et mettez-en une autre. Ensemble complet fourni

Nouveau cinéma Super 8

Ciné projecteur KODAK Instamatic M50

Projection plus lumineuse, plus nette... automatiquement!

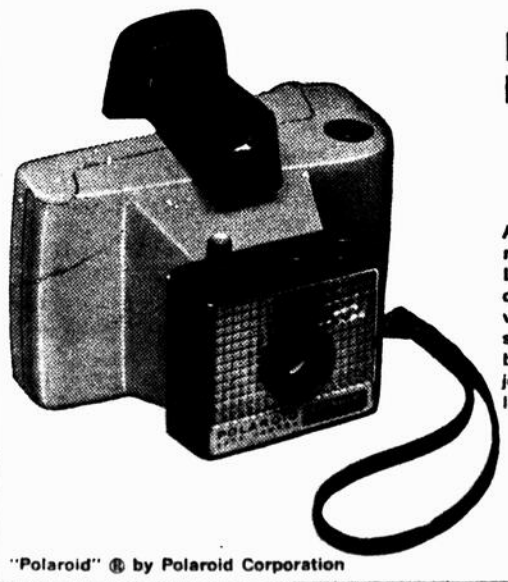
Projecteur de haute qualité à chargement automatique du film jusque sur la réceptrice (bobine 200 pieds). Projette les vues en Super 8 plus brillantes, plus nettes plus colorées. Extrême simplicité. Bouton unique de commande de marche avant et arrière. Objectif f/1.5. Projecteur moderne, pratique . . . *et pas cher du tout!*

LA NOUVELLE
Ciné caméra KODAK Instamatic M2

Chargement instantané— simplicité extrême!

Réalisez les plus beaux films! Il vous suffit d'insérer un chargeur *Kodapak*, et instantanément . . . vous êtes prêt à filmer 50 pieds de film. Plus de manivelle! . . . le moteur à piles entraîne le film pour vous. Objectif f/1.8. Filtre type A, automatique, incorporé permettant d'utiliser le même film à l'intérieur et à l'extérieur.

VOICI LE SWINGER



LE NOUVEL APPAREIL-PHOTO DE POLAROID

Avez-vous vu le Swinger? Nous l'avons, cet étonnant nouvel appareil Polaroid à très bas prix.
Le Swinger est l'appareil-photo qui vous signale dès qu'il est prêt: quand le mot "YES" apparaît dans le viseur, vous n'avez qu'à déclencher. Il est plein de surprises. Et vous donne vos photos en noir et blanc en 10 secondes. Venez l'examiner dès aujourd'hui. C'est l'appareil-photo qui vous en donne le plus pour votre argent.

"Polaroid" ® by Polaroid Corporation

LIVRAISON

Dans Saint-Jean – Iberville – Saint-Luc et dans les limites en-dehors de Saint-Jean

SERVICE GRATUIT

PHARMACIE SAGALA

122, rue St-Jacques – Tél. 347-2389

Nouvelles de ST-REMI

BAPTEMES

LEBLANC — En l'église paroissiale, le 14 novembre 1965, a été baptisée Marie, Manon, Sylvie, enfant de M. Guy Leblanc et de Thérèse Laverdière. Le parrain a été M. Maurice Gervais et la marraine Anita Laverdière, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

POMAINVILLE — En l'église paroissaile, le 21 novembre 1965, a été baptisée Marie, Suzanne, Nicole, enfant de M. Laurier Pomainville et de Gabrielle Pouliot. Le parrain a été M. Normand Pommainville, frère du bébé et la marraine, Mlle Rachel Pouliot, tante du bébé.

PIGEON — En l'église paroissiale, le 28 novembre 1965, a été baptisée Françoise, Léona, Marie-Hélène, enfant de M. Léo Pigeon et de Louise LeBuis. Le parrain a été M. Dieudonné LeBuis et la marraine Léona Fréchette, son épouse, grands-parents de l'enfant. La porteuse: Mlle Alice Fréchette, tante de l'enfant.

LANGLOIS — En l'église paparoissiale, le 28 novembre 1965 a été baptisée Marie, Juliette, Céline enfant de M. Marcel Langlois et de Lucille Robert. Le parrain a été M. Henri-Georges Girard et la marraine Georgette Langlois, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

DUPUIS — En l'église paroissiale, le 28 novembre 1965, a été baptisé Joseph, Alain, Martin, enfant de M. Roland Dupuis et de Jeannette Charette. Le parrain et la marraine ont été Alain et Rolande Dupuis, frère et soeur de l'enfant. La porteuse: Mme Roland Dupuis, mère du bébé.

YELLE — En l'église paroissiale, le 5 décembre 1965, a été baptisé Joseph, Victor, Jean, enfant de M. Gérard Yelle et de Pierrette Dumouchel. Le parrain a été M. Victor Yelle et la marraine Marie-Ange Gougeon, grands-parents de l'enfant. La porteuse a été Mme Lebrun, cousine de l'enfant.

BOYER — En l'église paroissiale, le 12 décembre 1965, a été baptisée Marie, Yvonne, Linda, enfant de M. Richard Boyer et de Lorraine Daignault. Le parrain a été M. Claude Daignault et la marraine Yvonne Murphy, son épouse, oncle et tante de l'enfant. La porteuse: Mlle Lise Boyer, tante de l'enfant.

Toutes nos félicitations à ces heureux parents.

MARIAGES

RICHER - RIENDEAU — Samedi le 4 décembre 1965, en l'église paroissiale de St-Remi, à 10 h. a.m. a été béni par M. le curé Roland Archambault, le mariage de M. Raymond Richer, fils de M. Omer Richer et de Aurore Desgroseilliers à Mlle Claudette Riendeau, fille de M. Frédéric Riendeau et de Athalla Bouthillier. Les pères accompagnaient leur enfant comme témoins du mariage. Une réception, à la salle Jeannot, de Ste-Martine, réunissait les parents et amis. après quoi, le jeune couple se retirait pour leur voyage. De retour, ils s'établiront dans la paroisse de St-Isidore de Laprairie.

PIGEON - TOUPIN — Samedi le 11 décembre 1965, à 9 h. a.m. en l'église paroissiale, a été célébré le mariage de M. Vianney Pigeon, fils de M. Edouard Pigeon et de Marguerite Riendeau, à Mlle Monique Toupin, fille de M. Marcel Toupin et de Laurette Bomhower. Après la bénédiction nuptiale, M. le vicaire Pierre-Guy Audette célébrait la sainte messe aux intentions des nouveaux époux. M. Marcel Toupin, père de la marié, accompagnait sa fille tandis que M. Yvano Pigeon, accompagnait son cousin, comme témoin. Après une réception chez les parents de la mariée,, le jeune couple partit pour un voyage dans le nord de la province. A leur retour, ils habiteront Saint-Remi.

LAHAIE - MARTIN — Samedi, le 11 décembre 1965, à 10 h. a.m. en l'église pariossiale fut béni par M. le vicaire Pierre-Guy Audette, le mariage de M. Yvon Lahaie, fils de M. Mélasippe Lahaie et de Aurore Snécal avec Mlle Louise Martin, fille de M. Louis Martin et de Réjeanne Marotte, tous de Saint-Remi La sainte messe fut célébrée aux intentions des nouveaux mariés. MM. Mélasippe Lahaie et Ls Martin accompagnaient leur enfant, comme témoins. Une réception à l'hôtel Central de St-Edouard, réunissait ces deux familles et leurs invités. Après quoi les jeunes mariés se retiraient pour organiser leur voyage dans le nord. A leur retour, ils s'établiront à St-Edouard de Napierville.

BOIRE - DUBUC — Samedi, le 11 décembre 1965, à 5 h. p.m., en l'église paroissiale, a été béni par M. le curé Roland Archambault, le mariage de M. Jean-Noël Boire, fils de M. Hormidas Boire et de Andréa Demers, avec Mlle Suzanne Dubuc, fille de M. Lucien Dubuc et de Claire Soucy. La cérémonie religieuse se terminait par la célébration de la sainte messe. Les deux pères étaient les témoins respectifs de leur enfant. Une réception chez les parents de la mariée, réunissait les parents et amis. Le jeune couple établira son foyer dans notre paroisse.

Sincères félicitations à tous ces jeunes couples et meilleurs voeux de bonheur prolongé.

VOEUX DE BONNE SANTE

Prompt rétablissement à Mme Jean-Paul Boulerice qui est de retour de l'hôpital St-Joseph, de Rosemont.

VOEUX DE BONNE FETE

Meilleurs souhaits de bonne fête à Mlle Raymonde et M. Raynald Prud'homme, de St-Remi. De la part d'un groupe d'amis.

L'ACADIE

ELECTION DE SIX MARGUILLIERS

Dimanche après la grand'messe avait lieu une assemblée de tous les paroissiens afin d'élire selon la nouvelle loi, six nouveaux marguilliers.

Ont été élus: Mme Rosario Bilodeau, M. Jean-Philippe Toupin, M. Joseph Tremblay, M. Roméo Senécal, M. Joseph Lamarre et M. Roger Roy.

L'assemblée ayant renoncé à faire le tirage au sort, laisse aux marguilliers eux-mêmes, séance tenante, le choix de déterminer la durée de leur mandat.

Félicitations aux marguilliers élus.

x x x

PROMPT RETABLISSEMENT

Prompt rétablissement à M. Maurice Toupin, actuellement hospitalisé à l'hôpital Notre-Dame de Montréal.

x x x

GROSSES QUILLES

Classement:

Rolland Brault	36.
Jean-Paul Brosseau	30.5
Michel Dunn	29.
Denis Lamarre	29.
Lionel Gaudreau	22.
Jacques Brault	21.5

Plus haut triple:

Mme Lionel Gaudreau	360
Michel Dunn	533

Plus haut simple:

Mme Lionel Gaudreau	144
Pierre-Paul Gagnon	192

x x x

PETITES QUILLES

Classement:

Raymond Prairie	39.5
Jean Béliveau	33.
Aimé L'Ecuyer	32.5
Paul Prairie	23.5
Claude Roberge	23.
Bruno Prairie	16.5

Plus haut triple:

Mme Fernande Rouillier	414
Guy Ferdais	378

Plus haut simple:

Mme Céline Bouchard	180
Guy Ferdais	181

x x x

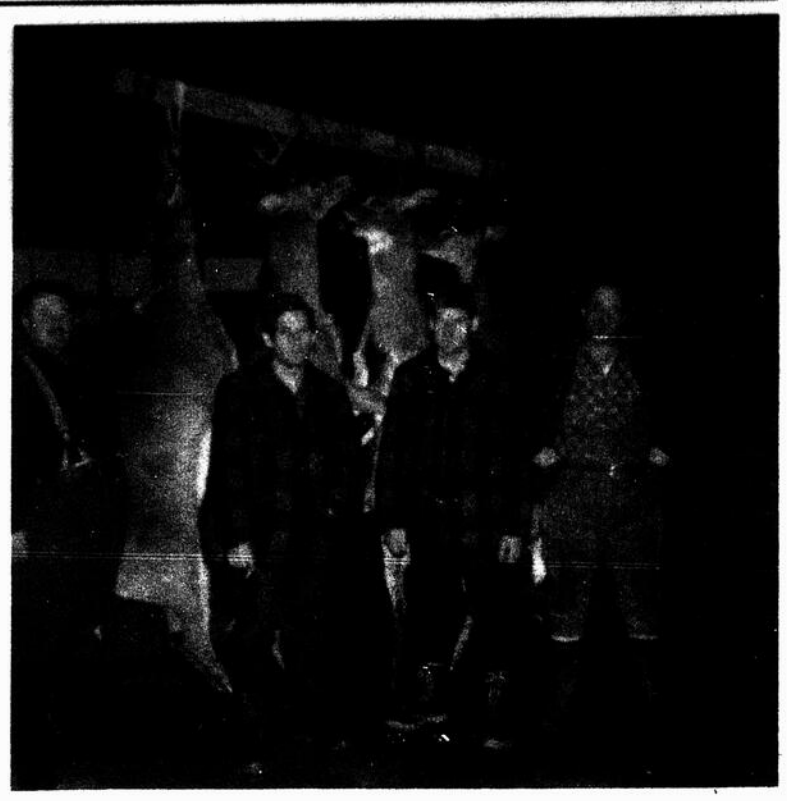
Records de la saison:

Plus haut triple:

Anne-Marie Prairie	422
Paul Prairie	453

Plus haut simple:

Céline Bouchard	180
Aimé L'Heureux	202



Heureux nemrods

► Au cours d'une partie de chasse dans les bois du Nord deux citoyens de Saint-Jacques-le-Mineur ont rapporté quatre chevreuils; ce sont MM. Dominique Bisaillon, Gérard Rousseau de St-Jacques-le-Mineur; Claude et Laurier Bissonnette de Ferme-Neuve.

SAINT-JACQUES

LE-MINEUR

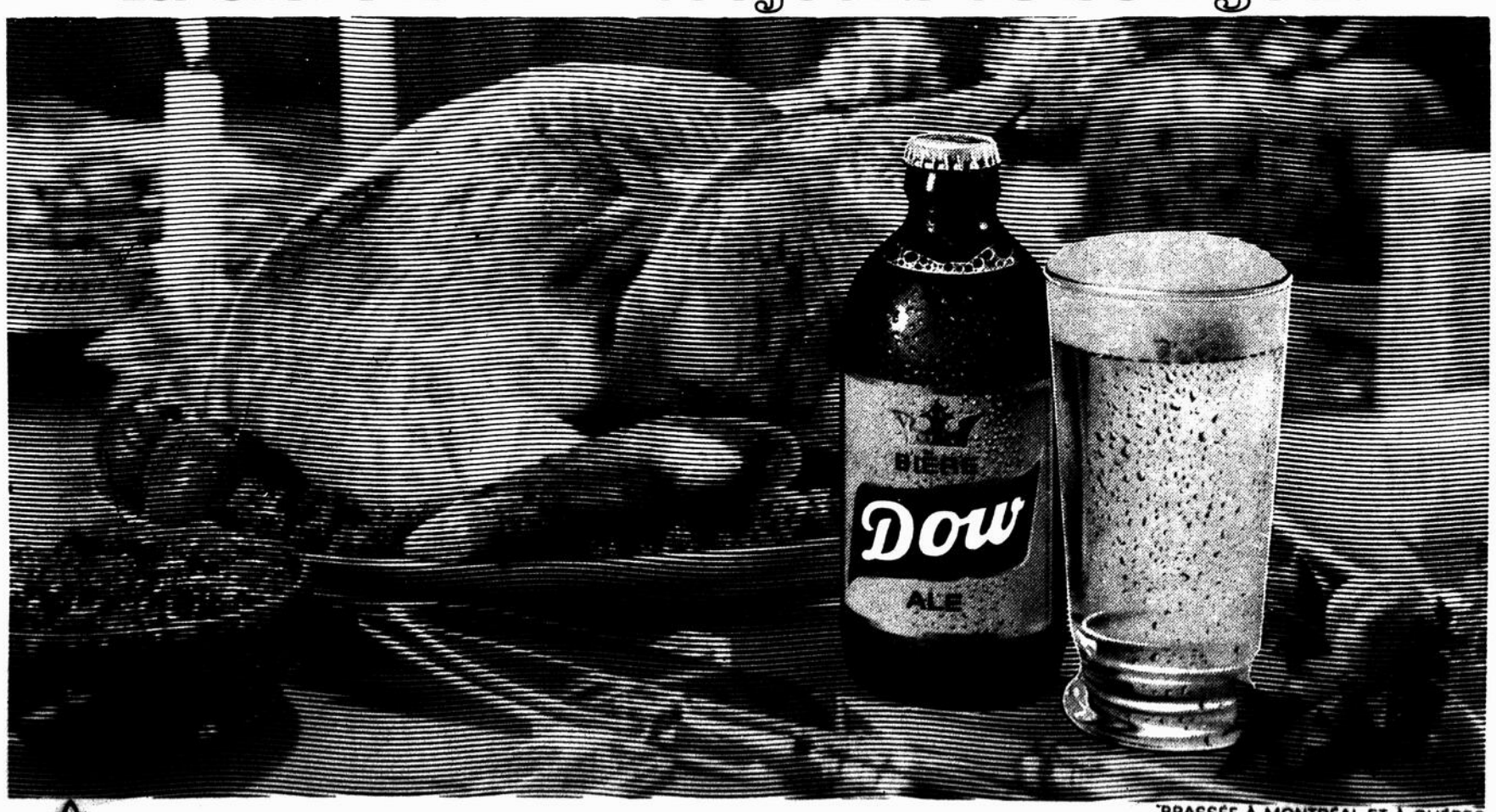
Le 5 décembre a été baptisé Joseph, Fabien, André, Daniel, né le 26 novembre, enfant de M. Lucien Thibodeau et de Jocelyne Ménard. Le parrain a été M. Fabien Thibodeau et la marraine Réjeanne Beaudin, oncle et tante. Porteuse: Mme Léon Ménard, grand-mère.

A St-Jacques-de-Mineur le 12 décembre a été baptisé Joseph, Pierre, Claude, né le 29 novembre, enfant de M. Normand Rémillard et de Aline Demers. Le parrain a été M. Pierre Brosseau et la marraine Suzanne Rémillard, oncle et tante. Porteuse: Lise Brosseau, cousine.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Aurèle Audry, qui est actuellement à l'hôpital ainsi qu'à Mme Rosaire Derome qui est de retour de l'hôpital.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Mario Gélineau et M. Jean-Yves Boutin qui sont actuellement à l'hôpital; de la part de leurs parents et amis.

la bière **Dow**...toujours de bon goût



*BRASSÉE À MONTRÉAL ET À QUÉBEC

DOW LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC, VOUS SOUHAITENT DE JOYEUSES FÊTES

dans le monde du Spectacle et des Arts

Théâtre du Nouveau Monde

► Albert Millaire (Lorenzo de Médicis) et Jean Coutu (le duc Alexandre de Médicis) sont les deux grandes vedettes du brillant spectacle que donne présentement et jusqu'au 19 décembre prochain le Théâtre du Nouveau Monde au théâtre Orphéum de Montréal (tous les soirs excepté le lundi). Avec "Lorenzaccio" le TNM a fait l'unanimité de la critique et chaque soir, une salle comble fait une ovation aux comédiens, metteur en scène, décorateur et autres artisans de ce spectacle qui est "l'événement de l'année théâtrale" à Montréal.

Avec le peintre F. Simoneau

La Galerie Québécoise (268, rue Champlain, Saint-Jean, Québec) annonce une exposition du peintre F. Simoneau pour la période s'étendant du 1er au 22 décembre 1965.

Le peintre est né à l'Avenir, a vécu à Drummondville durant de nombreuses années et habite depuis quatre ans, la métropole.

Il fit ses études avec Géraldine Bourbeau (dessin), Ecole des Grands Maitres de Paris, Ecole du Musée des Beaux-Arts de Montréal.

Assurances générales

Fl. 8-3222

Jacques-N. Jenneau

513, boul. du Séminaire,
Saint-Jean

Vient de paraître

Parlez-moi d'humour

par Normand Hudon

Il se publie, ces temps-ci, beaucoup de livres au Québec. Ils ne sont pas souvent drôles et ceux qui le sont un peu ne voulaient pas l'être du tout . . .

Pour combler cette lacune, les Editions du Jour lancent un petit livre sans prétention qui se propose simplement de faire rire les gens qui ne se prennent pas au sérieux.

"Parlez-moi d'humour" de Normand Hudon, est en somme un "ramassis" d'histoires drôles nouvelles et moins nouvelles: "Il n'y a rien de plus drôle, comme disait Claudel qu'une vieille histoire drôle". de pensées farfelues et (inévitablement) de dessins hudonesques.

Normand Hudon connait des milliers d'histoires. Il a choisi les meilleures de son répertoire et les a "essayées" sur Jacques de Roussan, devenu par le fait même un joyeux cobaye et un collaborateur précieux.

Il y a même une préface des Couche-Tard.

Bref, un forte dose de bonne humeur offerte au prix ridicule de un dollar aux Editions du Richelieu Ltée, 170, rue St-Jacques, St-Jean, Qué.

Aux Editions du Levrier

► Les Editions du Levrier viennent de publier un autre livre du capitaine d'aviation Jacques Castonguay, aumônier au Collège militaire royal de Saint-Jean. Il s'agit cette fois d'une traduction anglaise de son volume "Le Fort Saint-Jean", publié en avril dernier. Intitulé "The Unknown Fort", ce livre a été lancé au Salon du Livre de Québec. L'auteur apparait sur cette photo en présence du Rév. Luc Lacroix, o.p., directeur des Editions du Levrier.

D'accord avec toi, j'irai à
LA LIBRAIRIE DU RICHELIEU
pour t'acheter un livre
en cadeau

IBERVILLE

NOTES PAROISSIALES

● **SAINT-ATHANASE**

QUARANTE-HEURES

L'ouverture des Quarante-Heures aura lieu vendredi le 17 décembre à 11 h. a.m. pour se continuer jusqu'à dimanche le 19, ou la clôture sera faite à 10 h. à la grand-messe.

Il y aura messes spéciales vendredi et samedi à 9 h. p.m., précédées d'exercices spirituels à 8 h. 30. Adoration jusqu'à minuit, vendredi et samedi soir.

La vente des billets pour les bancs de la messe de minuit aura lieu dimanche le 19 novembre à 1 h. 30 p.m. prix 50¢.

GUIGNOLEE

La collecte à domicile pour la guignolée organisée par la St-Vincent de Paul de la paroisse a lieu dans le courant de la semaine.

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. l'abbé Armand Dupont, curé de la paroisse St-Athanase, actuellement hospitalisé à l'hôpital Legardeur, de Repentigny.

● **SAINT-NOEL CHABANEL**

MESSE DE MINUIT

Dimanche prochain, après la messe de 9 h., aura lieu la vente des bancs pour la messe de Minuit de Noël. Comme à l'accoutumée, ceux qui occuperont le bout des bancs pourront louer le banc complet soit quatre places au prix de $2. Au sous-sol l'entrée sera de 25¢ par personne, payable à la porte, le soir même.

GARDE PAROISSIALE

Les dirigeants de la Garde Paroissiale St-Noël demandent à tous ceux qui ont en leur possession des billets pour le tirage du stéréo, de les rapporter et les remettre aux membres de la Garde à l'église, dimanche prochain.

COURS DE PREPARATION AU MARIAGE

Tous ceux qui se fréquentent sérieusement, fiancés ou non, pourront suivre les cours de Préparation au Mariage qui débuteront à St-Noël après les Fêtes.

La date d'inscription est fixée au dimanche 9 janvier 1966 à 8 h. p.m. au sous-sol du presbytère, mais les cours eux-mêmes auront lieu le mardi.

Pour de plus amples renseignements, appelez les responsables: M. et Mme Denis Chicoine 347-5684 ou M. et Mme Paul Goyette 346-3775 ou encore à l'aumônier, M. l'abbé Ray-Marc Fournier 347-4941.

NAISSANCES

Le 12 décembre a été baptisé Joseph, Daniel, né le 27 novembre, enfant de M. Gilles Berger et de Gisèle Ross. Le parrain a été M. Albert Berger et la marraine Liliane Gamache,, grands-parents.

Le 12 décembre a été baptisé Joseph, Raoul, Stéphane, né le 29 novembre, enfant de M. Paul Lague et de Micheline Benjamin. Le parrain a été M. Raoul Lague et la marraine Henriette Bessette, grands-parents de l'enfant.

Jos Meunier avec "Les Renards"

Pendant que les Renards d'Iberville dominent le classement de la ligue BMS depuis quatre semaines près, la direction du club tente de régler les problèmes internes qui harcèlent constamment le qui-vive général. Les problèmes épineux dans la barque du président Pat Milburn ne concernent pas seulement la suspension prolongée à Michel Ménard. Jos Meunier a de bonnes raisons d'endosser l'uniforme local mais il en dépend de la direction des Braves de St-Jean qui dit NON.

Pourtant, tous les clubs de la BMS se sont "servis" jusqu'ici, ou bien leurs représentants emploient l'expression commune: "on se retire". Les Renards tenteront maintenant de rivaliser dans ce domaine et leurs représentants sont prêts à faire face au pire. Toutefois, votre observateurs sollicite et espère sur un geste de désintéressement sportif de ceux qui détiennent les destinées du hockey chez nos voisins, et qui ont le dernier mot dans cette affaire.

ÇA SE GAGNE SUR LA GLACE

On sait que les deux victoires fort goûtées de 5-4 et 7-6 pour les hommes de l'instructeur Maurice Perreault, aux dépens des Tigres de Granby, ont permis à ses protégés de conserver une marge peut-être fragile, si l'on constate que le Victoria de Cowansville qui les talonne, a deux parties en mains.

C'est cette marge qui prendra de nouvelles proportions dès ce soir, jeudi, à l'aréna de Waterloo, dans un match entre les deux mêmes adversaires. Une victoire propice pour porte-couleurs serait un élan significatif vers le championnat du circuit Bernard Choinière puisqu'elle effacerait un revers précédent, lors de l'unique rencontre contre le même club.

Et, dimanche prochain, à la patinoire municipale de Saint-Jean, Braves de Saint-Jean vs Renards d'Iberville.

Les 5e et 6e victoires en huit parties dans le camp des Renards ont bien été remportées sur la glace, ce que nous permet une réflexion d'un joueur, concernant la récente victoire par protêt du Cowansville. Et les victoires sur la glace sont tellement plus convaincantes. Un autre fait remarquable au cours de ces deux dernières performances, est le minimum de punitions et le maximum de hockey.

Toujours contre les Tigres de Granby, la victoire de 5-4 à la patinoire de Saint-Jean, s'avéra un duel enlevant après un déficit de 4-2 à la fin de la première période. C'est dire que Pierre Lareau réduisait ses adversaires à l'impuissance par la suite, à l'offensive, J. N. Audette souleva de nouveau l'assistance avec le but vainqueur qui lui valait un autre tour du chapeau; le capitaine Gérald Roy et Gilles Gervais étaient nos autres compteurs pendant qu'Yvan Huard obtenait deux passes.

C'est dimanche dernier, à Waterloo que la tenue exceptionnelle de l'équipe s'est inspirée d'un nouveau coéquipier en Jos. Meunier, qui fournit un trio menaçant avec Gérald Roy et Fernand Lachance. C'est une joute où tout fonctionna bien et nous avons vu Fernand Surprenant et Gilles Deslauriers offrir leur meilleure tenue. La victoire de 8-7 donnait à tour de rôle l'avantage aux Renards, puis l'égalité quelques instants plus tard. Et dans cet échange perpétuel, chaque but se valait l'importance du moment. C'est le dernier de Fernand Surprenant qui alluma la victoire définitive. Chez nos compteurs, mentionnons également Fernand Lachance, Jacques Deslauriers, Jos. Meunier, Marcel Martel, Denis Audette, Jean-Noël Audette. Gérald Roy se signalait avec trois assistances.

DES FELICITATIONS

La soirée du bingo aux dindes au profit des Renards a pris place avec grande distinction dans la tradition locale, même si cet événement avait lieu au Centre Récréatif de St-Grégoire, jeudi dernier.

C'est Guy Rémillard qui a pris la relève de cette responsabilité et son dévouement l'a conduit au succès espéré. Il était bien secondé par Marcel Hébert et par leur épouse respective pour cette tâche. La collaboration générale de l'élite féminine a largement contribué à une recette de $400 à la caisse des Renards. Merci à tous ces collaborateurs.

Les Cadets de l'Air doivent déménager

Après onze années de travail acharné afin de parfaire leur personnalité, les Cadets de l'Air sont mis en demeure de quitter leurs locaux de l'Ecole Secondaire St-Georges, par ordre des autorités scolaires.

Les membres du Comité Civil remercient les Commissaires pour l'appui donné dans le passé, mais déplorent amèrement l'attitude prise par ces derniers.

Un appel est lancé à tous les jeunes de 14 ans et plus qui sont désireux de former leur personnalité de chefs, car l'Escadrille offre aux cadets une série de cours qui seront donnés à la base aérienne de Saint-Jean et au Collège Militaire.

Pour faire partie de l'Escadrille, on n'a qu'à téléphoner à M. Roland Limoges, commandant de l'Escadrille 613 St-Georges à 346-6283 entre 6 h. 30 et 7 h. 30 du soir.

Un système de transport est organisé par le Comité Civil.

Aux aspirants cadets, nous souhaitons la plus cordiale bienvenue. (communiqué).

Cadres formés

Pour le Carnaval d'hiver

La période de joie pour les Ibervillois comptera de nouveau sur le Carnaval d'hiver d'Iberville, dont les activités se dérouleront du 12 au 22 février 1966. Et croyez-le, les recettes de cet événement annuel s'accumuleront en faveur du Centre Récréatif.

La première assemblée des directeurs était présidée par M. P. Bisaillon, le président 1965, maintenant un résident de Châteauguay. Tous les directeurs présents ont procédé à l'élection du prochain exécutif.

ELECTIONS

M. Jacques Brunelle fut élu président; c'est un vétéran des manifestations antérieures qui dirigera les destinées '66. A la vice-présidence, nous voyons M. Georges Farrar. M. J. M. Dépelteau fut élu trésorier et M. Jacques Audet, secrétaire. L'aviseur moral est M. l'abbé Ray-Marc Fournier.

Lundi prochain, le 20 décembre, la prochaine assemblée aura lieu au local de M. Jean Pepin. Le programme du Carnaval sera élaboré et il y aura appel aux candidates au titre de Reine.

SAINTE-ANGELE DE MONNOIR

REMERCIEMENTS

Les membres de la chorale et les membres de l'UCFR remercient toutes les personnes qui les ont encouragés lors de leurs soirées récréatives du 25 novembre et du 4 décembre. Un merci spécial à notre dévoué curé et à tous les collaborateurs.

Les gagnants de la soirée de la chorale sont: M. Louis Bellavance, Nicole Meunier, de Ste-Angèle de Monnoir et M. Roland Miclette, d'Iberville. A l'UCFR, la gagnante a été Mme Lucien Blanchard, de Ste-Angèle.

Nous sommes très heureuses d'avoir obtenu notre objectif de membres. Soyons toujours unies dans une plus grande charité. — Nos félicitations et nos remerciements à tous.

pour nos jeunes aura lieu prochainement. Et mercredi dernier nous avons eu un bingo aux poulets et paniers de provisions. Le tirage d'une dinge fut gagné par Mme Ovila Coupal. La soirée fut très bien réussie et l'asistance était nombreuse. Par l'entremise de ce journal, la direction du cercle désire remercier tous ceux qui ont contribué soit par des prix ou par leur présence au succès remporté à cette soirée.

Nos sincères condoléances aux familles Alexandre Lamoureux et Jacques Lamoureux, lors du décès de M. Pierre Lamoureux décédé accidentellement samedi dernier.

A Mystic, vendredi soir, le 3 décembre, le feu détruisait la maison et la grange de M. Ellis Mazuere. La maison servait de résidence d'été au couple Mazuere qui présentement demeure à Montréal. On ignore la cause de l'incendie, les pertes sont de quelques milles dollars.

SAINT-IGNACE

DE STANBRIDGE

A la dernière assemblée des membres de l'U.C.F.R., plusieurs sujets ont été discutés entre autre la confection de jolies pan-touffles données par Madame Claude Choinière. La décision d'un dépouillement d'arbre de Noël

JEUNE CHAMBRE

L'achat chez-nous

Noël approche de plus en plus et les dépenses s'accumulent rapidement. Les gens veulent économiser le plus possible et obtenir en même temps une grande qualité.

Il est à remarquer que les marchands de nos villes sont assez nombreux que leurs comptoirs assez fournis pour nous inspirer de nous servir sans faire des milles inutiles. Ailleurs, aurons-nous un accueil et un service aussi courtois et adéquats à nos besoins et nos désirs? Nous épargnons du temps et de la fatique en achetant dans nos villes.

En aidant les commerçants que nous connaissons, nous aidons au développement commercial de nos cités et nous en sommes les bénéficiaires. L'argent qui reste dans nos villes au lieu de s'étendre aux quatre coins de la Belle Province, revient toujours à nous sous d'autres formes.

N'hésitons plus à faire nos emplettes de Noël dans nos cités. Achetons localement, vous dit la Jeune Chambre.

IBERVILLE

Décès de Mme Ovila Ouimette

Jeudi, le 9 décembre 1965 est décédée Mme Ovila Ouimette, née Marie-Louise Hébert, à l'âge de 80 ans. Elle laisse dans le deuil ses fils: Ovila, Romuald, Léopold, Isaï et Charles; ses filles: Mme Joseph Rondeau (Odena); Mme Roméo Tardif (Madeleine); Mme Normand Gravel (Thérèse); une soeur: Mlle Régina Hébert; ses brus et gendres: Mmes Ovila, Charles, Romuald, Léopold et Isai Ouimette; Mme Joseph Rondeau, Roméo Tardif et Normand Gravel; plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu lundi le 13 décembre à l'église St-Noël Chabanel et l'inhumation au cimetière d'Iberville.

Nos sincères condoléances à la famille.

TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT POUR TOUTE RAISON VALABLE

réparations de votre auto ◇ comptes en souffrance ◇ améliorations domiciliaires ◇ meubles neufs ◇ dépenses imprévues.

De $50.00 à $2,500.00 OU PLUS

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS ASSURÉ

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

207, RUE RICHELIEU — SAINT-JEAN, P.Q.

C. ST-CHARLES, gérant

C.P. 488

TEL. FI. 7-7523

Tribune de nos lecteurs

Ecole polyvalente et loisirs à Iberville

La terre des Frères Maristes, aux limites nord de la Ville d'Iberville, comme emplacement de la future ecole polyvalente serait-elle un heureux choix?

A la suite de l'intervention du délégué de la C. S. N. à l'assemblée du comité de planification, assemblée tenue à Saint-Jean le 30 novembre dernier, le choix de l'emplacement, plutôt la date ultime pour le choix dudit emplacement a été fixée au 16 courant, ce jeudi de la présente semaine.

Nous regrettons que les autorités de la Régionale et de la Commission Scolaire locale n'aient fait écho à ce projet important et n'aient exposé au public, en assemblée publique, les avantages et les désavantages des options des différents sites.

Il est assez paradoxal, d'autre part, de constater le peu d'intérêt des parents et des contribuables de la Ville d'Iberville et des municipalités de la section Est de la Régionale H. Mercier à une décision et à un projet d'une telle envergure (déboursés de près de deux millions de dollars).

L'opinion publique a-t-elle été suffisamment éclairée concernant la récente offre des Frères Maristes? Toute précipitation dans cette décision du futur site de ladite polyvalente nous serait funeste, semble-t-il, et nos concitoyens en subiraient pour longtemps les effets ennuyeux sinon désastreux.

En toute objectivité, réalisme et équité, l'emplacement des Frères Maristes semble offrir les avantages incontestables suivants:

1) Géographiquement, un terrain spacieux assez près des grandes artères de circulation (Route 7 Rang du Bord de l'Eau, Route 40A) assez éloigné à la fois du bruit (vrombissement incessant des véhicules lourds sur les routes achalandées) — un terrain spacieux attenant au centre culturel le plus important du comté. Déjà là, deux facteurs importants: dimension adéquate et tranquilité indispensable à l'ambiance de tout centre culturel.

2) Sécurité routière. Serions-nous assez illogiques de faire des sacrifices onéreux pour l'instruction adéquate de nos adolescents et adolescentes et du même souffle, d'aller les jeter (en partie du moins) sciemment sur les routes les plus dangereuses du comté (et comme beaucoup d'autres, à cet instant, je fais allusion à l'emplacement du centre Desjardins. La sécurité physique devrait faire appendice à la sécurité morale et intellectuelle pour nos enfants.

3. Loisirs et planification des loisirs. — Les Frères Maristes, semble-t-il, seraient disposés à discuter de loisirs complètement indiscutable d'une saine éducation. Déjà une immobilisation importante de capitaux pour un gymnase et une piscine intérieure. Félicitations aux Maristes pour cette heureuse initiative! Déjà deux secteurs de notre population étudiante en bénéficient les juvénistes et leurs professeurs et tous nos élèves de la Régionale (section classique).

D'une pierre, deux coups avec un brin de collaboration de part et d'autre. Toute notre école, qui sait? dès la construction des locaux scolaires proprement dit, terminée pouvait bénéficier de ce programme et de cette piscine à DES CONDITIONS RAISONNABLES et nous dispenser d'investir un tiers à un demi million de dollars additionnels.

Nos concitoyens, Révérend Frère Provincial, entrevoient le jour où grâce à votre collaboration et à celle des autorités scolaires locales et régionales et des autorités municipales, notre gent postscolaire puisse bénéficier de votre centre récréatif. Il nous semble que ce serait là un pas efficace vers une planification rationnelle des loisirs.

4. Considérant les avantages financiers inhérents ci-haut mentionnés et considérant que le coût des travaux d'utilité publique (pas de pavage ni de trottoirs additionnels ou pratiquement pas de la part des autorités municipales, quelques centaines de pieds de travaux d'égoût et d'aqueduc supplémentaires de la part de la V; I.) se résumeront à peu de frais. Ceci constitue un autre facteur qui milite en faveur de ce site, un facteur qui mérite sérieuse considération surtout depuis l'avertissement de Washington à Wall Street, à Ottawa, à Bay Street et à la rue St-Jacques en passant par notre premier ministre provincial.

DESAVANTAGE

Reste évidemment un désavantage: l'item transport.

On rapporte que la majorité des enfants de notre municipalité, de 55% à 65% devront être transportés par autobus, advenant le choix du site des Frères Maristes. Advenant le choix du C. Desjardins, nous n'aurions à défrayer seulement ce coût que pour environ 40% de nos élèves à la future régie école polyvalente. Reste donc à analyser ces chiffres très sérieusement et à exposer ces chiffres et tous les facteurs militant en faveur du Centre Desjardins. La lumière ne devrait pas rester sous le boisseau . . .

N.B. — Dommage qu'aucun organisme de la Ville d'Iberville ne fut représenté à l'assemblée de l'A. P.M.R. tenue à Saint-Jean, le 30 novembre dernier. Que faisaient notre Chambre de Commerce et notre Saint-Jean-Baptiste? nos C. de C. et nos amicales?

LUDOVILLE

ce 14 décembre 1965

SABREVOIS

PARTIE DE CARTES

Les paroissiens et le public en général sont invités à assister à une partie de cartes, samedi le 18 organisée par le Comité de Loisirs. Cette partie de cartes aura lieu en la salle de l'Ecole Centrale à 8 h. p.m. Le prix d'entrée qui est de $1.00 donne droit à un succulent goûter; il y aura des prix de table ainsi que des prix de présence.

On demande aux gens de bonne volonté de bien vouloir apporter leur jeu de cartes. Nous vous invitons à venir vous amuser tout en faisant une bonne oeuvre.

Bienvenue à tous!

x x x

MESSE DE MINUIT

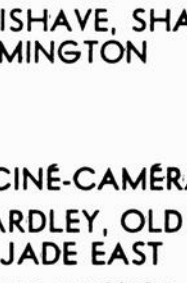
Ceux qui désirent assister à la messe de minuit à la campagne pourront se procurer des billets à Sabrevois en s'adressant au Presbytère, tél. 346-3545, il y a encore quelques places libres.

Afin de faciliter à tous l'assistance à la messe de minuit de Noël, il y aura messe à l'Ecole Centrale. L'entrée sera libre à l'école pour tous ceux qui voudront venir.

HENRYVILLE

NAISSANCE

Le 28 novembre a été baptisé Joseph, Maurice, Normand, enfant de M. et Mme Fernand Benoit. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Maurice Savage, oncle et tante, et la porteuse: Mlle Lise Benoit, soeur de l'enfant.



Un bon citoyen DONNE DE SON SANG

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année à tous nos amis

La Pharmacie Lemieux

L'ENDROIT IDEAL POUR VOS CADEAUX

Magasinez à bonne heure et réservez les articles de choix

QUELQUES SUGGESTIONS

POUR DAMES

- ENSEMBLES, COLOGNES, PARFUMS — Coty, Yardley, Chanel, Max Factor, Lanvin, Caron, 4711, Corday, Raphael.
- ENSEMBLES À MANUCURE CUTEX
- SAVONS — MINAUDIÈRES
- POUDRIERS MUSICAUX
- CHOCOLATS
- SERVICE DE TOILETTE de 3 et 5 pièces

POUR LA FAMILLE

- CAMÉRAS
- ALBUMS POUR PHOTOS
- BALANCES (Chambre de bain)
- PADS ÉLECTRIQUES

Visitez notre local et faites vos achats de cadeaux des Fêtes dans une agréable ambiance.

POUR MESSIEURS

- RASOIRS PHILISHAVE, SHAVEX, SUNBEAM, REMINGTON
- CIGARETTES
- LOTIONS
- CAMÉRAS et CINÉ-CAMÉRAS
- ENSEMBLES YARDLEY, OLD SPICE, YORK TOWN, JADE EAST
- SEAFORTH, MAX FACTOR
- TROUSSES DE VOYAGE

GRATIS

- **Emballage de fantaisie de tout cadeaux acheté à notre pharmacie**
- **Un autre service qui saura plaire à tous nos clients**

GRATIS

PHARMACIE LEMIEUX

PAUL LEMIEUX, L.Ph., propriétaire

650 – 1ère RUE IBERVILLE Tél. 347-1145 – 347-2000

LES PETITES ANNONCES

NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

À VENDRE

Maisons

PETITE MAISON à vendre, pour être transtportée. Très bas prix, située à 225, 1ère rue, Iberville. Tél. 347-3210. (3164)

MAISON à vendre, 2 logements chauffés, 5 grandes pièces modernes, finition en chêne, 3 garages, résidentiel. S'adresser à 91 rue Labelle, près du boul. Gouin, Saint-Jean. (AV 3172)

BUNGALOW 1 étage ½, cause départ, condition facile, situé à 683 Normandie, St-Gérard, 8 pièces, salle de lavage, 2 salles de bain, 2 foyers, 4 chambres à coucher, salle à diner, grand salon, cave, hauteur 9 pieds. Entrée de cave extérieure. Prix: $22,500. Tél. 348-4717. (AV 3206)

Autos - Motos
Bateaux - Tracteurs

AUTO "Valiant", bons pneus, très propre, année 1962, à prix raisonnable, termes faciles si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

VOLKSWAGEN, bas millage, année 1962, très bons pneus, prix raisonnable. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

"FIAT" modèle 600, à vendre, année 1961, batterie et pneus à neige neufs, moteur parfait état. $275.00. Tél. 346-4875. (AV 3214)

OLDSMOBILE 1956 à vendre, en bonne condition, bon marché. Seulement $150. Tél. 348-2590. (AV 3212)

Terrains

A CHAMBLY

TERRAIN à vendre. Magnifique terrain au village de Chambly, prêt à construire, rue Laporte près De Salaberry; dimensions du terrain: 165' x 130'. S'adresser par tél. à CL. 9-2322. (AV 2461)

Divers

A VENDRE: Poêle et réfrigérateur en très bonne condition. Appeler 348-3568 à Saint-Jean. (AV 3148)

ARBRES DE NOEL à vendre: 5 à 20 pieds. S'adresser à M. E. Brault, 340 rue St-Jacques, Saint-Jean. Tél. 347-3776. (AV 3167)

ENCYCLOPEDIE "Grolier" à vendre, presque neuve, à bon marché. S'adresser à 81 rue Notre-Dame, Saint-Jean. Tél. 348-5305. (AV 3176)

FOURNEAU A VAPEUR, 2 sections, pour hot-dogs et smoked-meat, format économique, a servi seulement 6 mois; a coûté $200, vendrait $90 comptant. S'adresser à tél. 346-9015. (AV 3103)

DEUX CHEVAUX de selle à vendre, très bien dressés, un Anglais et un Western. S'adresser à 128, rue de l'Eglise, Napierville. Tél. 245-3753. (AV 3182)

10 TONNES DE FOIN à vendre, de luzerne, 5 tonnes d'avoine et 60 poches de patates. S'adresser à Clément Jacques, rang Ste-Thérèse, St-Remi. Tél. 454-3602. (AV 3189)

A VENDRE
A CHATEAUGUAY

COMMERCE de bois et matériaux de construction, établi depuis 25 ans, près de Montréal, bon entrepôt. Vente au complet ou suivant l'inventaire. Prix à discuter; cause de santé. S'adresser à 48 rue Paré, Châteauguay centre. Tél. 692-6171. (AV 3190)

FAISANS prêts pour cuire, $2.50 l'unité. S'adresser à P.-E. Moreau. Tél. 346-5501 ou 346-3349. (AV 3194)

TAPIS

10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandeurs de planchers, à partir de $1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Ligne de prélarts au complet, tuiles à partir de $0.05 l'unité. S'adresser à J.-C. Lanctôt, marchand général, St-Isidore, cté de Laprairie; tél. 454-9882. (AV 2214)

JEUNES CHIENS de maison, pesanteur maximum environ 5 livres, poils ras, très dociles. S'adresser à: Gilles Boyer, Grand Rang, Sherrington. Tél. 454-3712. (AV 3192)

LIT D'ENFANT très propre à vendre; aussi balayeuse électrique. S'adresser à 542 rue Laurier entre 7 et 10 heures du soir. Tél. 348-5331. (AV 3201)

TRES BEAU LINGE, peu usagé. Tout âge. S'adresser à la maison privée. Tél. 348-2590. (AV 3213)

REMORQUE à vendre (Trailer). S'adresser à 55, rue Mercier, St-Jean. Tél. 347-4501. (AV 3209)

2 CHAISES DE BARBIER é vendre, blanches, hydrauliques. Aussi: lavabo et meubles pour salon de barbier. S'adresser au Restaurant Trudeau, 110 Principale, Verchères. Tél. 583-3037. (AV 3211)

TERRE à jardinage à vendre, 75 arpents, près de la ville. Aussi: camion "Dodge", 1 tonne, plateforme de 16 pieds de longueur et boite renfermée. S'adresser à M. Roma Denault, Saint-Remi, cté Napierville. Tél. 454-9628. (AV 3210)

1 SET DE SALON à vendre. S'adresser par tél. à 346-5638. (AV 3208)

A VENDRE
DECORATIONS DE NOEL
pour l'extérieur

Remporta le 1er prix en 1958 et 1963. Vendrais au complet ou séparément. — Aussi: 1 cabinet en chêne, TV RCA en très bonne condition. S'adresser à 343 rue Phaneuf, Saint-Jean. Tél. 348-2646. (AV 3204)

MACHINE A COUDRE de manufacture "Singer" à vendre, en excellente condition. S'adresser à tél. Napierville 245-3276. (AV 3216)

MOBILIER DE CHAMBRE 3 morceaux, comprenant: 1 lit, 1 commode, 1 bureau avec miroir, fini noyer; seulement $49.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

TOURNE-DISQUES portatif, 3 vitesses, propre, seulement $10. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

LAVEUSE DE VAISSELLE portative, valeur de $89.00 pour seulement $25.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

LAVEUSE automatique "Inglis", très propre, en fonction garantie. Seulement $109.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

SET DE CUISINE comprenant: 1 table, 4 chaises, en bois ou chrome. A compter de $15.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

SET DE SALON comprenant: 1 sofa, 2 chaises; aussi set divanport 3 morceaux, à compter de $19.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

MOBILIER DE SALON sectionnel 3 morceaux, style moderne. Seulement $49.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

REFRIGERATEURS "Norge", "Admiral", "G.E.", "Roy", grandeurs 7, 8, 9 et 10 pieds cubes. A compter de $39.00 garanti très bien fonctionner. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

CONGELATEUR capacité de 770 livres, presque neuf, reprise de finance pour la balance des paiements. Rég. $329.00 pour la balance des paiements: $192.62. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

POELE ELECTRIQUE 30 pouces, 220 volts, très propre, reprise de finance, balance due: $97.16. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

RESERVOIR A EAU CHAUDE, intérieur en verre, isolation fibre de verre, capacité de 40 gallons, 2 éléments; pour seulement $65. légèrement endommagé mais neuf dans la caisse Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

POELE combiné "Bélanger", pot à l'huile et électricité, très propre, modèle récent, termes faciles si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

MATELAS à ressorts, grandeur 48 x 72 et 54 x 72, usagés, en bonne condition. Prix à compter de $4.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

RESERVOIR SEPTIQUE, capacité de 300 gallons, neuf. Prix régulier $55.00 pour seulement $33.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

TAPIS de haute qualité, coupons à demi-prix de leur valeur, posage compris si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

RADIO COMBINE haute fidélité, 8 lampes, AM/FM, modèle cabinet, presque neuf; reprise de finance pour la balance des paiements. Seulement $138.71. Modèle 1965. Termes faciles si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

SET DE CHAMBRE 3 morceaux comprenant bureau double avec miroir, 1 commode, 1 lit fini en noyer, valeur régulière $149.00 pour seulement $89.00. Cette marchandise est neuve, un achat spécial nous permet de vous le vendre à ce prix. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

REPASSEUSE électrique en bon ordre, couleur blanche. Seulement $45.00, termes faciles. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

PAPIER A COUVERTURE, couleur verte, surface en gravier, prix rég. $5.25 le rouleau, spécial à seulement $2.95 le rouleau. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

POELE A BOIS six ronds et deux ronds électriques, en bonne condition. Blanc seulement, $45.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

MACHINE A COUDRE, modèle cabinet, neuve, garantie de 25 ans. Rég. $169.00, un achat spécial nous permet de les vendre à $99.00, termes faciles si désiré. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

PIANO usagé propre, en très bon ordre. Seulement $89.00, livré chez vous. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

CAMION Dodge, 4 T. Bons pneus, 1952, boite de chargement en bois et toile comprise. Aubaine à $395. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

MOULANGE "Case", peut s'adapter sur tout tracteur régulier, presque neuve. Prix rég. $300, aubaine à $119. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

TELEVISION portative, 17 pouces, fonctionnement garanti. Seulement $39.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

TELEVISION 21 pouces, propre, fonction parfaite, $49.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

DIVANPORT seul, faisant lit confortable, $19.00. Tél. 346-3122, Ethier & Frères.

À LOUER

Logis

LOGIS à Iberville, 5 pièces, chauffé. Pour informations, s'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean; tél. 346-3614. (AL 2201)

BUREAU à louer, sous-sol chauffé. Situé à 210, rue St-Jacques. Libre le 1er novembre. S'adresser à André Lebeau Ltée, 212 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 347-2359. (AL 3022)

A LOUER: Magasin pour occupation immédiate, situé à 250 rue St-Jacques, St-Jean. S'adresser à 256a St-Jacques. Tél. 347-3545. (AL 3161)

A ST-PHILIPPE (village): 1 logement de 4 pièces, chauffées; 1 logement de 3 pièces chauffées, 220 volts. Pour informations, s'adresser à tél. 643-8102. (AL 3207)

ON DEMANDE

VENDEUR DEMANDE: Compagnie solidement établie vous offre l'opportunité de vous faire un salaire de $100 et plus par semaine tout en étant votre propre patron. A temps plein ou à temps partiel. Adressez-vous à Gérard Roy, 100 rue Grégoire, St-Jean, Qué. Tél. 348-5005, distributeur Watkins. (OD 3154)

AVEC $25.00 ET DU TEMPS LIBRE, FAITES DE L'ARGENT. Vendez cosmétiques, produits culinaires, médecines; 45% commission; pas besoin d'expérience; aucun risque. Travail rémunérateur pour hommes ou femmes. JITO, Dépt 5, 5130 rue St-Hubert, Montréal. (OD 3205)

VENDEURS DEMANDES pour St-Jean, Iberville, Laprairie, St-Remi. Pour informations: M. A. Fortier, 24, rue St-Pierre, St-Jean. (OD 3162)

DIVERS

CHAMBRE ET PENSION, du lundi au vendredi. S'adresser à 81 rue Notre-Dame. Tél. 348-5305. (D 3177)

ATTENTION !

Pour réparation de balayeuse électrique...

de toutes marques et à vendre balayeuse de seconde-main en très bonne condition. Prix spécial. S'adresser à G. Fleury, 208 rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-9565. (D. 2234)

MESDAMES!
MESSIEURS!
RECOUVREZ VOTRE VITALITE:

BUVEZ AQUA VITA

L'EAU MINERALE NATURELLE QUI

vi talise. (D 3195)

POUR UNE VISITE DU PERE NOEL

CEUX QUI DESIRENT la visite du PERE NOEL pour la distribution des cadeaux à domicile, s'adresser à tél. 348-5557. (D 3202)

FILTER QUEEN
Système sanitaire pour le foyer

Pour nettoyage rapide, facile, hygiénique, éliminer poussière, microbes de la maison, protéger les personnes allergiques.

G. FLEURY
vente et service
208, rue Bouthillier
Saint-Jean **Tél. 346-9565** (D 3196)

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

A VENDRE

Propriété 275 St-Jacques coin Bouthillier

S'ADRESSER:
F.-R. Lefebvre, 62 St-Jacques
OU
W. Grégoire, 216 Collin

Tél. 346-9333

REPARATION DE MACHINES A COUDRE

de toutes marques
Pièces, aiguilles, moteurs
Appelez 348-3268
CENTRE DE COUTURE
NECCHI
22 Place du Marché
Saint-Jean
Germain Kéroack, prop.
Lionel Fortin, rep.

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. FI. 8-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec

LOCAL A LOUER

Environ 2,500 pieds carrés, situé au sous-sol de la Librairie Richelieu à 170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, Qué.

POUR INFORMATIONS:

Appeler M. Claude Choquette, tél. 347-7529

SAINT-PHILIPPE

AUX PRIERES

Récemment a été recommandé M. Leblanc, de Laval, père de M. Gaston Leblanc de notre paroisse, à qui nous ofrons nos sincères condoléances, ainsi qu'à sa famille.

MARGUILLIERS

Après la grand-messe à l'assemblée de paroissiens tenue à la sacristie, ont été élus à l'unanimité MM. Gaston Leblanc, Alcidas Rouillier, Georges Lussier, Paul Palin, Marcel Carbonneau, Claude Longtin. M. l'abbé Pierre St-Mleux vicaire économe, présidait l'assemblée tandis que M. Bernard Lussier fut désigné comme secrétaire. Félicitations à tous.

SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

NAISSANCES

Le 28 novembre a été baptisé Joseph, Benoit, Martin, né le 19, enfant de M. André Gourd et de Hélène Desjardins. Le parrain a été M. Clément Gourd et la marraine Alda Gauyer.

Le 28 novembre a été baptisé Joseph, André Philippe, né le 13, enfant de M. André Sicotte et de Micheline Tremblay. Le parrain a été M. Guy Chaurette et la marraine Louise Tremblay.

Le 28 novembre a été baptisé Michael, Albert, né le 29 août, enfant de M. Roger Théberge et de Joan Elizabeth Sullivan. Le parrain a été M. Marcel Blondeau et la marraine Jeannette Théberge.

Le 21 novembre a été baptisée Marie, Rita, Berthe, Chantal, née le 5, enfant de M. Charles-Henri Lavoie et de Pauline Charron. Le parrain a été M. André Lavoie et la marraine Rita Trudeau.

Le 21 novembre a été baptisé Joseph, Bruno, Gilles, Erick né le 9, enfant de M. Gilles Bouchard et de Gisèle Dufresne. Le parrain a été M. Bruno Dufresne et la marraine Monique Gobeil.

Le 27 novembre a été baptisé joseph, Irenée, né le 16, enfant de M. Guy Paulin et de Rose-Aimée Bégin. Le parrain a été M. Irenée Bégin et la marraine Madeleine Paulin.

MARIAGES

En l'église Ste-Louise de Marillac a été célébré le mariage de M. René Roy, fils de M. Lucien Roy et de Rita Chouinard à Mlle Juliette Morel, fille de M. Roland Morel et de Rose Primeau.

x x x

En l'église Ste-Louise de Marillac, a été célébré le mariage de M. Giacona Di Mizza, fils de M. Nicolas Di Mizza et de Rita D'Arbate à Mlle Madeleine Gauthier fille de M. Vianney Gauthier et de Georgianna Bernier.

NAISSANCES

Le 5 décembre a été baptisé Joseph, Charles, Louis, André, né le 23 novembre, enfant de M. Laurent Larose et de Louise Desrosiers. Le parrain a été M. Charles Philis et la marraine Rachel Desrosiers.

Le 5 décembre a été baptisé Joseph, Guy, Léo, Luc, né le 27 novembre, enfant de M. Guy Nobert et de Thérèse Sauriol. Le parrain a été M. Léo Nobert et le Marraine Thérèse Larouche.

SEPULTURE

Le 2 décembre est décédé en cette paroisse, à l'âge de 63 ans, M. Lucien Jobin, époux de Gabrielle Giroux.

Le service a été chanté en l'église paroissiale par M. Jean-Louis Bourdon, curé, assisté de MM. les abbés Marcel Lecavalier et Camille Lefebvre, comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation se fit au cimetière de l'Est, de Montréal.

Nos sincères condoléances à la famille.

Délégué industriel région du Richelieu

Le délégué industriel pour la région du Richelieu, M. Ramon Custeau, aura dorénavant son bureau au 110 rue Green, St-Lambzert, ce qui lui permettra de se tenir plus facilement en contact avec les hommes d'affaires de cette région. M. Custeau avait jusqu'ici son bureau à la place Ville-Marie, à Montréal.

M. Custeau s'emploie à promouvoir le développement industriel de cette région et il est entièrement a la disposition des industriels pour discuter avec eux de leurs problèmes.

CHASSE ET PECHE

Réunion le 16

Il y aura une assemblée régulière pour tous les membres de l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean-Iberville Inc, à l'hôtel de Ville de Saint-Jean, le 16 décembre prochain, à 1 h. 30 p.m.

C'est au cours de cette assemblée que les deux délégués qui ont assistés à la convention de Québec vous renseigneront sur les nombreuses résolutions qui intéressent certainement tous les membres de l'Association. Nous vous invitons tous à assister à cette assemblée en très grand nombre.

L'Association et tous ses directeurs désirent souhaiter à ses membres un Joyeux Noël; une bonne, heureuse et fructueuse année 1966.

Avec l'Ambulance Saint-Jean

Le section féminine ambulancière St-Jean qui ne compte qu'une petite poignée de dames et demoiselles se dévouant bénévolement au service de l'humanité, a donné les heures de service suivantes durant le mois d'octobre dernier: garde de malades 4 heures; campagne de souscription, 111 heures; instruction et démonstration, 33 heures; théâtres, 11 heures; réunions sportives, 63 heures, pour un grand total de 222 heures. Réunions d'instruction 2; présence 13.

L'Ambulance St-Jean porte à l'attention de tous les hommes, dames et demoiselles de Saint-Jean et d'Iberville que l'on peut accepter dès maintenant ceux et celles qui aimeraient faire partie de leur cadre.

Pour toute information, s.v.p. communiquer avec Mlle Madeleine Lamoureux, 220 rue Collin, Tél.: 346-4763; M. Maurice Thifault, 70-9e Avenue, Iberville, 346-9341.

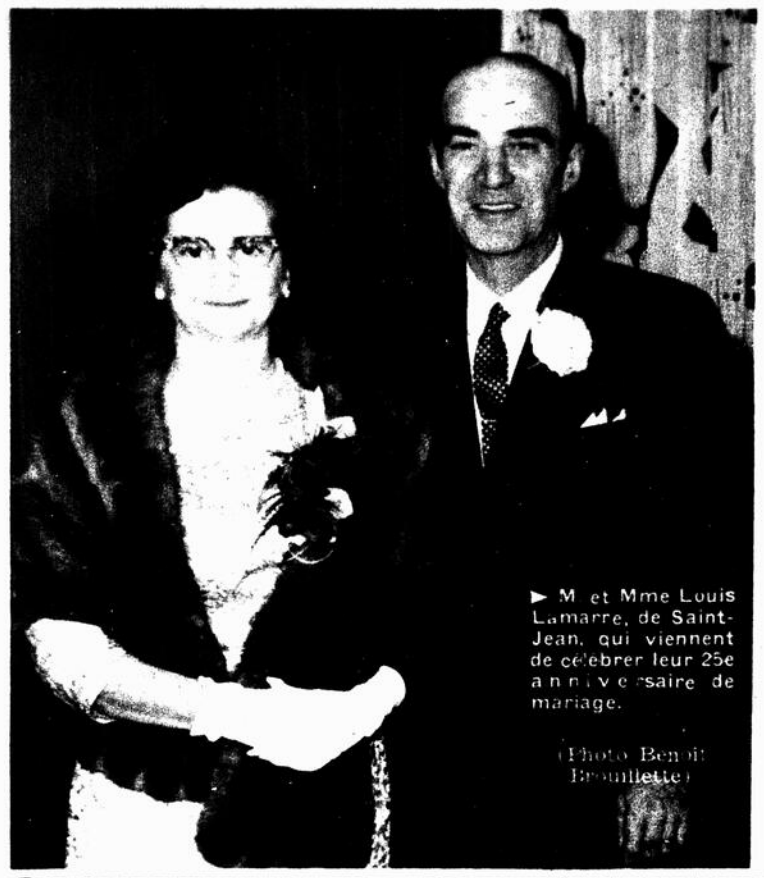
Saint-Luc . . .

(suite de la page 1)

vard travaillera en coordination avec la firme d'ingénieurs Monarque, Laporte, Gaudette et Morelli.

Saloperie

Une lettre circulaire avait été distribuée par le Comité des Vigilants de Saint-Luc, au cours de la semaine. Qui s'abrite derrière ce nom est officieusement connu, mais non officiellement. De toute façon, ils y insultaient de façon malhonnête, basse, répugnante (et l'on pourrait allonger la liste des qualificatifs) un journaliste de Saint-Jean, M. Robert Paradis, à la suite d'un article portant sur le problème de l'eau à St-Luc. M. Gérard Docquier demanda si le maire de Saint-Luc avait réellement appuyé le comité des Vigilants. Réponse négative. M. Docquier qualifia de malhonnête le procédé qui consiste à ne citer que quelques phrases d'un journaliste pour déformer ses paroles. "Si l'on veut faire de la saloperie, à Saint-Luc, on va en faire. On peut se demander quels intérêts poussent ceux qui ont fait passer cette lettre", ajouta-t-il, aux oreilles attentives des citoyens qui applaudirent, en grande majorité, à la suite de son intervention.



► M et Mme Louis Lamarre, de Saint-Jean, qui viennent de célébrer leur 25e anniversaire de mariage.

(Photo Benoit Brouillette)

CITE DE SAINT-JEAN

HEURES DE BUREAU pour les Fêtes

Vendredi: 24 décembre: fermé à midi

Vendredi 31 décembre: fermé à 4 h. p.m.

Lundi 3 janvier: fermé toute la journée

Automobilistes, soyez prudents!

CITE DE SAINT-JEAN

LE MARCHE PUBLIC SERA OUVERT

Jeudi, le 23 décembre et jeudi, le 30 décembre

(Pas d'autres jours de marché pour ces deux semaines)

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

A CAUSE DE VOUS UN MALADE GUÉRIRA

Membre de la Corporation des Courtiers de la province

IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

95, rue Richelieu, St-Jean

Tél. 347-5511

— 3 VENDEURS —

Guy Normand, courtier

Michel Thibodeau, agent

Robert Sauvé, agent

ST-LAMBERT: "Snack Bar", centre de la ville. Affaires: $50,000; comptant: $5,000.

ST-JEAN: Central, épicerie-restaurant avec logis de 5 pièces. Long bail. Intéressant.

ST-JEAN: Garage avec logis de 5 pièces, salle de montre, agence site unique. A voir.

Cité de Saint-Jean, Qué.

AVIS PUBLIC

Cueillette des ordures et déchets

La cueillette des ordures et déchets dans la Cité se fera, durant le temps des fêtes, aux mêmes jours et heures qu'en temps ordinaire, sauf dans les rues énumérées plus bas où habituellement la cueillette se fait de 6 heures à 12 heures p.m. le vendredi soir:

Nous demandons aux citoyens sur ces rues de bien vouloir déposer les ordures et déchets les jeudis soirs les 23 et 30 décembre alors que la cueillette se fera de nuit entre minuit et 6 heures les vendredis matins les 24 et 31 décembre.

Liste des rues où auront lieu ces changements:

Boulevard du Séminaire entre St-Louis et Lebeau, côté ouest.
Rue St-Louis du boulevard du Séminaire vers l'ouest.
Rue Toupin
Rue Boyer
Rue Rémillard
Rue Lallemand
Rue Morais
Rue Lamarche
Carré-Dieppe
Rue St-Michel entre les boulevards du Séminaire et Normandie
Rue St-Denis entre la rue Morais et le boulevard Dorchester
Rue St-Hubert entre les boulevards du Séminaire et Dorchester
Rue Latour entre les boulevards du Séminaire et Dorchester
Rue Bellefleur entre les boulevards du Séminaire et Dorchester
Rue Ste-Marie
Rue St-Laurent entre les boulevards du Séminaire et Normandie
Rue Laval.

Il y aura cueillette spéciale pour arbres de Noël et branches de toutes sortes les 7 et 14 janvier 1966. Les arbres entiers pourront être déposés tels quels. Les branches libres devront être attachées en paquets. Prière de ne pas déposer les branches en paquets dans des contenants.

L'ASSORTIMENT
de PARFUMS et COSMETIQUES
LE PLUS COMPLET
DE LA REGION

ARDEN . . . . . : Blue Grass, Mémoire Chérie, My Love, Valencia

GRES . . . . . : Cabochard

WORTH . . . . . : Je Reviens

FABERGE . . . . . : Tigress – Flambeau – Straw Hat – Woodhue Aphrodisia – Fa dies

CHRISTIAN DIOR : Miss Dior – Diorissimo – Diorama – Diorling

JEAN D'ALBRET . : Casaque – Ecusson

JEAN PATOU . . . : Amour Amour – Moment Suprême – Joy – Caline

RAPHAEL . . . . . : Réplique – Plaisir

WEIL . . . . . : Antilope – Zibeline

LANVIN . . . . . : Arpege – My Sin – Scandal – Rumeur – Prétexte

4711 . . . . . : Tosca – Troika – Mascota – Carat – Rhinegold Shahi – Rhine Lavender

CARVEN . . . . . : Robe d'un Soir – Ma Griffe – Chasse gardée Vert et Blanc

GUERLAIN . . . . : Shalimar – L'Heure Bleue – Vol de Nuit – Chant d'Aromes – Mitsouko

YARDLEY . . . . . : Bond Street – Lotus – Lavender – Red Roses White Lavender

MARQUAY . . . . : Coup de feu – L'Elu – Prince Douka

Crêpe de Chine – Intoxication – Nuit de Longchamp – Tweed – Evening in Paris – Chanel

POUR HOMMES

Messire – Faberge – Jean Patou – Sir (4711) – Max Factor
Yardley – Old Spice – Seaforth – Kingsmen
Raphaël – Arden – Jade East – Brut

VOTRE PHARMACIEN
PRESCRIPTIONS
Jean-Paul Desnoyers
B.A., L.Ph.
FI. 7-2347 YOUR PHARMACIST

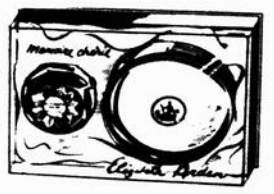
27, rue Saint-Jacques Saint-Jean, P.Q.

GRATUIT Emballage spécial de tous les cadeaux GRATUIT

LIVRAISON GRATUITE TOUS LES JOURS

Les trésors de Noël
Elizabeth Arden

Panier Mémoire Chérie décore de fleurs, ruban et de papier d'aluminium étincelant. Savon de bain et poudre dans un emballage de voyage.
$3.50



Poudre Mémoire Chérie avec merveilleux savon assorti et en forme de fleur.
$5.00

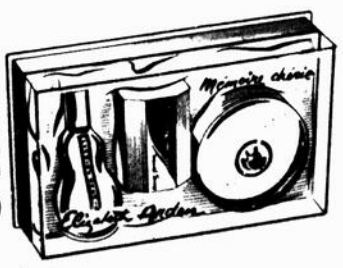
Essence de bain Mémoire Chérie, un parfum luxueux pour le bain.
$5.00

Ensemble Mémoire Chérie comprenant les sels de bain, la poudre, et un savon en forme de rose.
$8.00

Panier Mémoire Chérie réunissant les sels de bain, la poudre, le savon de bain.
$8.50

Essence de bain Mémoire Chérie, poudre et savon - une façon inoubliable de dire "Joyeux Noel".
$10.00

Parfum Mémoire Chérie - un mélange intrigant de jasmin, rose et ambre. Créé en France.
$12.00 à $87.50



Boite Mémoire Cherie, débordante de parfum: parfum en buée, poudre de luxe, savon de voyage.
$10.50

Tél. Fl. 6-4476
Honoré Meunier
Courtier d'assurance agréé
Edifice Lasnier & Galipeau
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

LE RICHELIEU

LE MEILLEUR AMI DE VOS VETEMENTS
Fl. 6-6024
NETTOYEUR LAPOINTE CLEANING INC.
130 ST-GEORGES
ST-JEAN, QUE.

JEUDI, LE 16 DÉCEMBRE 1965 — *Deuxième section*

Eglise de St-Mathias: monument historique

Dévoilement d'une plaque commémorative

► Une plaque commémorative placée sur la façade de l'église de Saint-Mathias de Rouville a été dévoilée récemment en présence de plusieurs personnalités. Cette église, construite en 1784 et ouverte au culte en 1786 a été classée "monument historique de la province de Québec". Sur notre photo, de gauche à droite: M. Sylvio Wilson, maire de St-Mathias; Mgr L.-Philippe Phaneuf, curé; M. Paul Gouin, président de la Commission des monuments historiques du Québec; M. François Boulais, député de Rouville et adjoint parlementaire de M. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales; Mgr David Petit, V.G., représentant de Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe; Me Léo Leblanc, président de la Société historique de la Vallée du Richelieu.

Lors d'une cérémonie où l'on procéda au dévoilement d'une plaque commémorative, M. Paul Gouin, président de la Commission des monuments historiques de la province de Québec, déclara que l'église de Saint-Mathias faisait désormais partie des monuments historiques du Québec.

L'église de Saint-Mathias

Plaque

Une plaque fut dévoilée pour commémorer cette date importante. On peut y lire: **"L'Eglise de Saint-Mathias commencée en 1784 fut ouverte au culte en 1786 et agrandie par la façade en 1815. La décoration intérieure a été exécutée par Quévillon, de 1803 à 1823 et terminée en 1840".** Ce bijou d'église, située à Saint-Mathias, comté de Rouville, sur les rives de la rivière Richelieu, suscite depuis longtemps admiration et vénération chez tous les connaisseurs en monuments empreints des traits du passé. En ce sens, la chanson de la Vallée du

(suite à la page 26)

FOYER SAINT-ANTOINE DE LONGUEUIL

Arbre de Noël

Noël est la fête des petits et des grands mais ce sont surtout ces derniers qui voient venir cette belle fête avec un serrement de coeur. C'est pour ceux-là, que le maire et Mme Paul Pratt organisent depuis 33 ans, un arbre de Noël.

Cette fête de charité aura lieu mardi le 28 décembre à 7 h. 30 dans la salle du Foyer St-Antoine, situé au 66, rue Grant, Longueuil, et sera présidée par M. le chanoine Alcide Gareau, curé de la paroisse St-Antoine de Longueuil.

Les personnes désireuses de contribuer à donner un peu de joie et de bonheur aux vieillards et aux orphelins de cette maison, pourront faire parvenir leur offrande, soit en argent, vêtements, jouets, serviettes, tabac, ets., aux organisateurs de cette soirée de charité.

Le Père Noël participera à cette fête, qui sera complétée par un magnifique programme musical, exécuté par un groupe composé de quelques-uns de nos meilleurs chanteurs de l'heure actuelle.

Pour tous renseignements, s'adresser à M. et Mme Paul Pratt, 198, rue St-Alexandre, OR. 4-9407.

A Longueuil

Il est né le Divin Enfant...

► C'est ce que chanteront dans quelques minutes tous ces jeunes enfants accourus pour constater la naissance du Nouveau-né. Quelques centaines d'enfants, dont quelques-uns seulement apparaissent sur la photo, ont assisté dimanche le 12 décembre au "jeu de la Nativité" présenté par la locale Longueuil-Jacques-Cartier de la Société des Artisans en l'école Saint-Jean-Baptiste de Longueuil.
(Longueuil photo Enr.)

Longueuil — JCR — La grande salle de l'école St-Jean-Baptiste a été dimanche le 12 décembre le témoin d'un "jeu de la Nativité" des mieux réussis. Ce "jeu" fut présenté aux enfants des membres de la coopératives "La Société des Artisans" et aux enfants de la paroisse St-Georges.

Le "jeu" fut conduit avec maîtrise par une équipe spécialisée de Varennes aidée de talents locaux. Le berger (meneur de jeu) sut capter l'attention des enfants et obtint leur participation active aux cantiques, aux chants, et manifestations de groupe.

Rechristianiser les fêtes de Noël demande de nos jours un certain effort. La réclame publicitaire des journaux, radio, et télévision prépare rarement à un Noël chrétien. Les "Artisans" de Longueuil Jacques-Cartier qui, année après année présente ce "jeu de la Nativité" font oeuvre admirable.

Caisse populaire de Laprairie

► De nombreuses personnes ont envahi, en fin de semaine, les spacieux locaux de la Caisse populaire Desjardins de La Prairie sur le boulevard Ste-Elisabeth (coin Levée). Une cérémonie s'est déroulée samedi dernier à l'entrée de la Caisse alors que M. Rosaire Circé, maire de La Prairie procéda à la traditionnelle coupe du ruban. Il est entouré de gauche à droite de MM. Robert Jodoin, membre du personnel, M. Brossard, le notaire J.-Guy Lamarre, le gérant Jean-Marc Roy, Aimé Tétreault, Guillaume Dumontet, le président bâtisseur, Donat Duquette, André Godin, gérant de la Caisse de Laflèche, Jean Raquépas, vice-président de La Prairie, M. Bourassa, Ocide Chandonnet, Réal Brosseau et autres... Un buffet a été servi au public durant tout l'après-midi.
(Photo Studio Rouillier, La Prairie)

F.-R. Lefebvre Limitée
BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques
Saint-Jean
Tél. 347-7585

Ouvert le vendredi soir de 7 h. à 9 h.

HEURES DE BUREAU
9 h. a.m. à 5 h. p.m. — Samedi 9 h. a.m. à 12 h. p.m.

A votre service
depuis 40 ans

PROTECTION
Pour vous
Pour vos biens
Pour votre famille

Oui, confiez vos assurances à ceux que vous connaissez bien

JEAN PAYETTE
tél. 348-3675

F.-R. LEFEBVRE
tél. 346-6491

ROLAND KRUSE
tél. 346-4507

Pour les Fêtes

Bulletin du Service de la récréation

Théâtre

Dimanche, le 19 décembre 1965, à 2 h. p.m. la trouje du Jeune Théâtre sous la direction de M. André Hardy, présentera dans le cadre des Activités du Service de la Récréation "Les Fourberies du Scarpin" (Molière), à l'Auditorium de l'Externat Classique, 945, Chemin Chambly, Jacques-Cartier.

Une invitation spéciale est adressée aux étudiants et étudiantes, aux amateurs de théâtre ainsi qu'à tous ceux qui veulent assister à un bon spectacle. Le coût d'entrée est de un dollar.

Théâtre des petits

Au même endroit, mais à 7 h. 30 p.m., un spectacle de chants-diction-balet et folklore sera présenté par les jeunes fréquentant les activités culturelles du Service.

M. Gaston Dunn, surintendant des activités culturelles du Service de la Récréation, entend présenter encore cette année, un programme de choix aux citoyens, parents et amis de ces enfants, aidé de Mlles Françoise Marcil, F. Lavallée, Mme Jeannine Lavoie, Mme Cécile Catafard et M. Pierre Bilodeau. L'entrée est libre.

Cinéma pour enfants

Il y a des représentations cinématographiques à l'intention des jeunes, à quatre endroits dans la Cité. Le vendredi soir à 7 h. c'est un rendez-vous à l'école Marie-Victorin, 2190 rue Limoges à Fatima; le samedi matin à 10 h., au sous-sol de l'église St-Charles Borromée; le samedi à 2 h. p.m. à l'école Ste-Louise de Marillac, 908 rue Gardenville; et le dimanche à 2 h. p.m. à l'école Bourgeois Champagnat, 2180 rue Bréboeuf.

Badminton

Il y aura une représentation cinématographique à l'école Pierre d'Iberville, 397 Maple, jeudi le 16 décembre, à 8 h. p.m., à l'intention des membres du Club de Badminton Jacques-Cartier et de tous les gens intéressés à ce sport.

Avis

Toutes les activités offertes par le Service cesseront dimanche le 19 décembre pour reprendre le 3 janvier 1966.

A Jacques-Cartier

Concours d'embellissement

Jacques-Cartier. — JCR — "La simplicité, le bon goût, l'originalité et la valeur artistique voilà les critères qui détermineront les gagnants du concours d'embellissement de la période des Fêtes. Ce concours commencé le 15 décembre se terminera le 3 janvier.

Toutes les familles résidant dans Jacques-Cartier et tous les commerces y ayant pignon sur rue peuvent y participer.

Sauf, bien entendu, les membres de l'organisation, ceux du comité de sélection, ceux du jury et leurs familles.

Des prix distincts sont prévus pour les résidences et les commerces.

Sous l'égide du Conseil de Ville, ce concours est organisé par le Service de Récréation. Un comité de Sélection verra à indiquer au jury 12 résidences et 12 commerces parmi lesquels seront choisis 6 gagnants soit 3 dans chacune des catégories.

Sa Sainteté Paul VI bénit la Jeunesse Etudiante du Canada

A l'occasion de la fête de N.-Dame des Ecoles, la jeunesse étudiante canadienne avait présenté une offrande spirituelle au Saint-Père, par l'entremise de Son Eminence le Cardinal Léger.

Voici la réponse de Sa Sainteté à Son Eminence.

Dal Vaticano, 23 novembre 1965
Segretaria Di Stato
di sva santita
N. 58143

Eminentissime Seigneur,

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Eminence que le Souverain Pontife a accueilli avec une grande bienveillance la lettre par laquelle vous Lui transmettiez le riche trésor spirituel de la Jeunesse Etudiante Canadienne en faveur du Concile.

Le Saint-Père a été très touché de ce geste filial. Il en remercie vivement tous ceux qui y ont pris part, et en particulier la Révérende Soeur Saint-Léonard, qui a été comme la cheville ouvrière de ce vaste effort de prières et de générosité. Aussi est-ce de grand coeur que Sa Sainteté, appelant en retour sur les jeunes étudiants catholiques du Canada les plus amples faveurs célestes, leur accorde Sa paternelle Bénédiction Apostolique.

Daignez agréer, Eminentissime Seigneur, l'assurance des sentiments de vénération avec lesquels en baisant votre pourpre sacrée je suis heureux de me redire

de Votre Eminence
Révérendissime,
le très dévoué Serviteur
en Notre-Seigneur
(signé) A. DELL'AQUA subst.

Son Eminence Rév.me
le Cardinal P.-E. Léger
Archevêque de Montréal
Roma

Steinberg ouvre son 150e marché

Steinberg Limitée a inauguré récemment, son 150e marché, en la nouvelle cité de Laval, Québec.

Ce magasin est le premier d'une série de douze marchés que Steinberg projette d'ouvrir au cours de l'exercice 1965-1966. Il y a deux semaines, la compagnie ouvrait un nouveau marché à Ottawa, alors qu'un autre sera inauguré le 14 décembre prochain, à Pierrefonds, Québec.

En outre de ses 150 marchés, la compagnie, dont le siège social est situé à Montréal, exploite également **10 magasins à rayons.**

La Croix-Rouge vous représente toujours et partout

A Laflèche

Les MYKELS au Centre des Jeunes samedi prochain

A nouveau les MYKELS vont soulever l'enthousiasme des jeunes de toute la région. Samedi prochain, le 18 décembre, le Centre des Jeunes situé au 2060 Holmes, à Laflèche, face au grand centre d'achat Miracle Mart, vous accueillera et vous souhaite la plus cordiale bienvenue. M. Sc. Yurg Imboden, sera là pour vous présenter la collecte de 5 cents et une surprise que tous les jeunes envient. Alors, venez nombreux au Centre des Jeunes vous récréer sainement dans une ambiance amicale.

DANSE DU BON VIEUX TEMPS

Tous les samedis, la salle des sports est ouverte pour la danse du bon vieux temps avec les Red-River Boys. De plus, pendant les intermissions, l'équipe des responsables vous fera une surprise. Nous rappelons que pour le même prix, on peut aller d'une salle à l'autre.

RAFLE DE DINDES ET DE CADEAUX DES FETES

Le dimanche 19 décembre à 1 h. 30 au Centre des Jeunes, grande rafle de dindes et de cadeaux des Fêtes. Amenez vos petits enfants, une quinzaine de jeunes filles seront là pour les amuser. Bienvenue à tous.

CINEMA

Le samedi, 18 décembre, à 1 h. 30, grand cinémascope en couleur: "Le Chevalier de Pardaillon", et le Père Noël sera là.

NOEL 1965

Messe de minuit et vers 1 h. réveillon avec un quart de poulet chaud. Les XL-500, de St-Hyacinthe seront là jusqu'à 5 h. a.m. Il y aura de nombreux prix de présence. De plus, vous pouvez apporter un cadeau ne dépassant pas $2 et au cours de la soirée, ces cadeaux seront échangés; c'est facultatif. Le prix du billet pour le repas, la danse et tout ce qui sera servi est de $3.

NOTRE-DAME de L'ASSOMPTION

NAISSANCES

Le 7 novembre a été baptisé Joseph, Emile, Stéphane, né le 30 octobre, enfant de M. Michel Beaumont et de Andrée Deneau. Le parrain a été M. Emile Beaumont et la marraine Angelina Auger.

Le 14 novembre a été baptisé Joseph, Claude, Sylvain, né le 24 octobre, enfant de M. Rosaire Laberge et de Denise Carbronneau. Le parrain a été M. Claude Grondin et la marraine Hélène Carbonneau.

Le 27 novembre a été baptisé Joseph, Bernard, Richard, né le 18, enfant de M. Roméo Bagg et de Lisette Arbour. Le parrain a été M. Bernard Sorel et la marraine Jeannine Bagg.

Le 28 novembre a été baptisée Marie, Aline, Chantal, née le 16, enfant de M. Yvon Hamel et de Micheline Beloche. Le parrain a été M. Henri-Paul Sabourin et la marraine Aline Beloche.

Le 28 novembre a été baptisé Joseph, Paul-Emile, Léo, né le 9, enfant de M. Jean-Louis Roux et de Fernande Cyr. Le parrain a été M. Paul-Emile Roux et la marraine Marie-Blanche Cyr.

ST-BASILE LE GRAND

Section de potterie

Le Centre d'Arts de St-Basile le Grand annonce la création d'une section de Potteries, sous la direction de Madame Drobey, de l'Institut des Arts Appliqués, qui eut l'avantage de travailler sous le direction de Jacques Garnier, de l'Argile Vivante, de Beloeil.

Une première série de dix cours y débutera le mardi, 11 janvier 1966 à 8 h. p.m. à l'Ecole Centrale, rue Préfontaine. D'autre part, la 2e série des cours d'Arts Plastiques pour adultes y commencera le mercredi, 12 janvier à 8 h. p.m. Le prix de ces cours est à la portée de toutes les bourses. Les inscriptions devront se faire avant le 18 **décembre. Pour toute information:** 653-6047.

Eglise de...

(suite de la page 25)

Richelieu qui dit: "A Saint-Mathias, on ira chercher à l'église l'art de son passé" s'avère de plus en plus vraie.

invités

Des travaux de restauration avaient été entrepris depuis quelques années; mais le couronnement de cette restauration fut sans contredit la cérémonie du dévoilement de la plaque. Parmi les dignitaires présents, notons: M. Sylvio Wilson, maire; Mgr L.-Philippe Phaneuf, curé; M. Paul Gouin, M. François Boulais; Mgr David Petit, v.g., représentant de l'évêque du diocèse de St-Hyacinthe, S. Exc. Mgr Arthur Douville et Me Léo Leblanc, président de la Société historique de la vallée du Richelieu.

Le théâtre des petits

► Faisant mentir cette phrase souvent entendue: "de nos jours il n'y a rien de gratuit" le "Théâtre des Petits" donnera un spectacle dimanche soir le 19 décembre à 7 h. 30 à l'auditorium de l'Externat classique et l'entrée sera gratuite. Sur la photo on voit ces artistes en herbe durant une répétition. Dimanche, encadrés de décors féeriques ils vous feront voir et entendre du folklore, du ballet, de la diction et des chants.

Club Automobile Québec

CAA AAA

A votre service depuis 1912

On annonce la nomination de M. Fernand Rondeau, 881, rue Carleton, Chambly, cté Chambly, Qué., au poste de représentant officiel du **Club Automobile Québec** et de **La Compagnie d'assurance du Club Automobile de Québec,** pour la région.

Le **CLUB AUTOMOBILE QUEBEC (CAA-AAA),** organisme à caractère provincial, réserve à ses membres des privilèges sans parallèles: indemnités hebdomadaires pour blessures subies dans tout le mode de transport; préparation exclusive de voyages, dépannage nord-américain, publications exclusives, services de sécurité routière, etc., etc.

Grâce à sa formation spécialisée, en assurance automobile, **M. Fernand Rondeau est en mesure d'assumer une attention compétente, courtoise et empressée aux automobilistes qui désirent se confier à ses soins experts.** (Boni pour non-sinistre, mode facile de paiement, règlement rapide de réclamation). **M. Fernand Rondeau, 881, Carleton, Chambly, Qué** sera heureux de vous fournir tout renseignement supplémentaire désiré. Composez: **658-5164.**

SAINT-LAMBERT

Le projet d'aréna

Un règlement d'emprunt au montant de $300,000 pour autoriser la construction d'une aréna municipale a été adopté en deuxième lecture à la dernière assemblée régulière du Conseil, le 6 décembre. Un avis de motion pour la présentation du règlement a été donné le 15 novembre dernier par l'échevin R. A. Fuller, responsable du service de la récréation au sein du Conseil de Ville. Le règlement a été lu pour la première fois le 22 novembre.

L'assemblée publique qui doit nécessairement suivre l'adoption d'un tel règlement aura lieu le 15 décembre prochain à 7 h. p.m. à l'Hôtel de Ville.

Cette arène qui comptera 800 sièges sera des plus fonctionnelle et a été conçue pour les citoyens de Saint-Lambert.

Récréation

Le Département de la Récréation vous prie de prendre note que leur nouveau numéro de téléphone 671-3085 est en service à compter du 5 décembre dernier.

Club Richelieu

Récemment avait lieu au resaurant La Barre 500, une importante réunion du Club Richelieu de St-Lambert. Elle avait pour but d'élire le nouvel exécutif du Club pour la prochaine année. Voici les noms des personnes élues et leurs poste:

Président: Jules Duchesneau; vice-président: Yves Desjardins; secrétaire: Jean-Charles Fortin; trésorier: Gaston Gauthier; trois directeurs: MM. Maurice Lacoste, Camille Lusignan et Marc Garneau. Enfin M. Guy Joyal a été élu président de la campagne de charité pour 1966. Félicitations sincères à toutes ces personnes.

Lors du souper annuel du Club Richelieu de St-Lambert, un prix en argent de $1,000 fut tiré et l'heureux gagnant est M. Adrien Foisy, 1920 rue St-Pierre, Ville Lemoyne.

La garderie de l'Union des Familles s'avère fort populaire

Jeudi le 25 novembre dernier, avait lieu l'ouverture de la garderie offerte par l'Union des Familles de St-Lambert. Déjà ce service a profité à plusieurs mamans, très heureuses de s'accorder une détente et à leurs petits auxquels des gardiennes attentives ont fait passer une journée agréable et fort remplie.

La garderie est ouverte le jeudi de 9 h. 30 a.m. à 5 h. p.m. au sous-sol de l'église de St-Lambert, moyennant 50¢ par famille pour le service et 10¢ pour le lait. Les enfants d'âge scolaire peuvent également venir y manger, à l'heure du midi, leur diner. Ils n'auront qu'à débourser 10¢ pour le lait. Il suffit de communiquer la veille avec la personne responsable, Mme Jacqueline de Bellefeuille, à 671-6662 .Bienvenue aux dames qui seraient disposées à mettre leur temps et leurs énergies au service de la garderie.

Laïcat franciscain

Le dimanche 19 décembre, tous les laïcs franciscains auront leur réunion mensuelle. Elle aura lieu au sous-sol de l'église à 10 h. a.m. c'est-à-dire immédiatement après la grand-messe. Le Conseil espère que cette nouvelle formule vous plaira et que vous le manifesterez par une participation plus grande.

Marguilliers

Le dimanche 19 décembre, à 2 h. au sous-sol de l'église, les paroissiens de St-Lambert feront l'élection des six marguilliers en conséquence de la nouvelle loi des Fabriques sanctionnée le 6 août dernier.

Désormais, il n'y aura plus de nouveaux et anciens marguilliers. Le corps des marguilliers se composera de six paroissiens élus, renouvelable au tiers chaque année.

Tout adulte, homme et femme, propriétaire, ou locataire, qui appartient à la paroisse, peut devenir marguillier. Un homme, un vote.

Devant cette nouvelle loi des Fabriques, chaque paroissien doit se sentir responsable: il est à souhaiter que chacun prenne au sérieux cette collaboration prêtre-laïc dans la conduite d'une paroisse. Le premier geste pratique à poser c'est de se rendre nombreux pour l'élection du nouveau corps de marguilliers et voir à élire des représentants comptétents pour l'administration temporelle de la Fabrique.

Les "Squire V" à Boucherville

Samedi soir prochain, le 18 décembre, les "Squire V" de St-Lambert, seront à nouveau à l'école Pierre-Bonucher, à 8 h. p.m. Les Squire V sont invités par les J.A.M. (Jeunesse Active Moderne) section Loisirs de la paroisse St-Louis de Boucherville.

Venez rencontrer d'autres jeunes et vous distraire sainement avec l'orchestre le plus "dans le vent".

Joyeux Noël

A tous les abonnés de St-Lambert et de Ville Lemoyne, votre représentant local, M. Paul Leblanc, vous offre ses meilleurs souhaits de JOYEUX NOEL.

Geste de charité remarquable posé par les syndics de la Commune de Laprairie

Saint-Jean-Valparaiso

► Assis, de gauche à droite: MM. André Tremblay, président de la Fraternité Saint-Jean-Valparaiso, Donat Duquette, président des Syndics de la Commune de Laprairie, notaire Paul Boucher, secrétaire-greffier. Debout, dans le même ordre: MM. L. Bisaillon, l'abbé Guy Larose, A. Laurence, J.-M. Roy, L. Ferdais, El. Brosseau et P. Gagnon.

"Messieurs les Syndics, vous venez de poser vis-à-vis la Fraternité Saint-Jean-Valparaiso, un geste de charité remarquable, un acte de justice sociale dans la ligne tracée par Vatican II. Je souhaite que d'autres organismes ou individus du diocèse aient autant d'imagination que vous, eux aussi, comme vous l'avez fait les moyens adéquats de coopération avec nos frères de Valparaiso". Ainsi s'exprimait M. André Tremblay, président de la Fraternité, le 27 novembre dernier, au moment où il recevait des mains de M. Donat Duquette, président des Syndics de la Commune de Laprairie, un chèque au montant de $1,000 au profit du diocèse de Valparaiso.

Ce geste faisait suite à la réception d'un montant de $350,000 payé par la Compagnie de Jésus, comme prix de rachat des droits encore possédés par certains propriétaires de Laprairie et des environs, sur la Commune.

Le Corps des Syndics de la Couronne ayant obtenu la votation d'un bill privé par le Parlement, on procéda, par la suite, au partage du montant de $350,000 entre les 735 censitaires et demanda à chacun de verser une minime partie de sa quote-part au diocèse de Valparaiso, au moment de toucher ce qui leur revenait. Ce qui fut accepté.

En remettant ce chèque substantiel à M. Tremblay, M. Donat Duquette déclarait: "L'idée m'en est venue; j'ai cru que ce serait une belle occasion pour les récipiendaires de poser un geste généreux envers la Fraternité St-Jean-Valparaiso. Et, du même coup, nous pouvons contribuer directement, avec une partie d'une somme sur laquelle on ne comptait pas, au mieux être de nos frères malheureux, ceux de Valparaiso".

Un merci bien sincère s'adresse à tous les censitaires de la Commune de Laprairie et nous exprimons l'espoir que ce geste magnifique sera imité par d'autres, dans un avenir prochain.

L'ABBE LEO FOSTER, pub.
Fraternité St-Jean-Valparaiso
C. P. 280 Saint-Jean

A Boucherville

De très près... d'assez loin...

● Madame Marcel LUC

Activités sportives et culturelles pour tous

Futurs judokas

► Profitons-nous de toutes les possibilités que nous offre le Service de la Récréation? Déjà depuis 1963, à la demande du directeur de ce Service, M. Gaétan Ste-Marie, existe dans notre ville un club de judo, le "Belquedokan". C'est M. Christian Jardel, ceinture noire, 2 dan, que nous avons l'avantage d'avoir comme instructeur. A noter que M. Jardel fut lui-même entièrement formé par un maitre Japonais, Yohiro Abé, ceinture noire 7e dan. Actuellement, les membres parmi lesquels se trouvent plusieurs jeunes filles, sont au nombre de 76 qui sont classés en trois sections selon l'âge. Nous pouvons les voir à l'oeuvre tous les mardis soir de 6 h. 30 à 10 h. 30 et le samedi matin de 10 h. à midi à l'école Paul VI.

HOCKEY

Avec l'ouverture de l'Aréna du Centre Civique, le hockey mineur a pris un essor considérable et pas moins de 35 clubs forment les différentes ligues. Fait à noter tous les membres des clubs de hockey mineur ont l'opportunité d'évoluer gratuitement à l'aréna. Le regisseur du hockey, M. Jean-Guy Periard, est très satisfait des résultats obtenus et compte sur une foule d'instructeurs bénévoles qui font un excellent travail. M. Périard est assisté efficacement par les responsables de district qui sont:

M. Daniel Tremblay, district P.-Boucher; M. Denis Ogleman, district Ste-Famille; M. Roland Côté, district St-Sébastien.

Le département des arbitres est confié à M. Berthiaume. Lors de récentes rencontres amicales, les étoiles Pee Wee de Boucherville ont été battues 3-2 par celles de Waterloo, tandis que le juvénile local défaisait Waterloo 4-1.

CLASSEMENT

MIDGET	points
Ranger	2
Seigneurie	1
St-Sébastien	1
Jacques-Cartier	0
BANTAM "A"	
P. Boucher	2
Maple Leafs	2
Aristo	2
Red Wings	0
Létourneau	2
MOSQUITO "A"	
As	2
B.P.A.	2
P. Boucher	0
Ste-Famille Jet	0
MOSQUITO "B"	
St-Sébastien	1
Braves	1
Indiens	1
Rangers	1
PEE WEE	
Tigres	2
Braves	2
Lions	2
Jets	0
Villeray	0
Panthères	0

BALLON-PANIER

Deux ligues locales de ballon-panier ont été formées et leurs activités débuteront après les vacances de Noël. Sous la direction du moniteur Gaétan Dufresne, ces ligues comprendront des joueurs de 14 à 17 ans. A noter qu'il y aura une ligue masculine et une ligue féminine. Les secteurs Pierre Boucher et St-Sébastien auront chacun deux équipes et le secteur Ste-Famille, quatre.

GYMNASTIQUE

Tous les enfants, en plus de leurs cours obligatoires à la commission scolaire, peuvent bénéficier de cours additionnels de gymnastique dans les gymnases. Pour les adolescentes il y a un cours plus avancé le mercredi soir à l'école Sacré-Coeur. Il faut aussi souligner qu'il y a un cours pour dames et jeunes filles le mercredi soir à 8 h. 30 à l'école Sacré-Coeur. Mme Delorme est la spécialiste attitrée à ce cours.

JUDO

Le Club de Judo Belkedokan poursuit son activité avec une popularité et une efficacité grandissante. On peut même y voir plusieurs professionnels venir prendre un exercice bienfaisant. Le club, qui compte une section senior et une section junior, entreprendra un deuxième recrutement annuel en janvier, afin d'augmenter ses cadres à 100 membres.

Le club a son local à l'école Paul VI et les leçons se donnent le mardi soir de 6 h. 30 à 10 h. 30 et le samedi matin de 10 h. à midi.

COURS DE MAINTIEN

Les cours de maintien ont connu un excellent résultat au premier semestre et il est question qu'une deuxième série soit donnée en février. Aussi toutes les dames et jeunes filles intéressées à prendre la deuxième série sont priées de s'inscrire au Service de la Récréation.

COUR D'ART CULINAIRE

Les cours d'art culinaire, 3e année, seront donnés en mars et avril. Toutes les dames et jeunes filles qui ont réussi la deuxième année sont invitées à s'y inscrire.

De plus, un nouveau cycle sera présenté cette année et il y aura, aux mêmes dates, un cours de 1ère année. On peut s'y inscrire auprès du Service de la Récréation.

ECOLE DE SKI

Le Service de la Récréation a mis sur pied une école de ski, sous la direction de M. Alain Arsenault moniteur de l'Alliance Canadienne. Plusieurs cours d'entrainement ont été donnés de même qu'une clinique. Actuellement l'école est à organiser des cours qui seront donnés au mont St-Bruno. Il y aura même une section pour les enfants. Ces derniers pourront prendre leurs leçons le samedi matin.

BOITE A CHANSONS

Un groupe de jeunes gens et jeunes filles lançaient il y a trois mois, l'idée d'une boite bien à eux. Sous les directives du moniteur Yvon Beaulieu, ils ont réalisé un petit chef-d'oeuvre "Le Pantin". Depuis son ouverture, le Pantin a présenté d'excellents spectacles et le 10 décembre on a applaudi Claude Dubois.

Un trio de jazz formé de trois résidents, Jean-Pierre Langlois, Pierre Ayotte et Robert Rock y présente des spectacles tous les dimanches soir devant des salles combles. Le Pantin est un succès d'équipe grâce à un travail d'équipe.

PATINOIRES EXTERIEURES

Malgré la popularité de l'aréna, les patinoires extérieures seront en opération cet hiver aux endroits suivants: école Pierre-Boucher; école Paul VI; école Antoine Girouard; école L. H. Lafontaine; école protestante.

MAJORETTES

Sous la présidence de Mme André Leduc, les majorettes de Boucherville tiendront une danse le 18 décembre à l'école Paul VI. Les majorettes veulent ainsi se trouver de nouvelles sommes dans le but de se procurer de nouveaux instruments de musique.

La population est invités à encourager ce groupe dynamique et un orchestre de première valeur fera les frais de la musique.

Nouveaux marguilliers

BOUCHERVILLE. — Voici les marguilliers élus qui doivent entrer en fonction le 1er janvier '66.

x x x

STE-FAMILLE:

Mme Stanislas St-Pierre, M. J.-Claude Jodoin, M. Denis Racicot, M. Emile Germain, M. Gérard Bissonnette, M. Charles Desmarteaux.

x x x

ST-SEBASTIEN:

MM. Roméo Boyer, Gilles Trempe, Yves Lemieux, Gérald Hétu, Omer Carrière et Adrien Hamel.

x x x

ST-LOUIS:

MM. Christian Dubé, Georges Prévost, Benoit Lachance, Robert Bégin, François Mousseau et M. Séguin.

● L'homme bon, prend pitié et prête, il conclut ses affaires en conscience. (Ps 112, 5). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

● La lumière se lève pour le juste et pour l'homme au coeur droit, la joie. (Ps 97, 11). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Salon Ginette

opéré par Ginette Viau
Diplômée de l'Ecole des Arts et Métiers

SPÉCIALISTE EN PERMANENT ET TEINTURE

160, DeMontbrun, Boucherville

Paul-Emile Viau, prop.
Tél. 655-0101

91e Rapport Annuel 1965

SITUATION AU 31 OCTOBRE 1965

PASSIF

Envers le public:

Dépôts	$ 947,807,729
Divers	9,408,793
	$ 1,097,216,522

Envers les actionnaires:

Capital, réserve et profits inaffectés	58,777,974
	$ 1,065,994,496

ACTIF

Disponibilités de caisse	$ 146,370,238
Valeurs de gouvernements canadiens (dûment amorties) et autres obligations et actions, ne dépassant pas le cours actuel	248,565,816
Prêts commerciaux et autres avances (déduction faite des provisions pour pertes éventuelles)	646,703,093
Immeubles sociaux et divers (déduction faite des amortissements)	24,355,339
	$ 1,065,994,496

Le président,

BÉNÉFICES NON RÉPARTIS

Bénéfices nets de l'exercice financier de onze mois finissant le 31 octobre 1965, déduction faite du versement au Fonds de pension du personnel, de l'amortissement des immeubles sociaux, de la provision pour impôts sur le revenu et des affectations aux réserves latentes à même lesquelles il a été pleinement pourvu aux créances mauvaises et douteuses et aux moins values du portefeuille	$ 3,871,820
Dividendes	2,760,000
Montant reporté	$ 1,111,820
Solde des bénéfices non répartis au 30 novembre 1964	666,154
	$ 1,777,974
Montant viré au Fonds de réserve	1,000,000
Solde des bénéfices non répartis au 31 octobre 1965	$ 777,974

Provision pour impôts sur le revenu $4,183,000

FONDS DE RÉSERVE

Solde au 30 novembre 1964	$ 45,000,000
Montant viré des bénéfices non répartis	1,000,000
Solde au 31 octobre 1965	$ 46,000,000

Le gérant général,

Banque Canadienne Nationale

COUP D'OEIL SUR VARENNES

par DIANE BRODEUR ●

Un orienteur, c'est quoi?

VARENNES. — Mercredi, le 1er décembre, au gymnase de l'Ecole J.-P. Labarre, se tenait la dernière assemblée générale de l'Association Parents-Maîtres de Varennes. Une conférence donnée par M. Adrien Laurendeau, conseiller en orientation, avait pour thème: l'Orientation.

Le conseiller en orientation a pour tâche d'aider les élèves à différents stages de leurs études; mais M. Laurendeau signale que nous devons nous orienter toute notre vie.

Il faut d'abord se connaître, s'accepter, accepter un rôle, se vérifier en face de la réalité (selon ses aptitudes), réalisant son rôle avec satisfaction. L'orienteur n'est pas un magicien, ni un prophète. Il ne peut décider pour les autres; ni choisir parmi 23,000 emplois, lequel convient à chaque individu. Il est un intermédiaire qui interprète les aptitudes d'un élève (d'après les renseignements reçus des parents et des professeurs, d'après le bulletin, les examens, les tests, etc.) pour l'aider à choisir librement une carrière.

Il met ses connaissances psychologiques au service de l'école pour aider les élèves-problèmes et faire "respecter l'individu".

Il est l'avocat des incompris, des inadaptés. Il est le lien entre l'Ecole et le Monde du Travail.

Il aidera les élèves dans le choix des options, quand elles existeront au secondaire.

Quand les parents reçoivent des questionnaires (quelques questions leurs semblent indiscrètes) ils seraient sages de les remplir avec soin. Ces réponses constituent une mine de renseignements précieux, quand nous devons conseiller l'élève. L'orientation prend toute son importance, quand celui-ci est rendu en 11e année et qu'il doit sérieusement orienter sa vie. Le conseiller doit lui faire voir un choix de métiers et une documentation professionnelle. Le jeune a la responsabilité de son choix aidé par ses parents, qui ont le droit d'être consultés ou de DEMANDER UNE CONSULTATION, si on semble les oublier.

Après les remerciements d'usage, M. Claude Châtelain, président, annonce la dissolution de l'Association Parents-Maitres de Varennes.

Lors de la dernière réunion du Conseil d'administration, les professeurs de l'école J. P. Labarre l'ont demandée pour les raisons suivantes:

leur inégalité de représentation;
leur impuissance à participer activement quand les sujets proposés sortaient de leur compétence pédagogique;
la situation équivoque où les plaçaient les revendications des parents auprès de la Commission Scolaire (leur patron), etc.

M. Marcel Simoneau, président du Conseil diocésain des A.P.-M., fait remarquer que de récents changements ont attirés l'attention des dirigeants diocésains, qui ont pris l'initiative de vouloir rencontrer les dirigeants des Unions de Familles dans le but de reviser leur orientation et de faire front commun, quand ils doivent représenter les parents.

M. C. Châtelain a rendu hommage aux fondateurs de l'A.P.-M. de Varennes: à M. Guy B. de Grosbois, président-fondateur, au frère Victor, directeur, à Mme Yvette Delisle, commissaire d'école, à Mme J. Dalpé, secrétaire, qui ont proposé l'Association et ont vu à sa fondation.

Madame Doris Horman a souligné le travail énorme accompli par M. Jean Lebeuf et M. C. Châtelain, qui avaient préparé la Constitution.

Pour tout ce beau travail, qui ne ne fut pas inutile puisqu'il a servi à éveiller et à renseigner les parents; il ne faut pas oublier de remercier les religieuses de Ste-Croix toujours prêtes à collaborer et qui ont fait plus que leur part elles savent donner sans compter.

L'A.P.-M. fondée le 14 février 1963, a vécu un plus de deux ans.

M. Châtelain suggère ensuite, la fondation d'une Union de Familles pour la continuité du travail accompli et pour la formation intégrale de nos jeunes.

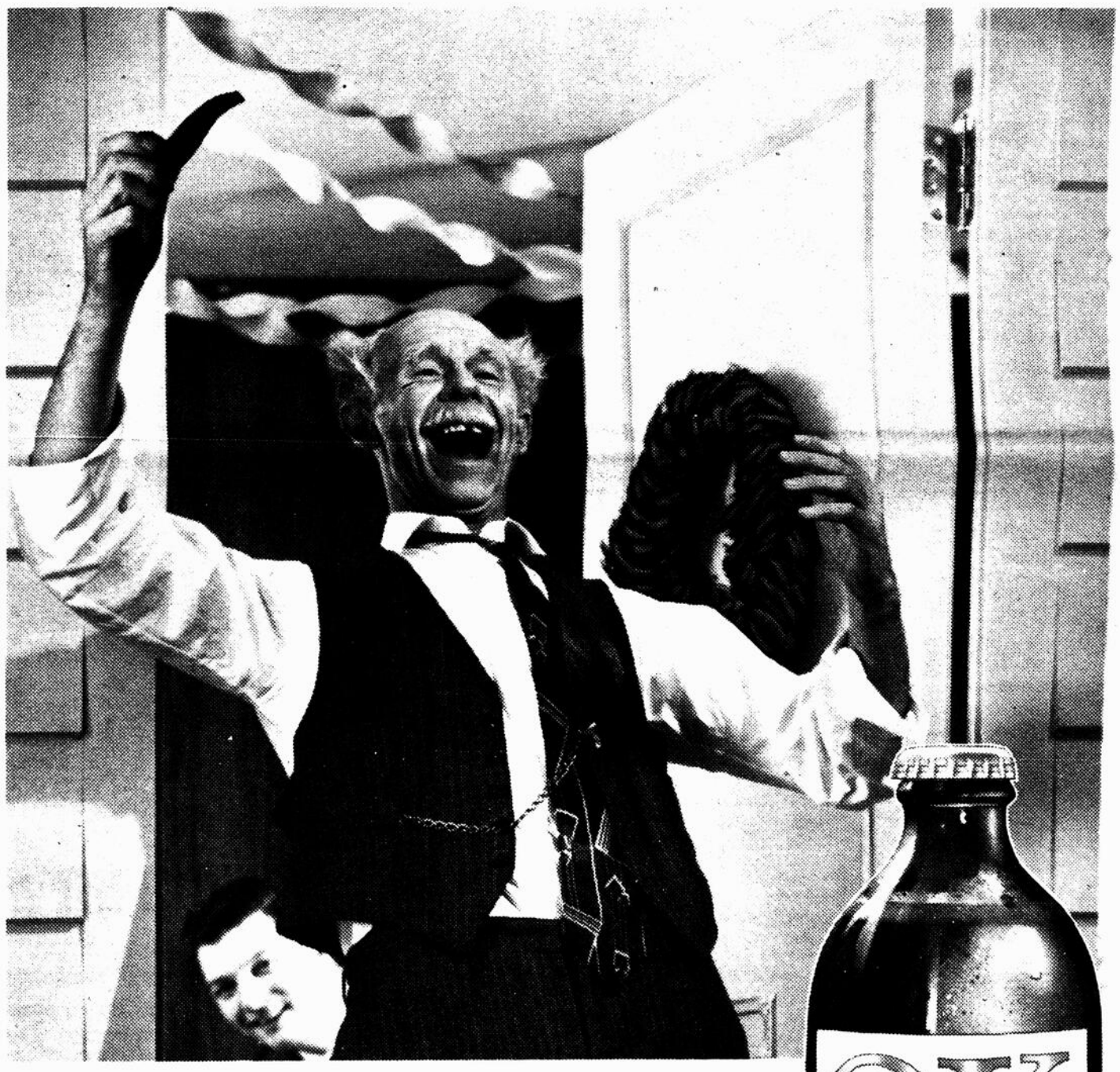
Elle fut proposée par M. Paul Lacroix et secondée par Mme Y. Delisle. M. Châtelain demande ensuite un vote de confiance en faveur des membres représentants les parents, et qui étaient de l'ancien conseil. Ils pourraient mettre sur pied l'Union de Familles et rester en fonction jusqu'au printemps. A ce moment, de nouvelles élections amèneraient les changements nécessaires.

M. Jean Lebeuf formule ce vote de confiance. Il est secondé par Mme Ronald Guertin. Souhaitons une très longue vie à l'Union des Familles de Varennes!

Pour cela, il faut du dévouement, de la charité, de l'oubli de soi, le respect des valeurs principales, le respect de l'autre.

Meilleurs voeux
à l'occasion
de Noël
et
du Nouvel An

Albert Radowitz Ltée
2194 boulevard Marie-Victorin
Tél. 652-2651 VARENNES



"V'là la visite des Fêtes!"
Faites comme Gédéon,
ayez une bonne
provision de bière O'Keefe

De plus en plus, vos invités vous demanderont une O'Keefe, la bière douce.

65-54F

SAINT-AMABLE

SOIREE
RECREATIVE

Vendredi soir, 17 décembre, soirée récréative organisée par les Loisirs à la salle du Collège. Orchestre: Marcel Martel et ses musiciens du poste CHLT-TV Sherbrooke.

Les jeunes filles en pantalons ne sont pas admises.

Les profits de cette soirée serviront à organiser une fête d'enfants, dimanche le 19.

x x x

BANQUES
"VALPARAISO"

Voici une seconde liste des 47 familles de notre paroisse qui ont accepté de patronner une banque "Valparaiso": les familles Armand McDuff, Sylvio Bailey Emile Gemme, Georges Gemme, Oscar Beauchemin, Edouard Gemme, Maxime Lacasse, Valère Blondin, Roy Gemme, Léo-Paul Tourigny, Marcel-E. Gemme, Ernest Bérard, Raoul Dacourdi, Réal Sénécal, Ste Rosanne Sénécal, H.-Paul Chamberland, Claude Bérard, Roland Beauchemin, Mme Arthur Gingras.

x x x

RETRAITE
PAROISSIALE

La présence nombreuse des dames et des demoiselles est à date un début encourageant pour l'éminent prédicateur qu'est le R.P. Lord, o.p. Une seconde retraite sera prêchée pour les hommes et les jeunes gens du 12 au 17 décembre.

x x x

TRAVAUX A L'EGLISE

En tout dernier, les travaux importants de réfection et de réparation avaient été exécutés par M. Germain Vallée de St-Germain de Drummond. Le travail de l'équipe extrêmement diligente et habile de M. Vallée lui a mérité après l'approbation de l'Evêché, un contrat pour la rénovation de l'intérieur de l'église. Et les travaux sont tumultueux. Déjà nous espérons les voir terminés pour Noël, les travaux fermement une page importante de l'histoire de St-Amable cette histoire dont le premier demi-siècle fut souvent humiliante et rempli de déboires. En effet, St-Amable s'honore de devenir l'une des paroisses les plus progressives sinon l'une des plus généreuses. Embellissement de ses plus beaux édifices à l'intérieur et à l'extérieur. Il faut venir visiter l'église et le presbytère, la nouvelle aile des garçons, le couvent, un véritable bijou des religieuses. Il faut parcourir notre très vaste paroisse, admirer d'arbres et d'arbustes décoratifs, pour une jolie vue un cimetière en partie nouveau et en partie restauré, dominé par sa magnifique croix de géant sur laquelle un Christ XII en poussière de marbre nous force à prier sur une merveilleuse beauté. Le visiteur se plaira également à contempler le chemin de croix érigé il y a un an sur l'aile du cimetière nouvellement aménagée vers l'ouest.

SAINTE-JULIE

NOUVEAUX
MARGUILLIERS

Dimanche dernier, se tenant l'assemblée des paroissiens en vue de nommer les six premiers marguilliers de la nouvelle Fabrique. Le secrétaire de l'assemblée fut M. Lignori Maltais. Les six personnes proposées qui acceptèrent d'être candidates et qui furent élues sont: MM. Richmond Prudeau et Emile Plante, élus pour un an; MM. Louis-Armand Bourque et Gaston Blain, élus pour deux ans; MM. Germain Provost et Raoul Gemme, élus pour trois ans.

Ces nouveaux marguilliers entreront en fonction le premier janvier prochain. L'année de la nouvelle où les Fabriques auront leurs nouveaux leurs fonctions et leurs devoirs. La Corporation des Syndics cessera d'exister et la répartition sera administrée par la nouvelle Fabrique.

x x x

MESSE DE 5 HEURES

Cette messe satisfait sûrement un besoin. Depuis le début de novembre, l'assistance dépasse 200 personnes. Aussi cette messe sera maintenue après décembre. Toutefois, il n'y en aura pas à Noël ni le premier de l'an.

SOIREE

Bingo aux tables organisé par les Loisirs de Ste-Julie à la salle de l'Ecole, dimanche le 19 décembre à 8 h. p.m.

Dix tours gratuits avec le billet d'entrée de $1.

LES PLUS BELLES COLLECTIONS POUR LES JEUNES

à la Librairie du Richelieu

170, rue Saint-Jacques

Tél. 347-4110 Saint-Jean

Fait pour plaire...

voilà le sous-vêtement thermogène de Penmans. Des centaines de petites cellules retiennent et maintiennent la chaleur du corps, même par les températures sous-zéro. Quel confort! Au travail ou au jeu, le Penmans est façonné pour le confort: généreux où vous le voulez, souple où vous le désirez. Dans les grandeurs pour hommes et garçons, qualité épaisse et moyenne, le sous-vêtement Penmans ne rétrécit jamais. Procurez-vous Penmans, le sous-vêtement d'hiver, fait pour plaire. Essayez-le!

Penmans

Une bonne tenue est toujours bien vue!

En passant par Verchères

avec Monique et Jean-Guy

Tout est au point pour le Carnaval

VERCHERES. — Tel que promis la semaine dernière, il nous fait plaisir de vous présenter nos trois charmantes duchesses, concurrentes au titre de "Mlle Verchères 1966": Mlle Nicole Langevin, fille de M. et Mme Marc-E. Langevin; Mlle Diane Vincent, fille de M. et Mme Théodore Vincent; Mlle Cécile Bourgeois, fille de M. et Mme Lucien Bourgeois. Donc, elles représentent toutes les parties de Verchères. Depuis dimanche, elles vous offrent les billets de tirage; chaque livret vendu équivaut à un vote: c'est donc votre encouragement qui déterminera la gagnante.

NICOLE LANGEVIN

DIANE VINCENT

CECILE BOURGEOIS

PROGRAMME

Voici le programme officiel en primeur.

Samedi le 15 janvier: BAL DU COURONNEMENT. Soirée de l'élégance par excellence dans un magnifique décor et une musique de rêve par un orchestre composé de musiciens professionnels.

Dimanche le 16 janvier: SOIREE DE THEATRE. "Le médecin malgré lui", de Molière par des artistes du Club 13-16. Costumes et décors merveilleux. Pièce à ne pas manquer.

MERCREDI le 19 janvier : CASSE-CROUTE MUSICAL. Du nouveau, du chant, de la musique dans une atmosphère reposante, confortablement assis à votre table tout en grignotant le goûter et sirotant un bon café.

Vendredi le 21 janvier: SOUPER CANADIEN. Fèves au lard, tourtières, petits pains, beignes... Sleigh ride pour ceux qui le désirent, danse avec orchestre et chants et vive le bon vieux temps. Le tout sous la direction d'un excellent animateur.

Samedi le 22 janvier. BAL MASQUE. $50.00 en prix pour les meilleurs costumes. Danse avec orchestre les "Beats Combo". Une soirée inoubliable.

Dimanche le 23 janvier: SOIREE DE CLOTURE. Tirage des prix, danse et une artiste invitée.

Déjà Verchères a eu dans le passé pour ses soirées de clôture des artistes de renom tels que le Père Gédéon, Les Jérolas, Murielle Millard, Ginette Reno, etc. Cette année pour ne pas être en reste et remercier la population de son appui, malgré un cachet très élevé nous n'avons pas hésité à vous présenter nulle autre que "Miss Radio-Télévision 1966, Margot Lefebvre".

Vous pouvez constater qu'il y a cette année une soirée de moins mais par contre la qualité de tous les spectacles est telle que vous ferez bien de vous procurer vos billets qui seront mis en vente dès le 1er janvier en série pour tous les spectacles.

Nous remercions les Centres de Loisirs de Varennes et de Contrecoeur pour leur collaboration **en faisant leur carnaval: A Varennes du 29 janvier au 6 février** et à Contrecoeur du 12 au 20 février. Nous les assurons qu'il n'y aura aucune organisation ici durant ces périodes et offrons notre entière collaboration et nos meilleurs voeux de succès. De cette manière tous pourrons célébrer joyeusement du 15 janvier au 20 février. Vive le Carnaval!

Municipal

VERCHERES. — Je m'excuse de n'avoir fait aucun reportage sur les deux assemblées. La raison: un surplus de travail mais surtout l'indécision sur la manière de commenter ces assemblées. Parfois la situation est difficile. A trop critiquer on se fait des ennemis et nous sommes portés à se dire à quoi bon. Mais d'un autre côté la population a le droit d'être renseignée et c'est notre devoir de le faire alors ce n'est que partie remise en attendant, qu'il suffise de dire que la taxe a été établit à 25 cents pour la paroisse et 45 cents pour le village et à très bientôt.

Courage Diane

VERCHERES. — Depuis deux semaines je lis avec intérêt la chronique de Varennes sur Les Loisirs. Si il y a quelqu'un qui comprend bien la situation c'est bien celui qui écrit cette chronique et je me propose dès la semaine prochaine de t'épauler par un article intitulé: "Loisir, ce méconnu volontaire".

Les quilles

VERCHERES. — Rapport des plus grosses moyennes de la Ligue de quilles Dalpé & Frères.

Hommes:	Moy.
Roland Bradette	145
Robert Boisseau	142
Georges Dulude	141
H.-Paul Archambault	136
André Dulude	135

Femmes:	Moy.
Marie-Laure Dalpé	138
Pierrette Desmarais	127
Diane Dalpé	120
Louise Charron	117
Paulette Laflamme	113

Plus haut simple de la saison:	
H.-Paul Archambault	219
Alice Bussières	201
De la soirée:	
Roland Bradette	190
André Dulude	178
Edith Pigeon	200
Marie-Laure Dalpé	193
Plus haut triple de la saison:	
André Dulude	524
Marie-Laure Dalpé	485
De la soirée:	
Roland Bradette	440
André Dulude	443
Edith Pigeon	446
Paulette Laflamme	462
Classement:	Pts
Gabriel Larose	66
Robert Collette	58
Gérald Chagnon	58
André Dulude	57
Georges Dulude	53
J.-P. Vincent	44
H.-P. Archambault	41
Gaston Dulude	34

Exposition à la Caisse

Notre Caisse Populaire aura une exposition artistique permanente, grâce à l'initiative de M. Louis-Aimé Choquette, président et de M. Pitre, gérant. Aussi depuis la semaine dernière, vous pouvez admirer des toiles de M. A.-Albert Dalpé, peintre de Varennes. Les oeuvres seront remplacées périodiquement ce qui vous permettra de connaitre toute la collection. Cet artiste varennois, ancien des Beaux-Arts de Montréal, est surtout un animalier très compétent, mais il est aussi un bon paysagiste. Bravo M. Choquette! Bravo M. Pitre! Vous mettez l'art à la portée de tous.

CONTRECOEUR

Affaires municipales

CONTRECOEUR. — Le Conseil de la Paroisse vient de voter $100 à la Chambre de Commerce afin de lui permettre de réaliser son projet de panneaux-affiches qui seront placés en bordure de la route No 3 aux deux extrémités de Contrecoeur. Ces affiches, rappelons-le, porteront l'inscription suivante:

Bienvenue à Contrecoeur
et le chiffre de population
de tout Contrecoeur

Il semblerait que le Conseil du Village soit disposé à voter un semblable montant ($100) à la Chambre de Commerce, lui permettant ainsi de défrayer entièrement le coût de ces deux affiches qui s'élève à $200.

x x x

Lors de la dernière assemblée, le Conseil municipal du Village décidait de construire une nouvelle caserne de pompiers, capable d'abriter le nouveau camion incendie et tout le matériel. La construction de cette caserne coûtera $8,000 à $9,000.

Au lendemain de l'assemblée, le Conseil commençait la réalisation du projet et remettait les sous-contrats aux entrepreneurs de Contrecoeur. Déjà les fondations sont établies et l'on espère terminer la construction d'ici peu de temps, afin de pouvoir remiser le nouveau camion qui normalement devrait arriver vers la mi-février.

Revenu et actif sans précédent à la banque Toronto-Dominion

Un revenu, un actif, des dépôts et des prêts sans précédent sont rapportés par la Banque Toronto-Dominion pour l'exercice financier terminé le 31 octobre.

Le profit net, après déduction de l'impôt, fut de 9.2% plus élevé qu'au cours de l'année précédente, se chiffrant à $9,914,543 en comparaison de $9,080,360, soit $3.30 par action en comparaison de $3.03 par action en 1964.

La réserve pour l'impôt sur le revenu augmenta de $825,000 à $10.2 millions.

L'actif total à la Banque à la fin de l'exercice, se chiffrait à $2,858 millions, soit une augmentation de $189 millions pour l'année.

Les ressources en espèces à $444 millions montrent une augmentation de $44 millions et sont équivalentes à 17% du passif des dépôts. L'actif immédiatement réalisable, y compris l'argent en espèces, équivaut à 46% du passif au public.

Les obligations à $586 millions ont baissé de $4 millions. Les prêts sur appel montrent une diminution de $64 millions à $196 millions, montrant une diminution des activités de prêts de la Banque sur le marché de prêts sur appel à New York. — Les prêts courants montrent une augmentation de $207 millions à $1,416 millions.

Le total des dépôts augmenta de $165 millions pour atteindre $2,640 millions, les "autres dépôts", surtout ceux des entreprises commerciales, augmentèrent de $63 millions à $1,228 millions et les dépôts d'épargnes personnelles de $79 millions à $1,145 millions. **Les dépôts par les gouvernements fédéral et provinciaux à $92 millions sont de $29 millions plus élevés qu'il y a un an.**

Les placements en immeubles de banques à $31.6 millions montrent une diminution d'environ $15 millions. Ceci reflète le transfert de plusieurs immeubles de la banque à la filiale entièrement possédée par la banque, Toronto-Dominion Realty Co. Limited. L'actif de cette dernière au 31 octobre se chiffrait à $18.5 millions.

Après paiement des dividendes, $3 millions furent reportés au profit indivisé, portant le total des fonds des actionnaires à $126 millions en date du 31 octobre.

Bijouterie Verchères Enr.

26, Calixa-Lavallée

Tél. 583-3731 VERCHERES, P.Q.

à l'occasion de Noël et du Nouvel An

vous offre une très grande "Variété de cadeaux"

Bagues "Classic"

MONTRES "GLADSTONE"

Radios - Rasoirs électriques - Colliers - Bracelets

Appareils électriques - Etc.

Grand choix de disques 'Music Service Inc.'

"Trans-Canada"

RÉPARATIONS DE MONTRES ET BIJOUX

Du 17 au 24 décembre: Ouvert jusqu'à 9 h. 30 tous les soirs.

Joyeux Noël — Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients

A Contrecoeur DE BON COEUR

► par Michel BLONDEAU

Budget prévu

	Au passé	Cette année
DEPENSES:		
Administration	1,500	4,300
Entretien des routes	5,370	5,370
Eclairage des rues	1,500	4,500
Conseil de voirie	4,600	4,600
Entretien de la salle municipale	1,000	1,000
Assistance	600	600
Obligations	1,200	500
Intérêts	600	700
Clôtures et fossés	500	1,000
Assurance	700	600
Améliorations Service incendie prime règlement de zonage et d'urbanisme	4,000	7,000
Imprévu	2,000	2,000
	25,470	36,370
REVENUS		
Divers	2,000	2,000

Statu	1,500	1,500
Subvention du gouvernement	3,946	3,946
Taxe de vente	15,600	18,000
Impressions de 15 (.00	9,747	9,908
sur une évaluation de	6,499,405	6,605,237
	33,293	35,854
Recensement des revenus	1,815	1,364

Le budget prévu par le Conseil de la Paroisse semble totalement le financement du nouveau réseau d'aqueduc le réseau devant se financer par lui-même. La seule augmentation sensible que nous pouvons remarquer dans le nouveau budget concerne l'éclairage des rues qui passe de $1,500 à $4,500 et ne s'explique facilement lorsque l'on sait que d'ici peu de temps la campagne de verra illuminée du village à St-Laurent-du-Fleuve. En effet, le Conseil vient de demander à la Shawinigan d'installer le long de la route No 2 un système unique d'éclairage.

A la Commission scolaire

ETAT DES REVENUS ET DEPENSES
POUR L'ANNEE TERMINEE
LE 30 JUIN 1965

REVENUS	
Taxes générales et spéciales	$113,276.56
Subventions du gouvernement provincial	82,522.20
Subventions du Fonds d'Entraide	2,266.00
Divers	1,106.00
	$199,228.56
DEPENSES	
Administration générale	$ 6,868.39
Administration pédagogique	222.00
Traitement du personnel académique	69,940.00
Dépenses pour les élèves et le personnel académique	4,582.00
Transport des élèves	9,810.00
Frais de scolarité (Régionale Carignan)	90,632.00
Dépenses pour les propriétés scolaires	14,716.00
Immobilisations à même le revenu	3,878.00
Divers	410.00
Service de la dette	48,877.00
	$247,925.36
Excédent des dépenses sur les revenus	$ 47,735.47

LES QUILLES

CONTRECOEUR — Voici les dernières parties de quilles disputées à Contrecoeur:

Cercle Social
Marguerite d'Youville

Equipes

Marie Papin	33
Jeannine Montpetit	32
Denise Provencher	29
Marcelle Massé	25
Lucille Dubé	25
Jacqueline Tessier	18

Moyennes

Marie Papin	126
Jeannette Handfield	123
Marcelle Massé	123

Plus haut simple
Jacqueline Tessier 166

Plus haut triple
Françoise Berthiaume 460

x x x

Ligue écolière

Equipes

Aristote	36
Mykela	32
Bowling Stone	22
Fontaine	15

Moyennes

G. Dansereau	130
M. Blasonnette	119
J. Lapointe	118

Plus haut simple
Réjean Gervais 156

Plus haut triple
Robert Gervais 424

Restaurant Houle

Equipes

New-York	56
Toronto	48
Canadiens	44
Detroit	44
Boston	32
Chicago	16

Moyennes
Femmes

Réjeanne Dansereau	155
Suzanne Giroux	146
Normand Handfield	144

Hommes

Pacifique Jussaume	153
Gilles Dansereau	150
Claude Houle	150

P. h. simple
Réjeanne Dansereau 164
Claude Houle 233

P. h. triple
Réjeanne Dansereau 472
Claude Houle 546

x x x

Ligue Excel

Equipes

Pierre Boulay	74
Roger Dansereau	55
Guy Aubertin	52
Edgar Moses	51
Yvon Perreault	48
André Lavigne	46
Jean-Louis Malo	40
Rolland Lemieux	18

Moyennes
Femmes

Normande Handfield	132
Lucille Grandlair	130
Lily Boulay	120

Hommes

Maurice Handfield	159
Edgar Moses	148
Roger Dansereau	143

P.H.S.

Lucille Grandlair	169
Edgar Moses	220

P.H.T.

Lucille Grandlair	453
Edgar Moses	512

Pas de cadeaux

CONTRECOEUR — La Commission scolaire régionale Carignan, la Commission scolaire de la Cité de Sorel et la Municipalité scolaire de St-Joseph de Sorel et Tracy demandent aux parents dont les enfants fréquentent leurs écoles de ne pas remettre de cadeaux au personnel enseignant à l'occasion de la Noël. Cela mis surtout à faire disparaître cette pratique née il y a quelques années de faire remettre aux instituteurs et institutrices des cadeaux par les enfants dans les classes.

N'EN FAITES PAS UN ARBRE A FEU!

Vous voulez un arbre de Noël magnifique. Vous le voulez scintillant de lumière. Mais pensez-vous à le rendre aussi inoffensif que beau ? N'oubliez pas de prendre les précautions suivantes :

Éloigner l'arbre des sources de chaleur • Maintenir sa base dans un récipient toujours plein d'eau • Veiller à ce qu'il n'y ait pas de fils découverts de douilles brisées dans le circuit de lampes • N'utiliser pour la décoration que des objets à l'épreuve du feu • Éteindre les lampes quand vous êtes absent sauf si votre arbre est à l'extérieur.

Faites que votre arbre soit vraiment le symbole d'un JOYEUX NOEL

Hydro Québec

Tél. 786-2459

BONIN & CHARRON ENR.
ASSURANCE GÉNÉRALE
FEU — VOL — AUTO — RESPONSABILITE
42, rue L'Heureux Contrecoeur, P.Q.

FORD
● MUSTANG
● FALCON
● FAIRLANE
● FORD
● THUNDERBIRD
● CAMIONS

ENLIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES • MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE
SERVICE DE REMORQUAGE • RÉPARATION CARROSSERIE ET PEINTURE

ON PAIE MOINS CHER
2, boul. Marie-Victorin
BOUCHERVILLE
CHEZ
Boisvert
AUTO LTEE
A LA SORTIE DU PONT-TUNNEL
SERVICE HORS PAIR
TEL.
655-1301
VENTE • SERVICE • LOCATION ANNUELLE

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.
(Pie XII, 1-1-54)

— 607 —

Vos dollars s'éventent

Vos dollars s'éventent, comme le parfum qu'on laisse dans un flacon longtemps débouché. Que vos dollars s'évaporent ainsi d'eux-mêmes, sans que vous y puissiez grand'chose, c'est l'effet de l'inflation.

L'inflation intéresse énormément la Moralité publique — quoi qu'on puisse penser de prime abord. Nous verrons qu'elle VOLE, littéralement, une quantité innombrable de gens, surtout de petites gens: les employés à revenu fixe, les économes qui ont quelqu'argent déposé en banque, les prévoyants qui ont pris une assurance-vie, les vieillards et les rentiers qui ont une pension immuable, les veuves et les orphelins qui ont touché un petit héritage, les citoyens qui se sont procuré des obligations du gouvernement, etc...

★ ★ ★

Inflation, du latin qui signifie gonfler ou souffler, signifie strictement un gonflement de la masse monétaire détenue dans une contrée. Qu'il y ait inflation au Canada, on le voit d'un coup sec quand on apprend que la masse monétaire y est de $2,200,000,000 plus élevée cette année qu'à la même date l'année dernière. Mais cette définition ne nous touche pas assez, ces statistiques ne nous émeuvent pas suffisamment...

L'inflation se manifeste concrètement par la hausse continuelle des prix. Il nous faut plus de dollars qu'autrefois pour obtenir un objet identique ou un service identique. Comparez ce que vous payiez il y a seulement dix années et ce que vous payez aujourd'hui pour exactement la même chose: l'habit de laine pour homme se vendait $65 maintenant c'est $80; les souliers Oxford pour hommes valaient aux environs de $14, aujourd'hui c'est $18; les souliers "pumps" pour dames coûtaient à peu près $9 actuellement c'est $12; la visite au bureau du docteur vous arrachait $3 maintenant c'est $5; la livre de steak se vendait aux alentours de $0.90, présentement c'est dans les $1.10... Comparez ce que vous pouviez acheter il y a trente années avec un dollar et ce que vous êtes en mesure de vous procurer maintenant avec le même rectangle de papier-monnaie; il y avait alors il y a trente ans, des magasins qui s'appelaient "cinq-dix-quinze cents", ces mêmes commerces pourraient s'intituler aujourd'hui des "cinq-dix-quinze **piastres**".

★ ★ ★

A première vue, si vous parlez à quelqu'un de cette hausse des prix, de cette inflation continuelle, vous vous faites rétorquer: "C'est entendu, les objets et les services coûtent plus cher maintenant qu'autrefois, mais les salaires de ce temps-ci sont beaucoup plus élevés que ceux de jadis; donc l'inflation n'a absolument aucune importance".

C'est là qu'on se trompe.

Si l'on prend comme point de repère l'année pas si lointaine de 1949, on constate que notre dollar d'alors n'achète plus maintenant que pour 73 cents; il s'est évaporé de 27 cents. Si l'on ose prendre pour terme de comparaison l'année 1939 (du début de la guerre), on s'aperçoit que le dollar de cette époque n'achète plus aujourd'hui que pour 44 cents; il s'est évaporé de 56 (cinquante-six) cents! Si l'on projette les tendances inflationnaires actuelles jusqu'en l'an 1970, on calcule que notre dollar de l'an 1939 n'achètera plus, dans quatre ans, que pour 40 cents; il se sera éventé, joliment, de 60 (soixante) cents!

Cela signifie que ceux qui ont mis de l'argent de côté il y a quelques années se **font voler à l'année longue.** Et souvent en matière très grave. Celui qui détenait en 1955 — ce n'est pas si vieux — une obligation de $10,000 et qui pouvait avec elle s'acheter dix mille objets réels (par ex.: des livres de nourriture) ne peut plus aujourd'hui avec exactement la même obligation se procurer que 8,480 objets identiques; il s'en est fait voler 1,520 (mille cinq cent vingt) sans pouvoir crier au vol, appeler la police, réclamer des réparations.

Pour une quantité innombrable de gens l'inflation est un vol; voilà pourquoi nous en parlons et reparlerons.

★ ★ ★

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

CARTES PROFESSIONNELLES

MONTREAL
Tél. OL. 8-2923
SAINT-JEAN
204 Richelieu
Tél. FI. 8-4092
Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGREES
J.-A. Gaudette, b.a., b.com., c.a. G.-P. Gaudette, b.com., c.a.

ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN, ARBOUR, LAFLEUR & CIE
COMPTABLES AGRÉÉS
MONTREAL
Edifice Commission de Transport suite 606-614
159 ouest, rue Craig
Tél. 861-1491
SAINT-JEAN
31, rue Saint-Charles
Tél. 347-5653
Gérald Arbour, C.A.

Tél. FI. 6-4763
Marcel C. Lamoureux, Physiothérapiste
Massages
Exercices thérapeutiques
Consultation sur rendez-vous
220, rue Collin Saint-Jean

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.
BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS
1658 est, Marie-Anne
Tél. 526-5997
MONTRÉAL
164, rue Jacques-Cartier
Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440
SAINT-JEAN, P.Q.

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. 738-1669

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802
Maurice Boulais, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

Tél. FI. 7-1629
JACQUES TOUGAS
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.
ARCHITECTE
215 Jacques-Cartier Saint-Jean

Jean Hébert, L.S.C., C.A. Rés. 348-8271
J.-Emile Robinson, C.A. Rés. 348-2283
Jacques Tétreault, C.A. Rés. 347-1600
Hébert, Robinson, Tétreault & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 346-4612

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772
Antoine Bourassa
SYNDIC AUTORISE
LIQUIDATEUR
204 RICHELIEU ST-JEAN

A. BEAUDRY & FILS
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ
Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes
BICYCLETTES "C.C.M."
235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

ATTENTION
Spécialité sur la réparations de montres américaines et suisses
SATISFACTION GARANTIE AVEC SERVICE RAPIDE
— CHEZ —
J. A. PROULX
82, 1ère Rue, Iberville
Tél. FI. 7-2428

Tél. 346-4683
M. Gilles Lessard
NOTAIRE
672, 1ère Rue Iberville

Vous voulez vendre, louer, acheter?
Servez-vous des "Petites Annonces" du JOURNAL "LE RICHELIEU"
L'efficacité est prouvée
Signalez 347-7529
Nous acceptons les Petites annonces jusqu'à 11 heures, le mercredi avant-midi.

SAINT-CONSTANT

La guignolée

Dimanche prochain, le 19 décembre, les paroissiens seront appelés à délier les cordons de leur bourse afin de répondre généreusement à la quête annuelle de la "guignolée".

Encore une fois cette année, les filles d'Isabelle veulent continuer cette joyeuse tradition afin de pouvoir ainsi venir en aide aux familles déshéritées de notre paroisse.

Nous ne doutons pas que tous, comme à l'accoutumé, laisseront parler leur coeur en donnant ce que bon leur semblera aux personnes qui frapperont à leur porte au nom des pauvres.

Le départ se fera comme d'habitude vers 1 h. environ du sous-sol de l'église paroissiale. Les Filles d'Isabelle vous disent du fond du coeur "c'est un M, un E, un R, un C avec un I. Rassemblez toutes ces lettres et vous y trouverez MERCI à chacun de vous.

Jeunesse en marche

Qu'est-ce donc que Jeunesse en Marche, dites-vous? C'est l'ancien mouvement "Croisade Eucharistique" qui a été rénovée, transformé, pour mieux permettre aux jeunes de 3e, 4e 5e et 6e années de vivre pleinement leur vie de baptisés par l'action apostolique. Autrement dit, ce mouvement de jeunes est un complément à la "Catechèse" car là où elle finit, le mouvement prend le J. 3-4-5-6 dans sa vie de tous les jours pour le faire agir en pratiquant un geste d'amitié uni dans l'Amour du Christ. Il doit vivre son offrande quotidienne centrée sur la messe.

Il doit être actif dans la vie d'équipe.

Chaque équipe est animée par un jeune chef formé préalablement par le professeur responsable de l'école. Pour ajouter à leur formation, une récollection fut organisée à l'école Jacques Leber le 9 décembre dernier pour le secteur St-Constant. Ce secteur comprend St-Constant, Ste-Catherine d'Alexandrie, Delson, St-Mathieu.

Les chefs en herbe, au nombre de 95, prirent une part dynamique et enthousiaste à toutes les manifestations: forums, réunions d'équipe souper communautaire Ils furent appelés à réfléchir sur les qualités et obligations d'un bon chef On les invita à se recueillir et à rencontrer Dieu dans le feu. Le tout fut habilement conduit par M. l'abbé Fernand Ostiguy, directeur de pastorale et Sr Marie-Elphège, permanente diocésaine. — Quelques professeurs présents prêtèrent leur concours.

Nos chefs retirèrent beaucoup de cette rencontre Voici quelques impressions recueillies de nos 10-12 ans:

"Cette réunion m'a donné une force pour être chef"

"Cette réunion m'a éclairée"

"Cette réunion m'a enrichi"

"J'ai découvert les qualités d'un bon chef. L'amour et l'obéissance. Je suis prêt à servir".

"Je suis résolu à faire plus pour mes compagnes".

Le levain est déposé. Dieu fera levé la pâte.

M. Emile Colpron

Le 3 décembre à l'hôpital Notre-Dame, est décédé à l'âge de 86 ans, M. Emile Colpron.

Outre son épouse, Alma Malo, il laisse dans le deuil ses enfants: Simone (S. M. Jeanne de Domrémy, s.s.a.); M. et Mme Jean Colpron (Denyse Courteau), de St-Hyacinthe; Jeanne, de Montréal; M. et Mme Gérard Colpron (Yvette Beaulieu), de St-Remi; Lucille, de Montréal; M. et Mme Gérard Lamarche (Marie Colpron), de St-Constant); Mme Pauline Lefebvre-Dubuc, de Laprairie; M. et Mme Raymond Colpron (M. Blanche Yelle), de St-Remi; M. et Mme Jacques Colpron (Raymonde Dufour), de St-Constant; M. et Mme Gabriel Colpron, (Huguette Baillargeon), de Repentigny; M. et Mme André Kaltenback (Thérèse Colpron), de Québec; Père André Colpron, p.m.é. de Pucallpa (Pérou); 22 petits-enfants; ses soeurs Mme Jacques Boursier (Albertine) Mme Alphonse Reid (Armandine); ses frères: Hector et Delphis Colpron; ses belles-soeurs: Mmes Hector, Delphis, Ovide et Ernest Colpron, Mmes Arthur Malo, Emile Malo, Soeur Ste-Adélina, c.n.d. (Imelda Malo); Mmes Omer Dulude, Albert Malo et Henri Malo; ses beaux-frères: MM. Omer Dulude, Albert Malo et Henri Malo.

Les funérailles ont eu lieu en l'église de St-Constant, mardi le 7 décembre dernier. Les gendres de M. Colpron, MM. Gérard Lamarche et André Kaltenback, conduisaient le deuil. C'est le chanoine Gilles Leblanc curé de la paroisse qui fit la levée du corps. La cérémonie a été officiée par le Père Robert Vinet, p.m.é., supérieur du Séminaire de Pont-Viau, assisté par l'abbé Honorius Renaud, vicaire de St-Constant et le Père Raoul Préseault, c.s.v., de Rigaud. — Le chant, sous la direction de Jean-Paul Moreau, fut exécuté dans l'esprit du renouveau liturgique. Paul Doyon touchait l'orgue.

La famille a été très touchée des nombreuses marques de sympathie reçues et remercie tous ceux qui se sont associés à son deuil.

Paniers de Noël

Mardi le 7 décembre avait lieu une soirée Bingo en faveur des paniers de Noël. Cette soirée était organisée par les Filles d'Isabelle. Le cercle désire remercier, par la voix du "Richelieu" les personnes qui ont contribué de près ou de loin à faire de cette soirée, un succès.

A cette occasion, avait lieu le tirage d'une jolie petite télévision portative, qui fut gagné par Mme Gilberte Lefebvre, 210 rue St-Pierre.

Nous voudrions souligner que les Loisirs ont versé la somme de $150 en faveur des paniers de Noël De plus, M. Maurice Bernatchez et M. Laurent Perras (des Loisirs) ont apporté bénévolement leur concours à cette soirée. Grand merci à tous!

Marguilliers

Le 12 décembre 1965 fut tenue l'assemblée des paroissiens pour élire six marguilliers dont voici les élus: MM. Ovide Patry, Florian Nadeau, Paul Miron, Frédéric Bouchard, Lucien Leduc, Roland Bellefleur. Tout s'est bien passé et tout le monde était content.

A votre service pour
TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu LIMITEE
100 Bouthillier Tél. 347-7529

Soirée sociale chez les professeurs

25 ans d'enseignement

► Hommages à Mme Raymond Gervais, de Saint-Isidore et à Mme Gustave Poirier, directrice des écoles primaires Louise-Dufrost et Piché, de Saint-Constant qui comptent vingt-cinq ans d'enseignement. De gauche à droite: M. Claude Bertrand, principal de l'école Jacques-Leber; M. et Mme Gustave Poirier; M. et Mme Raymond Gervais; M. Romain Robidoux, président des Commissions scolaires du Québec.
(Salon de la Photo)

La plus grande soirée sociale tenue par le corps professoral de St-Constant fut celle du 26 novembre dernier, à l'Hôtel de Ville de Delson.

Plus de 100 personnes, amies dans l'éducation, se réunissaient afin de souligner d'une façon toute spéciale, le quart de siècle dans l'enseignement de Mmes Gustave Poirier et Raymond Gervais, toutes deux au service de la Commission scolaire de Saint-Constant.

Une adresse des plus touchante fut lue aux jubilaires par Mlle Lise Paquin, institutrice. De plus, les profresseurs ont offert à chacune des élues de la soirée, une mabnifique montre-pendentif souvenir de leur vingt-cinq années d'enseignement.

Le tout fut suivi d'un récréatif formidable où tous, jeunes et moins jeunes, trouvèrent de quoi se réjouir en fraternisant.

Soulignons en passant, la présence de M. le président des Commissions scolaires du Québec, M. Romain Robidoux ainsi que les commissaires de la Commission scolaire locale, MM. Alphonse Turmel et Gérard Létourneau.

Un délicieux goûter permet aux gourmets de satisfaire leur appétit après s'être bien amusé.

Merci à la Commission scolaire pour le don offert aux jubilaire à cette occasion.

F.B. Ltée PERA CERA APIS

Pour la célébration de la messe face au peuple

- Autels pliants ou réguliers en bois fini chêne... ou autres finis sur demande.
- Supports en bois différentes grandeurs pour canons d'autel qui peuvent aussi servir de porte-missel.
- Petits chandeliers en cuivre ou bois avec douille TENEX.
- Chandelles liturgiques grand diamètre pour douille TENEX.

Demandez à notre représentant de vous faire voir notre circulaire RENOUVEAU LITURGIQUE... ou écrivez-nous et elle vous sera mallée sans délai.

F. BAILLARGEON LIMITÉE

ST-CONSTANT Cté Laprairie, Qué. | A.D. 1896 | MONTREAL 105 est, Saint-Paul

Nouvelle émission

BLUE BONNETS RACEWAY INC.

6¾%

Obligations première hypothèque à fonds d'amortissement Série "A"

Datées du 15 novembre 1965 Échéant le 15 novembre 1982

Fiduciaire: Montreal Trust Company

Prix: 100 plus l'intérêt couru

Prospectus sur demande

J. L. Lévesque & L. G. Beaubien Ltée

Valeurs de placement

360, RUE ST-JACQUES TÉL.: 879-2222

MONTRÉAL

Représentants dans la région:

William S. Albert
Tél.: 346-6886 (à St-Jean)
879-2312 (à Montréal)
489-5982 (à Montréal)

Jean Lessard
à Montréal
Tél.: 879-2415

André Laflamme
à St-Jean
Tél.: 348-4720

NOUVELLES DE SAINT-REMI

Loisirs bien organisés

Cette année, l'Association Récréative St-Remi Inc., d'après le bilan de ses activités arrêté au 30 novembre 1965, a fourni l'occasion aux jeunes de St-Remi, ville et campagne, de se récréer sainement avec la surveillance de personnes de tous les âges et de Saint-Remi.

THEATRE

Au cours du mois de mai, nous avions le privilège de recevoir le Théâtre Populaire Molson avec sa pièce "13 à table". Le succès remporté lors de cette soirée a été des plus éclatant et des plus apprécié de la population. En effet 600 personnes ont applaudi les artistes de chez-nous. Un profit net de $1,114 a été déposé dans la caisse des Loisirs à cette occasion. Merci à l'assistance et particulièrement à M. Jacques Viau qui nous a permis une si belle réussite.

200 jeunes ont pu apprendre des jeux instructifs (soit par des films, dessins, gouaches, etc.) et récréatifs (soit ballon-volant, course au trésor, etc.) cet été aux Terrains de Jeux avec la surveillance de nos six moniteurs et monitrices. Cela a coûté à l'Association Récréative St-Remi Inc. la somme de $2,400. Les enfants ont profité aussi d'un tarif réduit à la piscine au moins deux fois par semaine. Les Terrains de Jeux n'ont absolument rien coûté aux parents car tout était gratuit.

PISCINE

La piscine, malgré une mauvaise température, a fonctionné durant trois mois, sous l'égide de l'Association Récréative Saint-Remi Inc. qui a comblé le déficit occasionné par ce loisir public et nécessaire.

CAMPING

Nous avons fourni $530 au Comité du Camping de St-Remi, ce qui a permis aux dirigeants de cet organisme de permettre à 150 jeunes de St-Remi de passer une semaine à tour de rôle, par groupe de 30 à 40 enfants, dans un bois, près de Doréa, sous la bonne surveillance de Rémi Bourdon, Robert Ménard et Pierre Bourdon. Le transport des enfants pour l'aller et le retour était gratuit. Les parents n'ont eu à débourser que $5 par semaine, toute nourriture fournie, etc. — Nous avons constaté par les nombreux appels reçus félicitant les organisateurs que les jeunes en ont profité joyeusement tout en se formant sainement. Il est fort possible que l'an prochain, les jeunes filles en profitent aussi.

Le club des 14-20 a reçu un octroi de $100 au mois d'août pour partir et s'occuper de l'organisation d'une Boîte à chansons pour les moins jeunes, soit de 14 à 20 ans. Ils sont au moins une centaine de membres sous la présidence de Mlle Nicole Martin. Un autre $200 leur a été octroyé pour la période hiver-printemps 1965-1966. Cette initiative de l'Association Récréative St-Remi Inc. a été grandement appréciée des parents de ces jeunes dont un adulte représente la surveillance. Un spectacle de chansonniers a été offert en fin du mois d'août; il va sans dire que les jeunes ont applaudi chaleureusement. Pour le futur, cet organisme s'est loué un local qui sera ouvert le vendredi soir à tous les quinze jours un spectacle pourra être présenté. Avis aux amateurs de chansonniers.

FASTBALL

L'Omnium Canadien de Fastball a marqué un retentissant essor dans le sport amateur de notre région. Une bourse de $1,200 a été distribuée aux différents clubs victorieux. L'atmosphère de la deuxième fin de semaine a été particulièrement goûtée de nos visiteurs de l'Ontario et des Etats-Unis. Les organisateurs, un mois avant le tournoi ont mis en marche une publicité bien agencée. En effet, 250 journaux ont été contacté en leur donnant le programme tracé pour les activités. Nous ne pouvons que féliciter M. Jean-Renaud Dubois, président de ce comité, M. Gilles St-Pierre et M. André Hébert de leur éclatant succès. Un profit net de $600 a été versé aux Loisirs par ce comité du fastball.

BALLE-MOLLE

Le Comité de balle-molle, sous la responsabilité des infatigables Gilles St-Pierre et André Hébert a fonctionné d'une façon formidable, en dirigeant 50 de nos jeunes dans un sport d'équipe des plus sain et de plus en plus populaire dans la province. L'équipement, l'habillement et les instructeurs n'ont rien coûté du tout à ces jeunes. Ce Comité a coûté la somme de $725 à l'Association Récréative St-Remi Inc.

CLUB ADO

Maintenant, si vous le permettez, passons aux activités prévues pour cet hiver à St-Remi. Le Club Ado (9-17 ans) prend la vedette en s'occupant de l'organisation du ballon-balai, du ballon-panier et du hockey dans les locaux et sur les patinoires de l'école Pierre-Bédard, sous la direction de l'Association Récréative St-Remi Inc., qui leur laisse la permission de s'amuser entre 4 h. 30 et 6 h. 30 p.m. tous les jours de la semaine. Un montant de $100 leur a été versé à date pour mettre en marche leurs différentes activités. Actuellement deux ligues de hockey sont formées, quatre équipe les composent. Deux ligues de trois équipes sont établies pour le ballon-panier. Nous désirons souhaiter la meilleure chance possible au président de cet organisme, composé de 40 membres, M. Claude Laroche, un jeune homme de St-Remi qui prend ses responsabilités avec une équipe dynamique et dans le vent. Bravo les gars!

HOCKEY

La saison hiver 1965-1966 s'annonce bien aussi au point de vue hockey pour les moins jeunes. En effet, M. Wilfrid Rémillard, "L'Homme du Hockey à St-Remi", et son équipe du tonnerre représente dignement St-Remi dans la ligue des Cantons.

Ils joueront le dimanche après-midi cette année.

BALLON-BALAI

L'Association Récréative St-Remi Inc. espère ardemment que la ligue des hommes et des jeunes gens intéressés à jouer au ballon-balai profiteront des patinoires que nous mettons gratuitement à leur disposition cet hiver. La température inclémente de l'an dernier a joué de vilains tours aux organisateurs. Cette année, tout est payé par les Loisirs soit l'électricité, l'entretien des patinoires, un local chauffé, un gardien sauf les arbitres, qui devront être choisis et payés par le comité du ballon-balai.

Comme vous le savez, des dépenses de cette envergure doivent être comblées par un revenu. La ville de St-Remi a actuellement octroyé un montant de $1,000 cette année, quelques autres suivront bientôt. Le bingo, organisé tous les vendredi soirs par les Loisirs comble la plus grande partie des dépenses. Deux équipes de parents et de personnes de St-Remi s'occupent de l'organisation de ce loisir. La bonne volonté que ces gens manifestent toutes les semaines pour les loisirs, nous laissent augurer pour un revenu croissant de mois en mois. Nous profitons de l'occasion donnée ici pour les remercier amicalement de leur excellente collaboration.

Il est déjé question de la mise en branle du Carnaval 1966. Nous aurons des nouvelles plus précises dans un avenir rapproché.

ROBERT LEMIEUX,
secrétaire-trésorier

SAINT-MICHEL

Le 5 décembre a été baptisé Joseph, Denis, Ttéphane, né le 21 novembre, enfant de M. Gérard Martin et de Ginette Rouleau. Le parrain a été M. Denis Rouleau et la marraine Claudette Rouleau, oncle et tante de l'enfant.

Le 5 décembre a été baptisé Joseph, Roland, Louis, né le 21 novembre, enfant de M. Gérard Martin et de Ginette Rouleau. Le parrain a été M. Roland Rouleau et la marraine Marquise Renaud, grands-parents de l'enfant.

MARIAGE

En l'église St-Michel a été célébré le mariage de M. Jean Daigneault, fils de feu Hercule Daigneault et de Alphonsine Chenail à Mlle Ghislaine Ladouceur fille de M. Paul Ladouceur et de Liliane Lemay. Les témoins ont été MM. Lionel Boutin et Paul Ladouceur. Félicitations à ces nouveaux époux.

BALLON BALAI

Les jeunes filles ou dames qui sont intéressées à entrer dans un club de ballon-balais pour la présente saison s.v.p. donner vos noms en appelant Mme Réal Lemieux 454-3431.

Invitation lancée aux clubs féminins des environs. Le Club Féminin "Les étoiles" serait intéressé à rencontrer vos équipes soit sur votre patinoire ou sur la nôtre. Pour renseignements, Mme Réal Lemieux, 454-3431.

SAVEZ-VOUS QUE :

La Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. de la Rive-Sud

vous offre les services suivants:

PLAN D'ÉPARGNE

Au lieu de dépenser inutilement votre **argent pour être** plongé plus tard dans l'insécurité et même dans les dettes, devenez donc un **prêteur** d'argent.
Prenez un moyen sûr: UN PLAN D'EPARGNE.

PLACEMENTS: NOS AVANTAGES

- Aucun frais de courtage ou d'administration à payer.
- Rachetable sur demande en tout temps.
- A leur pleine valeur sans aucune perte.
- Intérêt calculé sur le nombre de jours écoulés.
- Intérêt composé si désiré.

Montant initial	5 ans	Valeur après 10 ans	Valeur après 15 ans
$1,000.00	$1,280.00	$1,638.60	$ 2,097.54
5,000.00	6,400.00	8,193.00	10,487.70

UN PLACEMENT SUR UN PLACEMENT GARANTI

SERVICE IMMOLIER

DETENONS plusieurs fermes à **VENDRE** pouvant satisfaire vos besoins en industrie laitière, en culture maraîchère ou mixte.

AVONS BESOIN de fermes pour satisfaire à nos demandes en industrie laitière, en culture maraîchère ou mixte.

Une institution responsable à votre service

La Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. de la Rive-Sud
76, rue St-André, Ville St-Remi

Messieurs,

J'aimerais recevoir des renseignements supplémentaires concernant vos placements ☐, vos plans d'épargne ☐, votre service immobilier ☐ et ceci sans aucune obligation de ma part.

Nom: ..... Tél.: .....

Adresse: .....

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- **Tôle galvanisée et aluminium (1ère qualité)**
- **Clous et broches de toutes sortes**
- Peinture "Crown Diamond", "National" et "Rez", Brique et ciment, etc.
- Equipement complet pour fermes de marque "Idéale"
- Refroidisseur à lait de qualité "Esco" et "Wood".
- Serrures "Weiser" et plomberie "Crane"

Maisons et terrains à vendre en tout temps

Adressez-vous à la maison

Maurice BOURGEOIS Inc.

Napierville, P.Q. SERVICE RAPIDE **Tél. 245-3322 245-3323**

SHERRINGTON

MARGUILLIERS

Dimanche dernier, le 12 décembre, au sous-sol de la sacristie, se tenait une assemblée de tous les paroissiens pour l'élection de six marguilliers qui, le premier janvier, prendront charge des affaires de la Fabrique.

Ont été élus: MM. Thomas Halpin, Walter O'Meara, Germain Trembaly (rang St-Louis), Clément Hamelin, Gabriel Smith et Maurice Riel.

Les deux premiers mentionnés étaient déjà marguilliers.

x x x

LA ST-VINCENT-DE-PAUL

Jeudi le 9 décembre, M. l'abbé Paul Deland, aumônier diocésain et Mme Martial Rhéaume, présidente des Conférences féminines de St-Vincent-de-Paul de notre diocèse, venaient fonder à Sherrington une filiale de cette merveilleuse société internationale au service des pauvres.

Quelques dames et demoiselles qui, depuis quelque temps, s'étaient intéressées à cette oeuvre, furent nommées pour former un conseil temporaire: présidente : Mme Anatole Rondeau; vice-présidente: Mme Euclide Bergeron; secrétaire: Mme Jean van Winden; trésorière: Mlle Cyprienne Giroux. Qu'elles en soient félicitées pour leur enthousiasme et leur dévouement déjà bien manifeste!

Déjà un local est trouvé. M. René Fortin de Napierville met gratuitement à la disposition de l'oeuvre son ancien salon mortuaire. On se propose d'y établir un comptoir familial.

Comme il s'agit d'une oeuvre de pure charité, il faudra que ce soit l'affaire de tous.

x x x

VISITE DE NOTRE FRATERNITE

Récemment, c'est-à-dire du 5 au 8 décembre, la Fraternité des laïcs franciscains de Sherrington accueillait le R.P. Octave Simoneau, commissaire régional à l'occasion de la visite canonique et de la clôture du Concile. Il prononça l'homélie aux messes, il y eut proclamation de la Parole, prédication tous les soirs, réunion fraternelle et visite des malades. Ces jours de grâces passèrent très vite et nous remercions le bon Père franciscain pour son dévouement inlassable, ses bonnes paroles, son encouragement.

Le dernier soir, il y eut deux professions et 3 prises d'habit. A ces nouveaux membres, nous leur souhaitons la bienvenune et la persévérance au sein de la Fraternité.

x x x

VALPARAISO

Comme c'est la coutume, à l'occasion des fêtes, d'offrir souhaits et étrennes aux êtres qui nous sont chers, ne serait-il pas naturel de songer d'abord à ceux qui sont éloignés et dans un pressant besoin, nos frères de Valparaiso?

N'écoutons que notre coeur... montrons-nous généreux à leur égard...

Deux milliards d'hommes nous crient: "Nous aussi nous avons le droit de vivre". Pour les familles qui n'ont pas de banque, tout don serait reçu avec reconnaissance en s'adressant à la responsable: Mme Grégoire Rémillard.

AVIS AUX JEUNES FILLES

Le Comité des Loisirs de Sherrington lance un appel tout particulier, aux jeunes filles qui seraient intéressées à l'élection d'une reine des sports, de communiquer dès maintenant avec Mme Régis Beaudin, tél. 454-2711.

Cette reine des sports sera couronnée lors du Carnaval d'hiver.

x x x

HOCKEY

La Direction du Club Sherrington organise un autobus pour les dimanches 26 décembre et 2 janvier comme encouragement pour les nôtres qui nous représentent si bien depuis le début de la saison.

Le départ se fera à 10 h. 30 a.m. dans la cour de l'Ecole St-Patrice.

Dimanche soir le 12 décembre, le Club Sherrington a continué sa belle poussée victorieuse en triomphant du St-Michel 6 à 1.

Pierre Michaud, 2 buts, 2 passes; Jacques Michaud, 1 but, 3 passes; Raymond Michaud, 2 buts 1 passe; Donald Beaudin 1 but, 1 passe.

Dans l'autre partie, St-Remi 8, St-Isidore 2.

Grand merci aux arbitres qui font très bien leur travail.

x x x

LES QUILLES

Haut simple (h.):	
René Dumouchel	189
Roland Hotte	173
Guy Lussier	168
Haut simple (f.):	
Rolande Laverdière	180
Jocelyne Boyer	179
Lise Lussier	135
Haut triple (h.):	
René Dumouchel	466
Guy Lussier	426
Roland Hotte	425
Haut triple (f.):	
Rolande Laverdière	465
Jocelyne Boyer	463
Lise Lussier	360

SAINT-BERNARD

M. Paul Poirier

Quel triste souvenir nous rappelle ce jour qu'il fallait nous séparer pour toujours; deux années se sont passées mais le temps n'a pas su cicatriser la plaie profonde que ton départ laissa dans nos coeurs! Pour moi, ton épouse, sans toi la vie est vide et monotone, dans nos coeurs tu as toujours la meilleure place et toi demande à Dieu de nous aider et de nous protéger.

Une messe de 2e anniversaire sera chanté le 29 décembre à 7 h. 30 p.m.

Ton épouse et tes enfants

LACOLLE

C.E.D.

Les membres du Cercle d'Economie Domestique de Lacolle sont priés de prendre note que le Cercle organise une visite à la résidence St-Bernard. Toutes celles qui désirent prendre part à cette visite sont priées de communiquer avec Mme Léopold Poirier et Mme Viola Demers.

ST-VALENTIN

A St-Valentin, le 28 novembre 1965 a été baptisé Joseph, Normand, Claude, né le 21 novembre enfant de M. Roger Fortin et de Simonne Girard. Le parrain a été M. Normand Gilbert et la marraine Réjeanne Girard, oncle et tante. Porteuse: Mme Léopold Girard, grand'mère.

—A St-Valentin, le 5 décembre a été baptisée Marie, Catherine, Suzanne, née le 26 décembre, enfant de M. Jean Olsthoorn et de Mme Jean Olsthoorn. Le parrain a été M. Nicolas Vollering et la marraine Mme Nicolas Vollering.

NOUS ACHETONS
CHEVAUX et VACHES
Accidentés, morts ou vivants
PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX
S'adresser à
OSCAR REMILLARD
LACOLLE Tél. CH. 6-3826

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

La personne ci-après énumérée a demandé le permis suivant:

TESSIER, Conrad — 6, rue St-Bernard, — Epicerie
Marché Lenoir Inc. — Lacolle

Toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au

GREFFIER DE LA REGIE
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

RESERVEZ AUJOURD'HUI! MAINTENANT!

POUR VOS
● BANQUETS ● CONVENTIONS
● MARIAGES ● DÉLÉGATIONS

4 salles de réception décorées avec goût — Menu de votre choix

Motel Continental

Téléphone: 245-3311
aussi: 245-3322
50 unités et bar-salon
NAPIERVILLE, P. Q.

A la salle "MAQUILLON", salle canadienne, nous servons gratuitement tous les soirs de la "Galette de sarrasin" excepté le vendredi, des "fèves au lard".

RODRIGUE POTVIN
ASSURANCES

St-Remi 454-2562
St-Constant 632-2562

Tél. CH. 5-3307

Fortier TV Service Enr.

Claude Fortier

VENTE ET SERVICE
Dépositaire de
Télévision et stéréo RCA Victor
247 de l'Eglise — Napierville

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

● BRIQUE
● CIMENT
● ETC.

Peinture Robbialac

● Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
● Refroidisseurs à lait marque "DARI-KOOL"
● Articles de ferronnerie et plomberie

Spécialité:

● Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
● Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE, P.Q. — Tél. 245-3348

Nous tenons à aviser notre clientèle que dorénavant nous fermerons le samedi à midi.
Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

SPÉCIAUX D'ÉPICERIE

JUS DE TOMATE 2 btes 20 oz. **29c**
Surchoix "DOMINO" — Spécial

MARGARINE 4 pqts 1 lb. **$1**
"Golden Girl" huile végétale — Spécial

PAPIER CIRE 2 roul. **59c**
"Guest", roul. 200' 59¢ — Spécial

Café Chase-Sanborn Sac 1 lb. **83c**
Mouture tout usage — 10¢ de rabais

Vous êtes invités à déposer vos
TIMBRES DOMINO
ou livrets de timbres complets pour
la Campagne du Cadeau de Noël du patient mental oublié
La valeur prime des timbres sera remise au président de la campagne, M. F. Guibert.

GATEAUX AUX FRUITS

remplis de fruits et de noix "RICHMELLO"

EXCLUSIF AU DOMINION

2 lb. $1.35
3 lb. $1.99
4 lb. $2.65

MORCEAU OU TRANCHES **69¢** 1 lb.

SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE... SERVEZ LE

MEILLEUR RÉGAL

AVEC DOMINION!

Pouvez-vous imaginer votre famille assise autour de la table le jour de Noel... les yeux plein de bonheur et de joie... et prête à déguster le meilleur régal de l'année... puis votre arrivée solennelle apportant la dinde dorée et appétissante que vous avez preparée! Même avant que papa commence à la couper, tout le monde vous fera des compliments. Vous serez reconnaissante parce que c'est surtout à *cause de la viande* que votre régal de Noel sera absolument le meilleur. Venez au DOMINION dès aujourd'hui pour obtenir la meilleure dinde au Canada, en plus de toutes les autres délices dont vous avez besoin pour rendre cette fête de Noel à jamais memorable.

CATÉGORIE 'A' DU CANADA

DINDE

Qualité sélectionnée DeLuxe Golden Bird 6 - 14 lbs — Lb. **53¢**

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est **INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!**

"CRY-O-VAC" JEUNES DINDES	6-14 lbs.	**49¢** lb.
"CRY-O-VAC" JEUNES DINDONS	20 livres ou plus	**43¢** lb.

JAMBONS PRETS A MANGER

"Swift's Premium" ou "Burns"
Sans couenne — Jarret court — Complet ou moitié
Lb. **73¢**

VÉRIFIEZ CES VALEURS

PECHES "Ardmona" 3 btes 15 oz. **79c**
Poires ou abricots — Votre choix!

MAIS NIBLETS 2 btes 14 oz. **39c**
Grains entiers de fantaisie — Spécial!

ALCAN 2 roul. 12"x25' **69c**
Papier aluminium pur — 18" x 25' —69¢

PATES à la viande 4 pâtés 8 oz. **$1**
"YORK", 4 variétés — Spécial!

JUS DE POMME 6 btes 20 oz. **$1**
Vitaminé "ALLEN'S" — (48 oz. 3 pour $1.)

BAS PRIX TOUS LES JOURS

Chocolat: morceaux Pqt 12 oz. **49c**
Semi-sucré "Hershey's Sprigs" (6 oz. 29¢)

Tarte aux raisins Ch. **39c**
"Country Girl" 20 oz. — Spécial!

Ginger Ale 2 bout. 30 oz. **25c**
Soda Water, Orange, Cola "Domino" — Contenu seulement

Breuvages "Crush" 6 btes 10 oz. **51c**
Assortis en cannettes

EAU MINERALE Bout. 30 oz. **35c**
Richelieu Montclair

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **"Bits N' Pieces"** Délice assorti "Grissol" Paquet 7 oz. **39¢** Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **OLIVES** à salades "Gattuso" Pot de 12 oz. **29¢** Termine mar. 21 déc.

50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **SURF BLEU** 40c de rabais Format familial **$1.37** Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **SERVIETTES** "PETAL SOFT" Paquet de 250 **53¢** Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **CHOCOLAT** instantané "Hershey" Bte 1 lb. **63¢** Bte 2 lb. **$1.17** Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **RAGOÛT DE BOULETTES** "Cordon Bleu" Bte 12 oz. **35¢** Termine mar. 21 déc.

100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de COMMANDE **$5.00 OU PLUS** Lundi seulement, 20 décembre.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **POMMES** McINTOSH Surchoix du Québec 5 lb. ou plus Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **GARNITURE** FOUETTEE "Monarch Whip" Boite 9 oz. **45¢** Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **JAMBON** CUIT "Swift" Paquet 6 oz. Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Pamplemousses** De la Floride 10 ou plus Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **THÉ EN SACS** "KADANA" Paquet de 100 **83¢** Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **STEAKETTES** DE BOEUF 1 lb. ou plus Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **CAROTTES** DU QUEBEC Sac 5 lb. Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **BETTERAVES** marinées "Habitant" 3c de rabais! Pot 24 oz. **28¢** Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Frankfurters** "DOMINO" 1 lb. ou plus Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **ARACHIDES** mondées "York" Paquet 13¾ oz. **51¢** Termine mar. 21 déc.

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **MARINADES** sucrées "Habitant" 3c de rabais Pot 24 oz. **42¢** Termine mar. 21 déc.

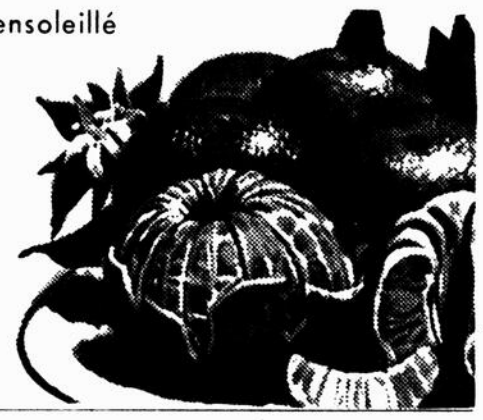
FRUITS ET LÉGUMES DE QUALITÉ

Un vrai régal de la saison — Du Japon ensoleillé

VÉRITABLES
ORANGES
MANDARINES

Faciles à sélectionner
Faciles à peler

Boîte originale **$2.69**



CANNEBERGES FRAICHES

Fraiches Importées No 1
Faciles à préparer
Paquet 16 oz. **29¢**

ORANGES SUNKIST

Grosseur 138
Sans pépins — Fraiches de la Californie
2 Douz. **89¢**

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
avec coupon et achat de **Huile de maïs** "Coronation" 10c de rabais Bout. 32 oz. **83¢** Termine mar. 21 déc.

TOUT EST 100% GARANTI
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 18 décembre au Dominion: 165, rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. Aussi: Plaza Val Richelieu, Saint-Jean, Qué.
DOMINION STORES LIMITED
DOMINION

cinema

SAINT-JEAN

CARTIER ●

15 AU 17 DECEMBRE

"LA NUIT DE TOUS LES MYSTERES"

Film d'horreur avec Vincent Price. — Un film du plus pur style commercial. Le scénario, La réalisation, le jeu des interprètes, tout est dirigé vers un seul but: obtenir une bonne recette. Les producteurs voulaient que ce film fasse frissonner les spectateurs. Ils ont réussi mais ils sont loin du vrai cinéma.

► Ap. morale: la recherche des effets terrifiants avec la seule intention d'effrayer fait réserver le film aux ADULTES.

"LA FEMME NUE ET SATAN"

Film d'horreur avec H. Frank. Dans un style qui s'apparente à celui de l'école expressionniste allemande, l'auteur a mis en scène une histoire d'épouvante abracadabrante et sadique. L'ensemble est lourd et pénible. Une interprétation honnête et une certaine qualité dans la photo ne rachètent rien.

► Ap. morale: L'atmosphère nettement malsaine de sadisme, à laquelle s'ajoute une recherche d'effets suggestifs, oblige à DECONSEILLER CE FILM.

"CALTIKI, LE MONSTRE IMMORTEL"

Film d'horreur avec John Merivale. Tourné en Italie par des Américains, ce film ne fait que ressasser les vieux clichés du genre dans une atmosphère assez répugnante. Même si les trucages sont habiles, l'ensemble est pénible à supporter. La réalisation est médiocre et l'interprétation, quelconque.

► Ap. morale: Des scènes cruelles et repoussantes et une danse suggestive font réserver ce film aux ADULTES.

18 AU 22 DECEMBRE

"LA FAUTE DE PATTY SMITH"

Mélodrame avec Dani Lynn. — Cette histoire mélodramatique est développée sans grande rigueur. — L'action y est entremêlée de longues digressions sur les divers aspects du problème, le tout présenté avec force clichés et de façon artificielle. La mise en images est honnête, mais l'interprétation fait plutôt amateur.

► Ap. morale: Ce film illustre les dangers de l'avortement. Il est cependant tendancieux en semblant favoriser, à l'occasion, la légalisation de la pratique médicale de l'avortement. ADULTES, DES RESERVES.

"NICK CARTER VA TOUT CASSER"

Comédie policière avec Eddie Constantine. Le scénario, banal et pauvre, ne s'embarrasse guère des invraisemblances et il semble que l'auteur a surtout misé sur la présence de Constantine pour sauver l'ensemble. Malheureusement, le bagarreur No 1 du cinéma français manifeste ici une lassitude évidente et son jeu nonchalant et artificiel ne colle pas. La mécanique embourbée dans les poncifs et les clichés passe-partout, ne tourne pas rond.

► Ap. morale: Les violences nombreuses se situent dans un contexte d'invraisemblance qui en atténue la portée. ADULTES ET ADOLESCENTS.

IMPERIAL ●

15 AU 18 DECEMBRE

"DEAR BRIGITTE"

Comédie avec James Stewart. — Cette comédie composée d'éléments disparates, n'est pas doté d"une construction très stricte. On y trouve une famille excentrique, des personnages caricaturaux et quelques notes de critique sociale. Le tout n'est pas d'une drôlerie irrésistible mais va son petit train sympatique grâce surtout au jeu toujours naturel de James Stewart et à la mise curieusement naïve du petit Billy Mumy.

► Ap. morale: En raison de quelques tenues légères, ce film convient davantage à un public ADULTES.

"JOHN GOLDFARB, PLEASE COME HOME"

Comédie avec Shirley Maclaine. Malgré une mise en scène souvent ingénieuse et des qualités techniques indéniables, ce film n'accroche à peu près jamais. L'ensemble se résume en un mélange indigeste de situations forcées, de gags lourds et répétitifs, de grimaces en chaine et d'humour grinçant. Shirley MacLaine et Peter Ustinov en remettent à qui mieux mieux.

► Ap. morale: Une recherche constante d'effets suggestifs dans les costumes, les danses et les situations motive une cote sévère. A DECONSEILLER.

19 AU 22 DECEMBRE

"PARIS JE T'AIME"

Film de variétés avec des comédiens non professionnels et diverses troupes de cabarets. Des numéros de spectacle de variétés vaguement reliés entre eux par la présence d'un peintre-cicerone ne font pas un film. Il s'agit d'autre chose, plus précisément d'une production bassement commerciale où quelques bons numéros d'équilibriste servent à faire passer de nombreuses scènes d'exhibitionnisme. Le résultat est navrant de pauvreté et de vulgarité.

► Ap. morale: Ce film manifeste une recherche évidente d'images indécentes et suggestives. — A PROSCRIRE.

"LA MORT DE BELLE"

Drame psychologique avec Jean Desailly. Mettant de côté les arabesques visuelles qui lui sont coutumières, Molinaro s'est appliqué à rendre fidèlement l'atmosphère du roman de Simeron dans une mise en scène habilement classique. Ici, ce n'est pas le crime qui importe, non plus que sa solution, mais des répercussions chez un homme et dans la communauté où il vit. Par petits traits précis et expressifs, le milieu est révélé de même que les complexes du héros, excellemment interprété par Jean Desailly.

► Ap. morale: Les éléments scabreux du sujet, le pessimisme qui se dégage de l'ensemble et quelques images suggestives motivent de nettes RESERVES.

CAPITOL ●

15 AU 17 DECEMBRE

"MOTEL DU CRIME"

Drame judiciaire avec Richard Chamberlain. Un procès, pour meurtre constitue habituellement un spectacle dramatique intéressant. Celui-ci est intelligemment conçu et rondement mené avec un usage habile de Flash backs dont les détails varient selon les témoignages. Richard Chamberlain, vedette de la télévision, trouve son premier rôle important au cinéma et s'en acquitte avec compétence, bien secondé par les divers autres interprètes.

► Ap. morale: Le film montre les efforts d'un jeune avocat qui veut faire triompher la justice. La présentation des détails sordides d'une affaire criminelle motive des RESERVES.

"LA CHEVAUCHEE DES OUTLAWS"

Western avec Richard Basehart. Ce western a au moins ceci d'original qu'il a été réalisé en Espagne par un metteur en scène anglais avec des acteurs américains. L'action se situe dans des paysages grandioses. La couleur est belle dans l'ensemble et les interprètes campent bien leur personnage.

► Ap. morale: Le bon droit triomphe une fois de plus dans ce western où l'on retrouve des violences habituelles au genre. ADULTES ET ADOLESCENTS.

18 AU 21 DECEMBRE

"LA REINE DU COLORADO"

Comédie musicale avec Debbie Reynolds. Cette comedie vaut davantage par la qualité du scénario et le rythme de la mise en scène que par la musique de Willson assez banale dans l'ensemble. Quelques numéros de danse sont bien enlevés. Debbie Reynolds donne ici la meilleure interprétation de sa carrière. Presnell a une très belle voix.

► Ap.. morale: Quelques légèretés sont noyées dans un ensemble anodin. ADULTES DES RESERVES.

"36 HEURES AVANT LE DEBARQUEMENT"

Drame d'espionnage avec James Garner. Le point de départ de ce film est très ingénieux et confère un intérêt certain à la première moitié. Le reste est plus conventionnel, mais le réalisateur est un homme d'un métier sûr et il sait garder le contrôle de son film. Des interprètes de talent contribuent à la réussite de l'ensemble, une réussite moyenne mais respectable.

► Ap. morale: Un suicide et l'évocation d'une situation délicate font réserver ce film de préférence aux ADULTES.

SAINT-REMI

CAPITOL ●

16-17-18-19 DECEMBRE

"LE CARDINAL"

Drame avec Tom Tryon. Avec sa photographie remarquable, la splendeur de ses cérémonies liturgiques et les scènes superbes filmées à Rome et à Vienne, The Cardinal plaira certainement aux cinéphiles. Le scénario laisse pourtant à désirer et l'ensemble manque d'intériorité. Le personnage central ne semble exister que pour permettre à l'auteur d'étudier la position de l'Eglise sur divers problèmes contemporains. La composition de John Huston, dans le rôle du cardinal Grennon, est à signaler.

► Ap. morale: le film présente avec loyauté et respect des personnages religieux. La complexité des problèmes soulevés fait réserver l'ensemble aux ADULTES.

NAPIERVILLE

CINE-PALAIS ●

16-17-18-19 DECEMBRE

Voir programme du théâtre Capitol à St-Remi, les 16-17-18-19 décembre.

LAPRAIRIE

ROYAL ●

18-19-21 DECEMBRE

"L'ESCLAVE DE ROME"

Film d'aventures avec Rossana Podesta. Le portrait que brosse ce film de nos ancêtres gaulois n'est pas très reluisant. Il est vrai que cette production se présente plutôt à l'enseigne du western, les méchants indigènes s'étant mués ici en barbares des Gaules. L'ensemble, passablement puéril, est assez bien mené, surtout dans la dernière partie, mais les interprètes sont mal dirigés.

► Ap. morale: Bien qu'elles soient situées à une époque où les moeurs étaient violentes et assez primitives, les brutalités et les scènes d'orgies contenues dans ce film ne sauraient guère convenir qu'à un auditoire d'ADULTES.

"LES HEURES BREVES"

Drame sentimental avec Susan Hayward. Cette histoire avait déjà servi à un film pour Bette Davis avant la guerre. On comprend que le sujet intéresse une actrice qui y voit l'occasion de montrer ses ressources dramatiques. Encore faut-il que son interprétation soit supportée par les autres éléments du film. Ici, tout est artificiel, notamment le dialogue, et les efforts de Susan Hayward n'arrivent pas à rendre son personnage convaincant.

► Ap. morale: Aucun élément spirituel ne vient éclairer la marche vers la mort de l'héroine. Un remariage aurès divorce motive des RESERVES.

L'Office vous présente . . .

● La signification des cotes morales

T: Tous.

Aa: Adultes et adolescents: films sans danger moral ou psychologique pour les jeunes.

A: Adultes: films qui conviennent aux gens formés.

AR: Adultes avec des réserves: films qui s'adressent à un public adulte particulièrement averti et qui veut réfléchir. Ils ne conviennent jamais aux adolescents.

D: A Déconseiller: films dangereux pour tous, même pour la majorité des adultes.

P: A Proscrire: films franchement mauvais au point de vu religieux et moral.

● Les suggestions de la semaine

□

Les suggestions ont pour but:

a) D'informer le spectateur sur les films de qualité présentés dans le Cinéma qu'il fréquente.

b) D'encourager le plus grand nombre de personnes à fréquenter le cinéma de qualité.

c) De souligner les efforts louables des responsables des salles commerciales dans le choix de leurs spectacles.

SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

JACQUES-CARTIER

VOX ●

18-19-20-21 DECEMBRE

"LES FUYARDS DE ZAHRAIN"

Film d'aventures avec Yul Brynner. Le réalisateur n'a pas exploité les réelles possibilités sociales de son sujet. Malgré quelques passages du dialogue, le film reste au simple niveau de l'aventure et de l'action. Action bien menée d'ailleurs et située dans des paysages hostiles appropriés. Les personnages sont plutôt stéréotypés, mais ils sont interprétés avec assez de conviction.

► Ap. morale: Ce film met en scène la lutte désintéressée d'un chef arabe contre un gouvernement tyranique. La présentation sympathique d'un escroc motive des RESERVES.

"ALLEMAGNE, ANNEE ZERO"

Drame social avec Edmund Peschke. Dans ce film néo-réaliste, Rossellini applique à l'Allemagne les méthodes, qui lui avaient si bien réussi en Italie. La démonstration se fait parfois un peu lourde sur un sujet plutôt mince. Le talent de l'auteur lui permet pourtant de trouver dans les décors et les situations les éléments voulus pour faire progresser l'action et en rendre les développements significatifs. Les interprètes, des non-professionnels, vivent avec réalisme les malheurs de leurs personnages.

► Ap. morale: Ce film dénonce les conséquences funestes de la guerre et du nazisme. L'orientation pessimiste de l'ensemble le fait réserver aux ADULTES

CHAMBLY

CHAMBLY ●

18-19-21 DECEMBRE

"VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS"

Drame d'aventures avec Kirk Douglas. Le charme fantastique du roman de Jules Verne est bien traduit par Disney dans cette oeuvre d'anticipation, adroitement réalisée et interprétée. Par son caractère scientifique, par la qualité de sa photo, particulièrement celles des milieux sous-marins, ce film enchantera jeunes et moins jeunes. Toutefois, la morale spéciale du capitaine Nemo demande quelques éclaircissements.

ADULTES ET ADOLESCENTS.

"MEURTRE PAR PROCURATION"

Drame d'horreur avec Moira Redmond. Jimmy Sangster, scénariste de ce film, s'est spécialisé dans la conception d'intrigues obscures et compliquées qui défient la sagacité du spectateur. Freddie Francis, le réalisateur, multiplie les effets d'éclairage et de montage pour accentuer l'atmosphère de suspense. Tous deux ont bâti un film qui use sur les nerfs avec succès même si après coup on en démonte facilement le mécanisme. Les interprètes jouent le jeu avec application.

► Ap. morale: Ce film d'épouvante présente avec insistance des scènes de violence meurtrière. Un crime commis par esprit de vengeance y est traité avec sympathie. ADULTES, DES RESERVES.

Payez vos livres Français au prix de Paris

à la

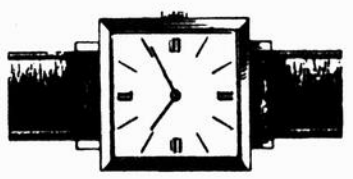
Librairie du Richelieu

170 rue St-Jacques St-Jean

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

Roland Gaboriault m.h.b.

A LE CADEAU QUI NE CESSE DE DONNER!



LES MONTRES SUISSES DE QUALITÉ

A son poignet à lui ou à elle, c'est le souvenir constant de votre prévenance! Nous avons un choix unique de montres suisses de qualité, les meilleures valeurs pour votre argent . . . dans toute la gamme de prix. Toutes, elles ont le mouvement suisse à 17 pierres, votre assurance d'années de service sans ennuis. Venez voir notre choix étendu de prix et modèles.

Tél. 348-5696 Rés. 346-6672

Roland Gaboriault, m.h.b.

Bijoutier-Horloger

Montres - Bagues

Colliers - Etc

32 Saint-Paul Saint-Jean

FILMS A LA TV

Canal 2

VENDREDI, 17 DECEMBRE ——

11 heures 30 a.m.:
"LES CHEMISES ROUGES"
Fr. It. 53. Drame historique de G. Alessandrini et F. Rossi avec Anna Magnani et Raf Vallone. — Un épisode de la lutte menée par Garibaldi contre l'occupant autrichien. — Réalisation habile. Interprétation brillante. — Film dur. ADULTES.

1 heure 05:
"LE TEMPS DU GHETTO"
Fr. 1961. Documentaire de F. Rossif. — L'extermination des Juifs du ghetto de Varsovie durant la Seconde Guerre mondiale. Oeuvre bouleversante. Authenticité des documents. Commentaire parfois insistant. Fanatisme d'une idéologie. Cruauté. ADULTES.

8 heures 30:
"LE DERNIER TRAIN DE SHANGHAI"
It. 1961. Drame de R. Merusi avec Anita Ekberg et Georges Marshal. — En Chine, un journaliste apprend que les communistes veulent faire sauter une digue. — Maladroit. Chargé de poncifs. Interprètes peu convaincants. — Tendances positives. Eléments délicats. ADULTES.

11 heures 30:
"R.P.Z. APPELLE BERLIN"
Fr. It. 1959. Film de guerre de R. Habib avec Peter Van Eyck et Dawn Addams. — En 1939, des officiers allemands, opposés à la guerre, tentent de contacter les Anglais. — Rythme soutenu. Photographie soignée. Nombreux poncifs. Interprétation satisfaisante. Liaison. ADULTES.

SAMEDI, 18 DECEMBRE ——

4 heures 30:
"LA MACHINE A TUER LES MECHANTS"
It. 1948. Comédie de R. Rossellini avec Giovani Amato et William Tubbs. — Un photographe reçoit d'un personnage mystérieux le pouvoir de tuer les méchants à distance. — Style néo-réaliste. Bonnes trouvailles. Inégal. Interprétation vivante. Images osées. — ADULTES.

11 heures 30:
"LA BELLE OTERO"
Fr. It. 1954. Biographie romancée de R. Pottier avec Maria Félix et Louis Seigner. — Les débuts et les années de gloire d'une chanteuse espagnole. — Reconstitution soignée de la Belle Epoque. Ensemble de bon goût. Excellents interprètes. — Nombreuses liaisons. ADULTES, DES RESERVES.

DIMANCHE, 19 DECEMBRE —

9 heures:
"LA NEIGE A FONDU SUR LA MANICOUAGAN"
Can. 1965. Chronique d'A. Lamothe avec Monique Miller et Gilles Vigneault. — Lasse d'une vie monotone, la femme d'un ingénieur de Manic songe à revenir à la ville. — Partie documentaire valable. Photographie soignée. Manque de construction dramatique. ADULTES ET ADOLESCENTS.

LUNDI, 20 DECEMBRE ——

11 heures 30 a.m.:
"SOEUR BLANCHE"
Mex. 1963. Mélodrame de T. Davidson avec Jorge Mistral et Yolanda Varela. — Après son entrée au couvent, une jeune fille retrouve l'homme qu'elle avait autrefois aimé. — Banal et artificiel. Toutes les ficelles du genre. Interprètes conventionnels. ADULTES ET ADOLESCENTS.

1 heure 05:
"LA VERTE MOISSON"
Fr. 1959. Drame de guerre de F. Villiers avec Claude Brasseur et Francis Lemonnier. L'action de lycéens devenus résistants dans la France occupée. Attachant et très humain. Mise en scène sobre et précise. Bonne direction d'acteurs. — Patriotisme. Courage. ADULTES ET ADOLESCENTS.

MARDI, 21 DECEMBRE ——

11 heures 30 a.m.:
"L'HOMME DANS LE FILET"
E. U. 1959. Drame policier de M. Curtiz avec Alan Ladd et Carolyn Jones. — Un peintre est accusé du meurtre de sa femme. Intrigue invraisemblable. Interprétation quelconque. — Liaison. Assassinat. ADULTES.

1 heure 05:
"LES SACRIFIES"
E. U. 1945. Film de guerre de J. Ford avec Robert Montgomery et John Wayne. — Dans le pacifique, les vedettes lance-torpilles luttent contre les Japonais. — Oeuvre d'une vérité saisissante. Excellentes scènes d'attaque. — TOUS.

11 heures 30:
"A TOUT PRENDRE"
Can. 1963. Drame psychologique réalisé et interprété par Claude Jutras avec Johanne Harelle. — Un homme s'éprend d'une jeune femme de race noire. Sujet mince. Mélange confus de rêve et de réalité. Recherche agaçante d'effets insolites. J. Harelle excellente. — Etalage de dérèglements moraux. A PROSCRIRE.

MERCREDI, 22 DECEMBRE —

11 heures 30 a.m.:
"SEUL, A CORPS PERDU"
Fr. 1962. Drame policier de J. Maley avec Yves Massard et Gisèle Pascal. — Un journaliste ambitieux simule un accident pour écrire un reportage. — Mise en scène pauvre. Longueurs. Interprétation honnête. — Arrivisme condamné. Liaisons adultères. ADULTES, DES RESERVES.

1 heure 05:
"LA BELLE DE PARIS"
E. U. 1950. Drame de J. Negulesco avec John Garfield et Micheline Presle. — Un jockey malhonnête se réhabilite aux yeux de son fils. — Sujet faible. Bonne réalisation. Très bonne interprétation. — Milieu trouble. ADULTES, DES RESERVES.

8 heures 30:
"UN CONDAMNE A MORT S'EST ECHAPPE"
Fr. 1956. Drame de R. Bresson avec François Leterrier et Charles Le Clainche. — Un maquisard prisonnier des Allemands et condamné à mort, prépare patiemment son évasion. — Forte intensité dramatique. Réalisation de grande qualité. Interprétation remarquable. — Mise en relief de la dignité de l'homme. ADULTES ET ADOLESCENTS. A voir.

JEUDI, 23 DECEMBRE ——

1 heure 05:
"YANCO"
Mex. 1960. Conte poétique de S. Gonzales avec Ricardo Ancona et Jesus Medina. — Un petit mexicain manifeste des aptitudes remarquables pour le violon mais est victime de la superstition des villageois. Images d'une grande beauté. Découpage très élaboré. Poésie. TOUS.

Canal 10

VENDREDI, 17 DECEMBRE —

10 heures 30 a.m.:
"ECOLE DU CRIME"
E. U. 1938. Drame social de L. Seiler avec H. Bogart et Gale Page. — Les difficultés d'un jeune avocat qui a lutté avec succès contre le régime de la brutalité dans une école de réorme. — Ensemble bien fait. ADULTES ET ADOLESCENTS.

12 heures 15:
"LA FEMME COUPEE EN MORCEAUX"
Fr. 1946. Comédie d'Y. Noé avec Claude Dauphin et Gaby Andreu. — Une femme a quatre aments qu'elle abandonnera pour s'enfuir avec un cinquième. Médiocre. Interprétation inégale. — Atmosphère amorale et cynique. Non coté. Sujet à caution.

7 heures 30:
"UNE POIGNEE DE NEIGE"
E. U. 1957. Drame de F. Zinnemann avec Don Murray et Anthony Franciosa. — Devenu narcomane à la suite de la guerre, un jeune homme risque de compromettre le bonheur de son ménage. — Thème délicat très bien traité. Excellente étude psychologique. Interprétation de classe. Scènes réalistes. Thème pour ADULTES.

11 heures 10:
"LE VERTIGE"
Fr. 1935. Drame de F. Bacos avec Alice Field et André Burgère. — Une femme s'abandonne à un homme en qui elle croit reconnaitre un ami d'enfance. Longueurs. Interprètes de talent. — Justification de l'adultère. Non coté. Sujet à caution.

SAMEDI, 18 DECEMBRE ——

12 heures:
"MADEMOISELLE BEATRICE"
Fr. 1943. Comédie de M. de Vaucorbeil avec Gaby Morlay et André Luguet. — Désirant se marier avec Jeannette, Christian se heurte au refus de sa famille. Ensemble agréable et amusant. ADULTES ET ADOLESCENTS.

3 heures:
"LECON DE CONDUITE"
Fr. 1945. Comédie de G. Grangier avec Odette Joyeux et Gilbert Gil. — Une jeune fille est enlevée par de faux gangsters, puis par d'authentiques crapules. Comédie sans prétention. Bonne interprétation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

8 heures 30:
"LES CAPRICES DE SUZANNE"
E. U. 1947. Comédie dramatique de W. Seiter avec Joan Fontaine et George Brent. — Un amoureux est amené à connaitre le passé de sa fiancée. — Humour et entrain. Technique intéressante. — Divorce. Liaisons. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 15:
"IMPASSE DES VERTUS"
Fr. 1955. Drame policier de P. Méré avec Raymond Bussières et Isabella Pia. — Trop paresseux pour travailler, un homme se joint à une bande de voleurs. — Rythme rapide. Mise en scène honnête. Atmosphère bien reconstituée. Milieu amoral. Liaison. — ADULTES, DES RESERVES.

DIMANCHE, 19 DECEMBRE —

1 heure 30:
"DRAME DE SHANGHAI"
Fr. 1938. Drame d'espionnage de G. W. Pabst avec L. Jouvet et R. Rouleau. — A Shanghai, quelques Européens sont aux prises avec une Association mystérieuse: "Le Serpent Noir". — Atmosphère exotique. Mise en scène intéressante. — Atmosphère trouble. ADULTES, DES RESERVES.

7 heures:
"THARUS, "FILS D'ATTILA"
It. 1962. Film d'aventures de R. Montero avec Jerome Courtland et Lisa Gastoni. — Tharus parvient à refuter les accusations d'un traître et à épouser celle qu'il aime. — Pauvre. Manque d'envergure. Interprétation à l'avenant. — Toilettes osées. Brutalités. ADULTES.

LUNDI, 20 DECEMBRE ——

10 heures 30:
"L'ILE D'AMOUR"
Fr. 1944. Comédie dramatique de M. Cam avec T. Rossi et Josseline Gael. — Une riche héritière en vacances en Corse s'éprend d'un gars du pays. Film sans intérêt réalisé pour mettre en vedette la voix de Tino Rossi. — Thème pour ADULTES.

12 heures 15:
"PROFESSEUR SCHNOCK"
E. U. 1938. Comédie d'E. Nugent avec Harold Lloyd et Phyllis Welch. — Croyant pouvoir revivre l'histoire tragique de deux amants antiques, un égyptologue est lancé dans une aventure. — Ensemble inégal, parfois très drôle. Fin excellente. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 10:
"L'HOMME QUI REVIENT DE LOIN"
Fr. 1950. Drame de J. Castagnier avec Paul Bernard et Maria Casarès. — Un homme qu'on croyait mort erre la nuit et est pris pour un antôme. — Thème original. Bonne photographie. — Interprétation soignée. Amour adultère. ADULTES, DES RESERVES.

MARDI, 21 DECEMBRE ——

12 heure 15:
HOTEL BIJOU"
Fr. 1945. Drame de milieu de M. Blistène avec Françoise Rosay et Paul Meurisse. — La patronne d'un hôtel mal famé dénonce un ancien complice et est tuée par lui. — Bien réalisé. Dépourvu d'humanité. — Morbide. Etalage de mauvaises moeurs. DECONSEILLE.

11 heures 10:
"LES ROIS DU SPORT"
Fr. 1937. Comédie de P. Colombier avec Raimu et Fernandel. — Un garçon de café se rend à Paris encaisser le montant d'un pari. — Réalisation modeste. — Beaucoup de rythme. Gags. ADULTES ET ADOLESCENTS.

MERCREDI, 22 DECEMBRE —

10 heures 30 a.m.:
"L'IMPASSE DES DEUX ANGES"
Fr. 1948. Drame de M. Tourneur avec Paul Meurisse et Simone Signoret. — La veille de son mariage, une comédienne retrouve un ancien amant. — Scénario assez incohérent. Photographie soignée. Interprétation valable. — Présentation sympathique de criminels. Suicide. ADULTES, DES RESERVES.

12 heures 15:
"A CHAQUE AUBE JE MEURS"
E. U. 1939. Drame de W. Keighley avec James Cagney et George Raft. — Condamné à tort à 20 ans de prison, un journaliste lie amitié avec un gangster. — Ensemble soigné. Bonne progression dramatique. Interprétation excellente. — Film pénible, souvent brutal. ADULTES.

11 heures 10:
"UNE NUIT AU MOULIN ROUGE"
Fr. 1957. Comédie vaudevillesque de J.-C. Roy avec Thilda Thamar et Noel Roquevert. Quelques jeunes filles mettent tout en oeuvre pour se produire sur la scène du Moulin Rouge. — Film vulgaire, sot et prétentieux. — Thème inacceptable. Images osées. DECONSEILLE.

JEUDI, 23 DECEMBRE ——

10 heures 30 a.m.:
"LE VIEUX KHOTTABYTCH"
Russ. 1956. Conte de G. Kazansky avec L. Vonkov et Alicha Litvinov. — En ouvrant une bouteille, un gamin libère un génie qui y était enfermé. — Beaucoup de fantaisie. — Sentiments généreux. TOUS.

12 heures 15:
"UNE JEUNE FILLE SAVAIT"
Fr. Comédie de M. Lehmann avec André Luguet et François Périer. — Un comédien don Juan a beaucoup de difficultés à faire bénéficier son fils de son expérience. — Comédie pleine d'entrain. Interprétation joyeuse et vivante. — Situations souvent scabreuses. ADULTES.

8 heures 30:
"MADEMOISELLE ET SON BEBE"
E. U. 1939. Comédie de G. Kanin avec Ginger Rogers et David Niven. — Une jeune fille est prise pour la mère d'un bébé abandonné. — Amusant. Quelques trouvailles. Des longueurs. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 10:
"L'ESCALIER SANS FIN"
Fr. 1943. Comédie dramatique de G. Lacombe avec Pierre Fresnay et Madeleine Renaud. — Une assistante sociale essaie de ramener un garçon dans le droit chemin. — Film humain. Intérêt soutenu. Jeu remarquable de P. Fresnay et M. Renaud. ADULTES.

Canal 7

VENDREDI, 17 DECEMBRE —

9 heures a.m.:
"LA BETE A L'AFFUT"
Fr. 1959. Drame policier de P. Chenal avec Françoise Arnoul et Henri Vidal. — Une jeune veuve s'apitoie sur le sort d'un criminel et accepte de le cacher. — Peu original. Invraisemblances. Interprétation inégale. — Personnages amoureux. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures:
"LA CHARTREUSE DE PARME"
(1ère partie) Fr. It. 1947. Drame de Christian-Jaque avec Gérard Philippe et Maria Casarès. Un jeune homme fringant, dédaigneux de l'amour que lui offre sa jeune tante, recherche ailleurs des aventures galantes. — Technique sûre. Rythme entraînant. Mélodramatique. — Confusion entre l'amour de Dieu et l'amour passionnel. DECONSEILLE.

LUNDI, 20 DECEMBRE ——

9 heures a.m.:
"LES PIRATES DE LA MALAISIE"
It. 1940. Film d'aventures d'E. Guazzoni avec Massimo Girotti et Sandra Ruffini. — En Malaisie, les indigènes luttent contre des dirigeants tyranniques. Médiocre. Interprétation théâtrale. ADULTES ET ADOLESCENTS.

MARDI, 21 DECEMBRE ——

9 heures a.m.:
"LES DEUX TIGRES"
It. 1941. Film d'aventures de G. Simonelli avec Massimo Girotti et Alanova. — Un groupe de Malais tentent de délivrer la fille du Radjah enlevée par une bande de la jungle. — Réalisation médiocre d'un scénario inepte. ADULTES ET ADOLESCENNTS.

MERCREDI, 22 DECEMBRE —

9 heures a.m.:
"LA FILLE ET LA GARCON"
E. U. 1948. Comédie musicale de D. Butler avec Dennis Morgan et Jack Carson. — Les difficultés de deux jeunes gens qui veulent monter un spectacle. — Mise en scène spectaculaire. Interprétation pleine d'entrain. — Tenues légères. ADULTES.

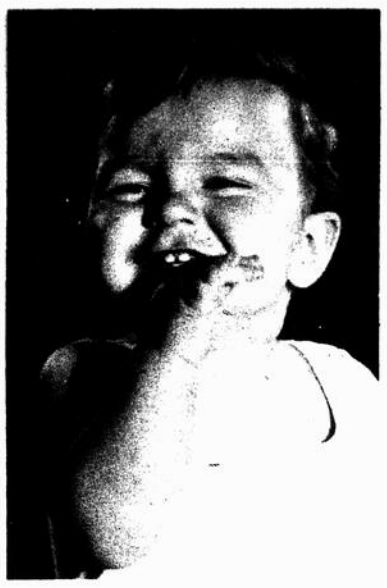
11 heures:
"QUAND L'AMOUR REPREND"
E. U. 1947. Comédie de W. S. Van Dyke avec William Powell et Myrna Loy. — A la suite d'un choc, un escroc mondain devient un bourgeois sérieux. — Spirituel. Nombreux gags. Intérêt soutenu. Interprètes de talent. Thème pour ADULTES.

JEUDI, 23 Décembre ——

9 heures a.m.:
"PERDU DANS LES TENEBRES"
It. 1947. Mélodrame de C. Mastrocinque avec Vittorio de Sica et Jacqueline Plessis. — Une fillette abandonnée est recueillie par un violoniste aveugle. — Mélodrame médiocre, bourré de poncifs. Vittorio de Sica excellent. — ADULTES.

11 heures:
"JEZEBEL"
E.U. 1952. Drame psychologique d'I. Rapper avec Bette Davis et Gary Merrill. — Une femme, auteur de romans policiers, a empoisonné son mari et tente un second crime. — Réalisation de qualité. Atmosphère dramatique bien créée. — Pessimisme. Fatalité. ADULTES, DES RESERVES.

► MARC, 9 mois, enfant de M. et Mme Yvan Gagnon (Rachelle Dion) de Saint-Jean.
(Studio Guillet Enr.)



► FRANÇOIS, 1 an, enfant de M. et Mme Jean-Paul Guimond, de Saint-Jean.
(Studio Guillet Enr.)

► LYNE, 1 an, enfant de M. et Mme Michel Trahan, de Saint-Jean.
(Studio Guillet Enr.)

► GILLES, 1 an, enfant de M. et Mme Jean-Paul Martin de St-Jean.
(Studio Guillet Enr.)

► LINE, 1 an, enfant de M. et Mme Aurélien Gilbert de Saint-Jean.
(Studio Guillet Enr.)

Les sciences avec Bell Canada

Pour la quatrième année consécutive, Bell Canada présente une nouvelle série d'auxiliaires scientifiques aux écoles secondaires de la région de Saint-Jean.

C'est un ingénieur de Bell Canada, M. Jacques Bellemare, en tournée à travers le Québec, qui présente cette nouvelle série d'auxiliaires didactiques. Ceux-ci s'adressent aux professeurs de physique, de chimie et de biologie des classes de 11e et 12e année. Les sujets abordés cette année traitent des "conducteurs et semi-conducteurs, de cristallographie et Cristaux et lumière, expériences".

La majorité des professeurs de la région de Saint-Jean ont assisté à la représentation de cette quatrième série d'auxiliaires scientifiques qui a eu lieu à l'école Beaulieu, amphithéâtre des sciences, Saint-Jean, Québec, le 7 décembre 1965.

M. Jean Langelier, directeur général des études, régionale Honoré-Mercier et M. E. A. Saucier, gérant local de Bell Canada, ont conjointement organisé cette présentation.

Mis au point par des savants et des experts en recherches, ce programme présente, aussi bien aux éducateurs qu'aux élèves doués, une occasion unique de perfectionnement. En effet, ces auxiliaires scientifiques sont préparés afin d'aider les professeurs à présenter les notions scientifiques dans des domaines où l'industrie téléphonique a acquis une vaste expérience. Pour sa part, l'élève y trouve un programme d'études susceptible de lui faire découvrir d'emblée les réalités scientifiques du monde auquel ses études le préparent.

Le programme de cette année, complètement présenté en français, comprend cinq manuels et deux films ainsi qu'un ensemble d'essais pour la culture de cristaux en classe.

Le matériel destiné à l'élève est un ensemble appelé Cristaux et lumière, expériences. Il permet de monter un microscope polarisateur, et de faire des expériences d'après un manuel et un formulaire.

D'année en année, ce programme rencontre un accueil extrêmement favorable dans nos milieux scolaires. Plusieurs élèves doués ont déjà remporté avec ces auxiliaires, des prix à l'occasion de concours scientifiques à travers le Québec et l'Ontario.

Auxiliaires scientifiques

► Bell Canada a présenté, cette semaine, la nouvelle série d'auxiliaires scientifiques aux professeurs de chimie, de biologie et de physique des Ecoles secondaires de la région. A cette occasion, M. Jacques Bellemare, ingénieur au service de génie de Bell Canada, a démontré les résultats qu'il est possible d'obtenir avec les auxiliaires 1965-66: il s'agit d'un cristal créé artificiellement en laboratoire.

Jeunesse en marche

● "Mouvement apostolique intégré aux cadres scolaires".

Ce mouvement d'animation spirituelle et d'initiation apostolique existe dans 30 diocèses d'expression française au Canada. Le renouveau du Mouvement ,autrefois la Croisade Eucharistique), que le Secrétariat national a fait cet été a été accueilli partout avec enthousiasme autant chez les éducateurs que chez les jeunes. Voici ce que pensent deux spécialistes en pastorale et en catéchisme du Mouvement J.E.M. Le Père Norbert Fournier, C.S.V., directeur des cours de catéchèse à l'Université de Montréal, écrit: "A côté d'ordre catéchétique et liturgique, il est évident que pour la formation religieuse intégrale des enfants il faut assurer une place à des mouvements apostoliques tel que Jeunesse en Marche. Ces mouvements permettent aux jeunes de vivre et de travailler en équipe, de s'aider entre eux dans la croissance de leur vie théologale, de s'engager dans des activités apostoliques adaptées à leur âge, de trouver une aide plus individualisée dans leur formation religieuse, de prendre, comme laïques, un certain nombre de responsabilités dans leur milieu scolaire et paroissial, de trouver un appui communautaire dans leurs effnrts pour vivre plus chrétiennement, bref d'incarner dans leur vie concrète les exigences du christianisme qui leur sont enseignées dans la catéchèse. D'ailleurs, pour être vraiment efficace, la catéchèse a elle-même besoin de tels mouvements apostoliques".

De son côté, M. l'abbé Guy Poirier, du diocèse de Valleyfield, écrit: "Le Mouvement Jeunesse en Marche est l'école d'application de la cathéchèse. Le travail d'équipe, une responsabilié assumée en équipe, constituent à n'en pas douter, le principal moyen de réaliser cette éducation au sens des autres. Le Mouvement J.E.M. initie au travail d'équipe au bénéfice de la communauté. Les décisions prises par l'enfant, le travail réalisé à l'intérieur d'un mouvement n'auront pas la qualité de l'oeuvre adulte; cependant, cette activité imparfaite, réalisée dans un climat de liberté acheminera l'enfant progressivement au comportement responsable de l'adulte". M. l'abbé Poirier termine ainsi son article: "Nous optons pour un mouvement intégré aux cadres scolaires. Si l'on accepte de dispenser l'enseignement religieux, pourquoi refuserions-nous de dispenser ce qui est le complément de cet enseignement, l'"éducation apostolique? — Pourquoi se dispenser des avantages de l'organisation scolaire? les enfants sont sur les lieux; les éducateurs sont disponibles; dédaigner ce cadre, c'est se susciter une foule de difficultés souvent insolubles qui entravent, sinon compromettent la bonne marche du Mouvement. (Extrait de 2 articles qui paraitront prochainement dans le bulletin "Jeunesse en Marche").

COMMUNICATIONS BELL

Par
FRED SAUCIER,
votre Gérant de téléphone.

La panne d'électricité et le téléphone

Récemment dans cette chronique, j'expliquais pourquoi le téléphone continue à fonctionner durant une panne d'électricité... nos centraux disposent tous d'une réserve d'énergie en cas d'urgence. Je faisais évidemment allusion à une panne limitée ou enfin locale et pas du tout à celle qui s'est produite le mois dernier à partir du sud de l'Ontario jusqu'à la Côte de l'Atlantique. Par contre, pour ce qui est du service téléphonique, les résultats ont été les mêmes... dans les endroits affectés par la panne, tous les centraux de la Bell ont immédiatement eu recours aux générateurs d'urgence et les téléphones ont continué à fonctionner.

Grâce à cette mesure, on a pu éviter l'incertitude et l'affolement; étant donné que les membres des familles pouvaient communiquer entre eux, la panne d'électricité fut plutôt une aventure pour plusieurs personnes. Cependant, le rôle qu'a joué le téléphone en aidant les compagnies d'électricité à rétablir leur service, a peut-être été encore plus important.

Comme des dizaines et même des centaines de milles séparent les centrales électriques, les transformateurs, les systèmes de commutation et les centres de commande, il est facile de vous rendre compte qu'il est physiquement impossible de faire fonctionner l'ensemble des unités sans pouvoir communiquer de l'une à l'autre. Si le service téléphonique avait aussi été interrompu, qui sait combien de jours ou de semaines auraient dû être consacrés à coordonner le rétablissement de l'énergie électrique? Il aurait probablement fallu recourir à la radiocommunication, mais même cela aurait été excessivement difficile sans l'usage du téléphone. Par exemple, comment procéder pour donner des directives quant à l'installation de postes de radiodiffusion?

On n'a pas eu recours à cette mesure, car la Compagnie maintient des générateurs d'urgence dans tous les endroits où se trouvent les générateurs et les transformateurs de la Commission hydroélectrique ainsi que dans ses bureaux locaux et ses centres de commutation. On a immédiatement utilisé cette énergie de réserve pour fournir les communications nécessaires afin que la Commission hydroélectrique de l'Ontario puisse rétablir le service habituel. Et évidemment, une fois le service rétabli, elle remplaça les accumulateurs pour "alimenter" le réseau téléphonique comme elle le fait habituellement 24 heures par jour. L'interdépendance des services d'électricité et des communications se manifesta clairement.

Votre nouvel annuaire téléphonique

Le nouvel annuaire téléphonique de Saint-Jean - St. Johns Iberville sera bientôt mis sous presse et nous vous prions de vérifier votre inscription. Votre nom est-il écrit correctement? Votre adresse et votre numéro de téléphone sont-ils exacts? Avez-vous pensé à des inscriptions supplémentaires? D'autres membres de la famille, ou toute autre personne demeurant chez vous auraient avantage à ce que leur nom soit inscrit dans l'annuaire téléphonique. Si vous êtes dans les affaires, vous pouvez utiliser les inscriptions supplémentaires soit pour indiquer d'autres raisons sociales de votre entreprise, pour joindre votre nom et le numéro de téléphone de votre résidence au nom de votre entreprise, ou encore pour indiquer votre numéro et celui de vos employés principaux après les heures de bureau. Rappelez-vous que les inscriptions supplémentaires coûtent peu et facilitent la tâche des personnes qui cherchent à vous rejoindre. Pour tous changements ou inscriptions supplémentaires, veuillez téléphoner dès que possible à notre bureau d'affaires.

Entre nous, mesdames

Aux quatre coins du monde

Gâteau des fêtes aux raisins

► Les plaisirs de la table jouent un rôle de premier plan dans nos réjouissances des Fêtes. Et voici un gâteau qui regorge de bonnes choses dont la seule mention suffit à vous mettre l'eau à la bouche: raisins secs, noix pacanes, confiture de prunes... c'est le gâteau des fêtes aux raisins.

Au moment où nous nous attablons devant le dîner traditionnel de Noël, les toits enneigés et les arbres chargés de givre composent dans nos fenêtres des paysages de cartes de Noël. Il n'en est pas de même dans tous les pays. Par exemple, les Australiens et les Sud-Africains s'attablent devant un repas de Noël peu différent du nôtre; mais après le dîner, ils peuvent courir à la plage toute proche pour un bain de mer rafraîchissant.

Les Jamaïquais, eux, dégustent sous un ciel sans nuages du homard au cari, des patates douces et des bananes frites. Les Danois s'attaquent à un repas de bifteck, pommes de terre bouillies, betteraves et concombres spécialement apprêtés. Un pouding au riz garni de crème fouettée complète leur menu.

En Allemagne, le dîner de Noël se compose habituellement d'une soupe au poulet, d'un canard ou d'une oie avec farce aux pommes, de chou bouilli avec des pommes, du vinaigre et du sel. Le repas se termine sur un pouding au chocolat accompagné de poires.

Pour les Japonais chrétiens, le dîner de Noël est synonyme de soukiyaki, de pieuvre bouillie et de gâteaux de riz. Bref, quels que soient les pays ou la température, les plaisirs de la table jouent un rôle de premier plan dans les réjouissances des Fêtes. Pour ajouter encore aux délices de votre table, nous vous présentons ici un superbe gâteau: c'est le Gâteau des Fêtes aux Raisins. Mais le nom est bien peu apte à le décrire, car ce gâteau succulent renferme, en plus des raisins, une savoureuse confiture de prunes et des noix pacanes hachées. En faut-il davantage pour vous mettre l'eau à la bouche?

GATEAU DES FETES AUX RAISINS

(recette pour 2 gâteaux)

- 1 tasse de lait
- ½ tasse de sucre granulé
- ¾ de cuil. à thé de sel
- ⅓ de tasse de beurre ou de margarine
- ½ tasse d'eau tiède
- 2 cuil. à thé de sucre granulé
- 2 sachets de levure sèche rapide
- 2 oeufs, battus
- 5½ tasses (environ) de farine tout-usage prétamisée
- 1 pot (9 oz.) de confiture de prunes
- ½ tasse de raisins secs
- ⅓ de tasse de pacanes hachées
- Margarine ou beurre fondus
- Sucre

Faire chauffer le lait sans laisser bouillir; ajouter ½ tasse de sucre, le sel et ⅓ de tasse de margarine ou de beurre. Laisser tiédir.

Entre-temps, verser l'eau tiède dans un grand bol; y faire dissoudre en remuant les 2 cuil. à thé de sucre. Répandre la levure sur l'eau. Laisser reposer 10 minutes, puis bien mélanger. Introduire en remuant la préparation de lait tiédie, les oeufs battus et 3 tasses de farine; battre en pâte lisse. Rajouter suffisamment de farine (environ 2½ tasses) pour obtenir une pâte malléable. Renverser la pâte sur une planche légèrement farinée. Pétrir jusqu'à ce qu'elle soit lisse et élastique. Déposer dans un bol graissé, la retourner pour graisser le dessus. Couvrir; placer dans un endroit chaud à l'abri des courants d'air et laisser lever au double du volume (1 heure environ).

Pendant ce temps, mélanger la confiture de prunes avec les raisins et les pacanes. Mettre en attente. Dégonfler la pâte avec le poing; la diviser en deux. Sur la planche légèrement farinée, abaisser une moitié de pâte en un rectangle de 8 x 20 pouces. Etaler sur la pâte la moitié de la garniture. Rouler comme pour un gâteau roulé, de manière à faire un rouleau de 20 pouces de longueur; souder les bords. Déposer dans un moule annulaire graissé de 9 pouces. Utiliser de la même façon la seconde moitié de pâte et de garniture. Laisser lever, sans couvrir, jusqu'au double du volume (environ 45 minutes).

Mettre au four préchauffé à 350° F. (four modéré) et faire cuire environ 30 minutes ou jusqu'à point. Badigeonner le dessus de margarine ou de beurre fondus, et saupoudrer de sucre.

Femme d'Aujourd'hui

Tous les après-midis à 3 heures, Lizette Gervais et Yoland Guérard donnent rendez-vous à toutes les téléspectatrices du réseau français et leur proposent une heure de... variétés féminines. Cuisine, mode, actualité, tous les sujets sont traités avec compétence et présentés dans une atmosphère de détente. Pour vous reposer un peu, au milieu de la journée, regardez *Femme d'aujourd'hui* tous les jours, du lundi au vendredi à 3 heures.

Aujourd'hui
la femme moderne
a découvert
l'unité incontestable
de posséder
une ou plusieurs
perruques
ou postiches,
ce qui lui permet
d'être toujours coiffée
d'une façon impeccable
à une minute d'avis.
Un conseil toutefois:
ne s'adresser
qu'à un salon
de réputation
si l'on veut posséder
une belle perruque
qui pourra subir
shampooings
et mises en plis répétés.

DES AUJOURD'HUI
VOUS PARAITREZ
PLUS RAVISSANTE
si vous portez
une BRASSIERE et
une GAINE ou un CORSET
Corette

Mme L. Bergeron
Corsetière graduée
Tél. 347-1466 Saint-Jean
150 St-Jacques
Heures d'affaires:
tous les jours excepté
le mercredi sur rendez-vous
seulement.

LA LIBRAIRIE DU RICHELIEU
EST LE SPECIALISTE
DU
LIVRE-CADEAU

170, St-Jacques Tél. 347-4110 Saint-Jean, Qué.

la ronde des SPORTS

Aimeriez-vous faire du ski ?

Pour la première fois en Amérique du Nord l'occasion sera donnée au non-skieur de se rendre compte s'il aime faire du ski... et, sans qu'il lui en coûte.

Les centres de la région de ski des Cantons de l'Est du Québec et du nord du Vermont font une offre nouvelle cette année, dont le but est de faire connaître ce sport au non-skieur sans qu'il soit enseveli sous une avalanche de renseignements plus ou moins exacts.

Le non-skieur n'a plus qu'à réserver une place au milieu de la semaine — se vêtir chaudement — et se diriger vers le centre de son choix.

Quelqu'un sera là pour le recevoir. On lui ajustera bottines, skis et bâtons. Et un instructeur qualifié le prendra en main pour la journée... avec les compliments du centre.

Il utilisera les monte-pentes et on lui donnera des leçons.

"Bien des non-skieurs ne s'adonnent pas à ce sport, souvent parce qu'ils ignorent ce qu'il comporte exactement", dit Réal Boulanger de Mont Sutton. "Ils se dirigent parfois vers les pentes portant des effets empruntés de leurs amis et mal ajustés".

"Par l'entremise de cette offre, ils seront lancés", dit Guy Normandin du Mont Echo. Pour ce qui est du reste, il n'en tiendra plus qu'à eux-mêmes.

Les sept centres, que vous pouvez atteindre directement en téléphonant, sont: Jay Peak, Mont Sutton, Mont Echo, Bromont, Owl's Head, Mont Orford et North Hatley.

On parle baseball...

► En effet samedi soir dernier à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean avait lieu une fête intime à laquelle prenaient part les autorités municipales et sportives de notre ville afin de souligner le triomphe de notre jeune et brillante équipe de baseball locale, les "Pirates" de Saint-Jean de la Ligue nationale junior qui, comme on le sait, a remporté le championnat de la saison régulière 1964-65 au cours des derniers mois. Lors de cette rencontre, on présente nos champions. Cette vignette fait voir de gauche à droite: le président de la Ligue nationale junior, M. Armand Mondou, notre jeune concitoyen qui nous fait honneur outre-frontières, Claude "Astros" Roymand, son frère, Gilles, qui a conduit ses Pirates au sommet de la ligue et cela après seulement deux saisons d'activités dans ce circuit dans une âme dirigeante dans le sport à Saint-Jean et M. Jean Payette, élu échevin récemment.

Partie nulle avec Cowansville

Dimanche dernier, lors d'une joute régulière de la Ligue de hockey BMS nos porte-couleurs locaux ont encore une fois prouvé qu'ils auraient leur mot à dire dans la course au championnat de la Ligue et que ceux qui croyaient que les Braves de Saint-Jean, édition 1965-66 étaient une équipe de "Pee-Wee" se sont royalement trompés. Nos Braves ont réussi à tenir le coup une seconde fois en autant de jouter et cela devant les puissants Vics de Cowansville qui alignent cette année des joueurs qui font rêver plus d'un instructeur de la BMS avec les Larocque, D'Arsigny, Côté, Beauregard et compagnie.

Dimanche dernier, ce fut un compte final de 5 à 5 et cela grâce à un regain de vie des Braves au cours de l'engagement final. Il va sans dire que les Farella, Couture, Lécuyer, Turbide et compagnie se sont tout simplement surpassés pour permettre à leur équipe de faire match nul. Il serait ingrat ici de passer sous silence l'excellent travail qu'accomplit le jeune André Richard dans les filets des nôtres. André est un jeune athlète dont on prédit et avec raison un brillant avenir dans le sport surtout au baseball et au hockey.

A tout événement, dimanche dernier, nous avons pu remarquer que plusieurs joueurs étaient absents chez les Braves et nous espérons qu'ils reviendront le plus tôt possible au jeu. Car n'oublions pas que c'est en s'unissant qu'on obtient quelque chose.

A-côtés de la joute...

Heureusement les joutes commencent à temps depuis quelque temps. Au début les joueurs se faisaient attendre, avec le résultat que les nombreux spectateurs présents aux joutes gelaient avant le début de la joute.

* * *

André "Ti-pot" Richard, gardien de buts du Saint-Jean, a failli être blessé assez gravement à deux reprises lors de la pratique qui a précédé la rencontre de dimanche soir dernier à la patinoire municipale. La 2e fois, Richard a failli recevoir le disque en pleine figure sur un dur lancer de son coéquipier Henri Senécal.

* * *

C'est Claude "Astros" Raymond qui était à la barre des Braves dimanche soir dernier. A-t-il décidé de remiser son gant de baseball pour se lancer dans le hockey. Certainement pas vous répondra l'ami Claude. C'est un passe-temps.

* * *

A-t-on vu la spectaculaire collision non pas d'auto mais de deux joueurs de hockey dimanche soir. Qui était en cause? Rodrigue Côté, le No 4 du Cowansville et le solide Germain Picard, No 11 du Saint-Jean qui entrèrent en collision en plein ceintre de la patinoire. Heureusement pas trop de dommages matériels.

* * *

Miraculeux et invincible que ce petit gardien de buts des Vics de Cowansville et anciennement des défunts Comets de Waterloo. A trois ou quatre reprises dimanche soir dernier et plus précisément dans le premier vingt il a volé des buts certains à nos porte-couleurs locaux.

Réunion spéciale Ligue B M S

Ces jours derniers avait lieu à Granby une réunion de la Ligue BMS. Le Victoria du Cowansville a eu gain de cause en rapport avec un protet que celui-ci avait logé contre les Tigres de Granby; à cause de la présence du joueur Jacques Malouin, qui est natif de Waterloo et qui a déjà porté les couleurs des Rockets de Drummondville de la Ligue provinciale sénior du Québec.

L'équipe Cowansville avait été le seul club de la Ligue à loger un protet, ce qui signifie que Granby perd seulement une partie. Par la suite, les Tigres, qui ont "admis" avoir enfreint un règlement de la Ligue en alignant ce joueur sans en avoir la permission, ont demandé et obtenu le droit de l'aligner à l'avenir. Cowansville a menacé de se retirer de la Ligue mais par la suite les dirigeants de cette équipe devaient revenir sur leur décision. A la suite de ce protet, le club Cowansville passe en 2e place devant Granby, avec un point de priorité, soit 8 contre 7; les Tigres s'éloignent à trois points des meneurs. Le début de l'assemblée a été orageux et marqué de prises de bec, mais le calme fut vite rétabli par le président Choinière qui d'après les commentaires recueillis n'entend pas céder devant aucun règlement en vigueur et adopté par tous les clubs. Il fut ensuite question de problèmes de régie interne.

FINA
STATION DE SERVICE "FINA"
VOLVO

ROLAND THIBODEAU
Le confort et la sécurité de la VOLVO surpassent toutes les voitures de sa catégorie.
AUSSI AUTOMOBILES USAGEES
475 boul. du Séminaire Saint-Jean, Qué.
Résidence: 346-4156
Garage: 348-3525

COMMANDEZ VOS BONBONS
Laura Secord

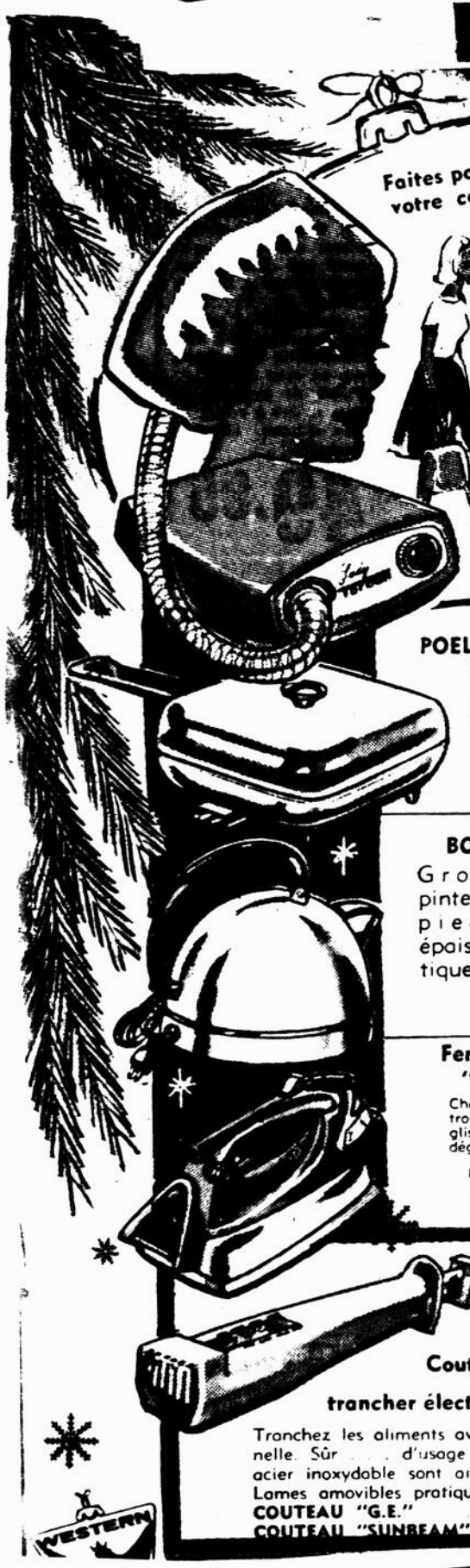
DÈS MAINTENANT
MAGNIFIQUE EMPAQUETAGE POUR LES FÊTES
Tél. 346-5582
Pharmacie Régnier
Livraison gratuite
dans Saint-Jean et Iberville
195, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

AUTO CENTRE WESTERN

AUBAINES EXCITANTES du PÈRE NOËL

SUPERBES CADEAUX

POUR TOUS CHEZ Western



Faites porter à votre compte

Séchoir à cheveux Lady TORCAN

Fonctionnement silencieux. Grand capuchon à double doublure . . . contrôle a 5 positions pour 3 chaleurs . . . frais et ferme. Attrayant étui en plastique . . . complètement portatif.

Achat merveilleux! SPECIAL 14.88

POELON "TOASTESS"

Grand format familial de 10½". Elément amovible qui permet de l'immerger complètement pour mieux la nettoyer. Couvercle ventilé. Aubaine à ne pas manquer.

Seulement 8.98

BOUILLOIRE "G.E."

Grosse capacité de 2 pintes, avec cordon de 6 pieds. Placage chrome épais. Un achat fantastique.

Aubaine 9.95

Fer sec-vapeur-pulvérin "SILEX" PROCTOR

Changements instantanés . . . trois façons de repasser . . . glisse sur le tissu. Pas de dégouttage, vapeur uniforme

15.88 Grosses épargnes

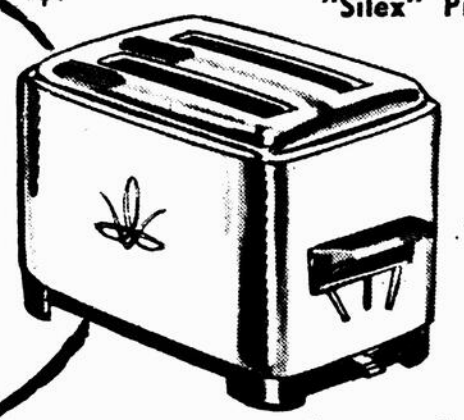
Couteau à trancher électrique Lady TORCAN

17.88

Tranchez les aliments avec une habilete professionnelle. Sûr . . . d'usage facile. Ses deux lames en acier inoxydable sont aiguisées comme des rasoirs. Lames amovibles pratiques.

COUTEAU "G.E." 29.95
COUTEAU "SUNBEAM" 29.95

Grille-pain automatique "Silex" Proctor



Grille-pain à 2 tranches complètement automatique avec le contrôle exclusif 'garde-couleur' qui garantit des rôties parfaites à tout coup. Fini chromé et poli. Extrémités en plastique noir.

10.88

Cadeau idéal

Nous avons un grand choix des fameux produits "G.E." et "SUNBEAM" . . . à des prix économiques.

Malaxeur manuel portatif "IONA"

3 vitesses pour tous les genres de malaxage. Gros batteurs doubles et chromés . . . éjecteur à bouton-poussoir. Garantie de 5 ans. Fini blanc brillant.

11.88

Mettez ça sur votre compte

RADIO 10 TRANSISTORS "HOLIDAY"

Pleine puissance avec 10 transistors. Haut-parleur sonore de 3", excellente tonalité. Etui en cuir avec poignée. Utilise 4 petites piles.

18.88

RADIO AM-FM 9 Transistors "HOLIDAY"

Réception très claire sur les bandes AM et FM. Antenne télescopique, haut-parleur de 3" et boîtier en plastique très résistant.

Rég. 34.95 **27.95**

12 Transistors FM/AM 54.95 Valeur 69.95

Facile à entreposer

ARBRE de NOËL de 6' en VINYLE

3.88

Branches démontables. Choix d'argenté ou vert. Support à trépied. Prix et apparence séduisantes.

à l'épreuve du feu

ATTRAYANT

Jeu de 12 lumières de Noël pour l'extérieur

4 ampoules supplémentaires GRATUITES

Illuminez l'extérieur de votre maison avec de chaudes couleurs de Noël. Si une ampoule brûle, les autres continuent à briller. Pinces de branches pratiques. Câblage imperméable et raccord.

SPECIAL **2.99** Valeur de 3.95

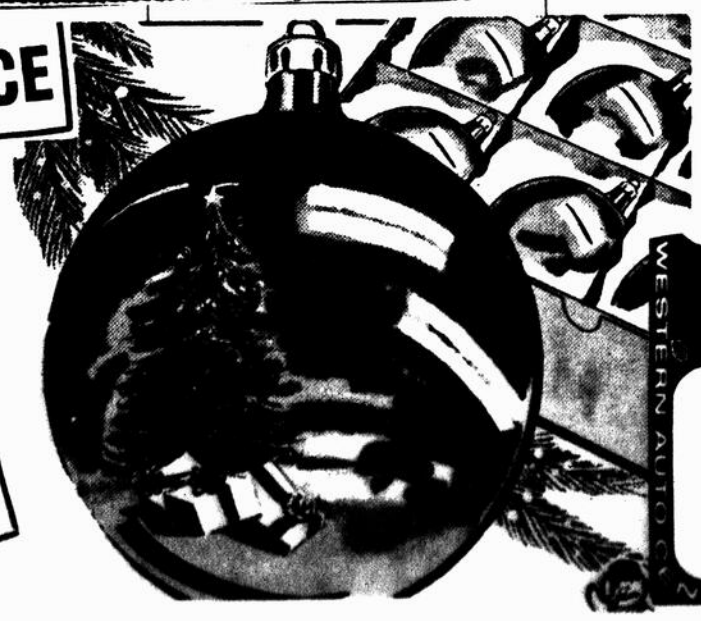
SPECIAL AVEC ESSENCE

BOITE DE **12** **Decorations d'arbre de NOEL**

SEULEMENT **25c**

AVEC CHAQUE ACHAT D'ESSENCE

Valeur 98c



WESTERN AUTO-CENTRE WESTERN

magasin associé

140, BOUL. DU SÉMINAIRE

Saint-Jean, P.Q. — Tél. 347-5880

Prop. Georges Dupuis, Rodolphe Lussier

WESTERN AUTO CENTRE WESTERN AUTO CENTRE

Curling: Trophée de la Cité de St-Jean

► Dale MacKenzie, capitaine du club Caledonia reçoit des mains de Son Honneur le maire L.N. McMillan, le trophée de la Cité de Saint-Jean, emblème du championnat annuel, en présence de M. Jack Marsland (au centre), président local et des autres membres de l'équipe gagnante: C. Muir, W. Harriott et A. Gilchrist.

Succès: Bonspiel Invitation

Un fort groupe d'enthousiastes du Curling a assisté aux finales du Bonspiel Invitation de la Cité de Saint-Jean, samedi dernier au Club de Curling local. Dans la rencontre principale, le club Caledonia l'emporta sur une équipe locale dirigée par Bill Nimijean et composée de Guy Ménard, Adam Allan et Bill Gordan. La partie fut chaudement disputée et elle se termina par le score de 8-4.

Dans la deuxième rencontre, une équipe représentant la "Canadian Branch" l'emporta sur l'équipe de Saint-Lambert, dirigée par H. Poulton. Le groupe vainqueur était dirigé par P. Guillemette, ex-président de la "Caadian Branch"; J. Law, de Saint-Jean, vice-président du district No 3 l'assistait avec J. Gilpin et R. Lister.

Après la partie, il y eut remise des prix et trophées par Son Honneur le maire L. N. McMillan. Les directeurs du Club local ont apprécié la présence du maire à cet événement sportif annuel. Jack Marsland, président du Club a aussi tenu à exprimer ses remerciements à l'endroit de Bert Peterson, responsable du Bonspiel pour le bel effort fourni et le succès obtenu.

BONSPIEL DES "DINDES"

Ce Bonspiel d'avant-Noël a débuté lundi soir avec les résultats suivants:

W. Nimijean 12 vs W. Duffield 4
D. Franko 6 vs G. Clough3
G. Raiche 7 vs D. Galbraith 6
R. Brady 8 vs R. Paterson 7

ST-JEAN AUTO PARTS, TILLOTSON, MONARCH

N'oubliez pas d'apposer vos noms sur les listes voulues avant le 20 décembre, si vous voulez participer aux prochains tournois du début de l'année 1966; les mardi soirs: St-Jean Auto Parts; jeudi soirs, Tillotson et rencontres mixtes du vendredi soir pour le trophée Monarch.

SECTION FEMININE

Deux clubs locaux se sont rendus à Sorel pour prendre part à la première ronde pour le trophée de la Vallée du Richelieu. Avec M. Grenier comme capitaine, P. Lymburner, J. Lauzon et R. Dolbec composaient l'une des équipes alors que la seconde comprenait: L. Lalanne, L. Franko et A. Gordon avec D. Marsland comme capitaine. Les joueurs de Sorel furent victorieux au compte de 32 à 18 points.

Les éliminatoires de district pour le trophée "Silver D" se tenaient à Granby-St-Paul la semaine dernière. Saint-Jean y était représenté par O. Law, capitaine, B. Brown, M. Lennen et F. Peterson. Une de gagnée, deux de perdues, ça fait tout de même une bonne pratique en vue du tournoi "Coronation".

Les membres doivent se rappeler que c'est leur dernière chance de réserver leur place pour la réception du Nouvel An. — André Charbonneau attend votre appel.

Ligue de quilles Richelieu (dames)

Le plus haut triple a été roulé par Jeannine Courchesne 418 et le plus haut simple par Lucie Beauregard 181. — Félicitations aux gagnantes de la première série: l'équipe Rita Viens.

EQUIPE SUZANNE LANOUE

S. Lanoue	248
C. Côté	308
J. Plante	282
P. Lynch	225
C. L'Ecuyer	401
C. Robinson	302
	1820

EQUIPE PAULINE COUTURE

J. White	347
J. Courchesne	418
M. Lévesque	243
L. Dodd	305
J. Ducharme	346
P. Couture	297
	1956

EQUIPE JEANNINE ALLARD

D. Roy	318
T. Ouellette	253
N. Beauvais	240
C. Thombas	286
J. Allard	298
J. Choquette	312
	1707

EQUIPE LUCIE BEAUREGARD

M. Veillette	220
L. Cadieux	225
C. Frédette	315
G. Primeau	372
G. Barrière	339
L. Beauregard	366
	1894

EQUIPE FLEURETTE LEDUC

I. Beauregard	200
F. Whissel	299
M. Dubuc	198
M. A. Jacques	266
S. Farley	343
F. Leduc	327
	1690

EQUIPE RITA VIENS

A. Boudreau	303
G. Boucher	332
R. Poissant	222
A. MacDonald	235
J. Longpré	240
R. Viens	389
	1721

EQUIPE INETTE O'CAIN

I. Goyette	235
M. Lachance	225
G. Dussault	311
J. Glimond	275
G. Sauvé	372
A. Schneider	336
	1754

EQUIPE GISELE OUELLET

D. Valois	246
L. Mallette	282
G. Daunais	267
B. Tanguay	258
G. Ouellet	265
M. Rémillard	281
	1608

Ligue de quilles mixte Labatt

M. Vachon 2 vs N. Sasseville 6
A. Rathé 0 vs M. Couture 8
L. Leduc 6 vs G. Boudriau 2
R. Genest 0 vs A. Paradis 8
L. Brodeur 2 vs E. Bélanger 6

CHEZ LES DAMES:

Les étoiles:

Ardath Chaffey 191-519; Gilberte Pépin 176-457; Jeannine Benoit 167-427.

CHEZ LES HOMMES:

André St-Jean 192-559; Normand Ladouceur 206-535; Normand Sasseville 203-513; Denis Ouimette 197-492; Lionel Parent 182-472.

L. LEDUC, publiciste

Venez célébrer la

VEILLE DU JOUR DE L'AN

vendredi, le 31 décembre 1965

à L'HOTEL FRONTIER INN

HEMMINGFORD

Danse de 9 h. p.m. à 2 h. a.m. avec Raymond Lafrance et ses musiciens.

PAS DE CHARGE DE COUVERT

ADMISSION GRATUITE

Les réservations jusqu'à 10 h. p.m.

Tél. 247-2777

Meilleurs voeux pour Noël et l'an nouveau

La Pharmacie Lanoue

VOUS SUGGÈRE COMME CADEAUX

Pour elle
- Minaudière
- Ensemble de toilette
- Rasoir électrique (dame)
- Ensemble pour voyage
- Parfums
- Lotions

Pour lui
- Rasoir électrique
- Portefeuilles
- Ensemble pour barbe
- Trousse voyage
- Briquet
- Brosse à cheveux
- Blaireaux
- Caméras
- Ciné-projecteurs

Pour les enfants
- Jouets pour bébé
- Panda
- Animaux en fourrure
- Ensemble de toilette

DÉCORATIONS POUR PORTES ET TABLES

PARFUMS: Puig, Corday, Raphael, Weil, Jade East, Max Factor, Yardley, Old Spice

LIVRAISON GRATUITE:
Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc, Talon, Rang Richelieu, Bernier, Partout dans un rayon de 5 milles.

347-2311

Votre pharmacie est aussi près de vous que votre téléphone

SIGNALEZ 7-2311

Pharmacie LANOUE
69 ST-CHARLES

SERVICE QUALITÉ BAS PRIX

Toute l'année Bonne Santé

O'Keefe LIGUE MIXTE LAURIER

par PAULO

► à la salle *"EN ROULANT MA BOULE"*

- **L'équipe de Maurice Hébert en 1ère position.**
- **André Morency et Suzanne Farmer roulent les plus hauts simples et triples de la soirée.**
- **Jeudi soir, traditionnelle "soirée des dindes".**
- **Vendredi soir le 17 soirée des fêtes de la Ligue.**

— — —

Que faut-il ajouter de plus, après cette soirée fertile en émotions de toutes sortes et en points pour certaines équipes.

Pour débuter disons que l'équipe conduite par le dynamique capitaine Maurice Hébert demeure seule en première position pour la première partie de la saison. Faut-il s'en réjouir? Pas trop!... car l'avance de Maurice n'est que d'un point sur celle de Francis Carbray et celui-ci s'en promet bien pour la deuxième moitié de la saison ainsi que d'autres équipes... vous savez ce que je veux dire? En résumé, ce fut un succès à tous points de vue à date. Les membres de la Ligue mixte Laurier sont là! Tous ceux qui veulent s'en rendre compte n'ont qu'à venir y faire un tour le jeudi soir à la salle "En Roulant ma Boule" où ils pourront constater l'agréable atmosphère qui y règne.

Avant d'aller plus loin, disons que c'est ce soir jeudi, le 16 décembre qu'aura lieu la "soirée des dindes". Drôle de soirée vous me direz... mais attendez et surtout jouez au-dessus de votre moyenne et là vous aurez la chance d'en plumer quelques-unes!!!

Cette soirée ne compte pas dans le classement mais les prix qui y sont distribués sont alléchants. Bonne chance à tous et à toutes. Pour ceux qui désirent d'autres renseignements, veuillez vous adresser à M. et Mme René Coupal, présidente et secrétaire ou à M. Odor Langlois, vice-président; ils se feront un plaisir de vous renseigner avant la partie, à condition que vous arriviez à l'heure.

Sur 1 et 2, l'équipe de Odor Langlois a défait celle de Albert Trudeau 3 à 1.

Pour Odor, L. Surprenant a roulé 386 et Odor Langlois 435.

Pour Albert, L. Poulin 357 et Jacques Clermont 406.

x x x

Sur 3 et 4, l'équipe de Francis Carbray a défait celle de Arthur Vallières 4 à 0.

Pour Francis, Suzanne Farmer 420 et un simple de 162; Maurice Dupuis 465 et un simple de 180.

Pour Arthur, Marie-Claire Vallières 372 et A. Vallières et O. Campbell 381.

Vous allez me dire "ça ressemble à une histoire de famille cette affaire-là... non pas question, ils jouaient chacun leur boule!

x x x

Sur les allées 5 et 6, l'équipe de Yolande Ménard a blanchi celle de Georges Lefebvre 4 à 0.

Pour Yolande, celle-ci a roulé 379 et André Morency 536 dont un simple de 202.

Pour Georges, Mme Irène Lefebvre a roulé 340 et J.-Marc Drolet 361.

Tant qu'à Georges, souhaitons que le Père Noël lui apporte un paquet d'abats!

Sur 7 et 8, l'équipe de Ronald Ethier a défait celle de Michel Coupal 3 à 1.

Pour Ronald, Jeannine Chisholm a roulé 375 et Clément Tougas 472 et un simple de 194.

Pour Michel, Florence Manning a roulé 351 et A. Bissonnette 379.

Michel nous reviendra cette semaine s'il n'a pas participé à un autre combat de lutte!

x x x

Sur 9 et 10, l'équipe de Rosaire Duchesneau a eu raison de l'équipe de Maurice Hébert 3 à 1.

Pour Rosaire, Thérèse Girard a roulé 338 et Roger Girard 481 et un simple de 169.

Pour Maurice, Mireille Garceau a roulé 329 et Roger Garceau 426 et un simple de 172.

Maurice devra donner plus d'avoine à ses joueurs car ils commencent à faiblir.

x x x

Sur 11 et 12, l'équipe de Huguette Chaput et celle d'Alain Tremblay ont égalisé 2 à 2.

Pour Huguette, celle-ci a roulé 399 et Roger Benoît 420 dont un simple de 163.

Pour Alain, Lise Bourque a roulé 332 et D. Boyer 455.

x x x

CLASSEMENT:

	Points
Maurice Hébert	34
Francis Carbray	33
Arthur Vallières	29
Huguette Chaput	29
Ronald Ethier	29
Michel Coupal	27
Alain Tremblay	27
Rosaire Duchesneau	24
Yolande Ménard	23
Albert Trudeau	21
Georges Lefebvre	19
Odor Langlois	17

x x x

CETTE SEMAINE:

Plus haut simple:

André Morency	202
Suzanne Farmer	162

Plus haut TRIPLE:

André Morency	536
Suzanne Farmer	420

x x x

CETTE SAISON:

Plus haut SIMPLE:

Roger Garceau	245
Huguette Chaput	223

Plus haut TRIPLE:

Huguette Chaput	515
Roger Garceau	621

●

UN PEU DE TOUT

Les quilleurs de la Ligue mixte Laurier O'Keefe se feront aller ce soir jeudi pour le tournoi des fêtes.

●

Communément appelé "tournoi des dindes" il parait qu'il y aura plusieurs de ces oiseaux sur les allées.

●

Au tout début de la soirée de jeudi dernier, plusieurs membres de l'équipe de Francis ont été vus sur les allées en grosse pratique et cela très à bonne heure: histoire de pratiquer pour 4 points.

●

Les capitaines de chaque équipe sont priés de se rendre plus à bonne heure jeudi soir pour le choix des allées.

●

Les membres de la Ligue mixte Laurier O'Keefe sont invités à venir encourager Roger Garceau, dimanche soir qui jouera contre Janvier Tétreault à l'Heure des Quilles à 7 h. 30 p.m.

●

N'oubliez pas votre soirée de vendredi soir au Club Bellerive!

PAULO

Six clubs dans la ligue de ballon-balai

M. Colomban Daneau était élu président de la ligue de ballon-balai O'Keefe, édition 1966, au cours de la première assemblée qui avait lieu le 8 décembre dernier. Les autres membres de l'exécutif sont MM. Jean Pepin, président honoraire, Maurice Pétrin, v.-président, Denis Pepin, secrétaire et Gérald Roy, arbitre-en-chef.

La cédule fut soumise à l'assemblée et le calendrier des joutes qui débutera au début de janvier, sera présenté les lundi et mercredi a 8 h. p.m.

Les clubs intéressés sont: St-Grégoire, Arrow Plastics, Hôtel du Parc, Taverne Maurice, Coca-Cola et Laurin Express. Pour plusieurs, les pratiques sont commencées, et pour d'autres, s'est la pleine période de recrutement.

GROSSES QUILLES A IBERVILLE

Triple de 568 pour Claude Marcil

Le Texaco et le Théberge Nettoyeur, les deux meneurs dans la ligue de grosses quilles Commerciale O'Keefe d'Iberville, ont été tenus en échec au cours du dernier programme lundi dernier alors que les O'Keefe et Rest. Mickey ont amélioré leur classement.

Le Mickey a roulé la plus grosse partie: 1964 pour blanchir le Théberge 4-0, grâce à des triples de 568 pour Claude Marcil et 537 pour Michel Ouimette. André Roy obtenait 528 chez les perdants. Le O'Keefe de Guy Phaneuf l'emportait également 4-0 mais par une faible marge sur le Texaco du président Jules Boulais. C'est Pat Patterson qui maintenait l'équilibre des vainqueurs avec 526. Pour sa part, le Rest. Granger remportait une victoire difficile de 3-1 sur le Taverne Maurice, grâce à 509 pour Jacques Beauvoisk.

GAZ-O-RAMA

N'oubliez pas que c'est cette fin de semaine qu'a lieu le Gaz-O-Rama Jeune Chambre 65, de vendredi le 17 à midi à dimanche le 19 décembre à 6 h. p.m.

C'est un rendez-vous à la station B-P, 340 rue St-Jacques, St-Jean.

L'HEURE DES QUILLES

Janvier Tétreault triomphe de Claude Dumont

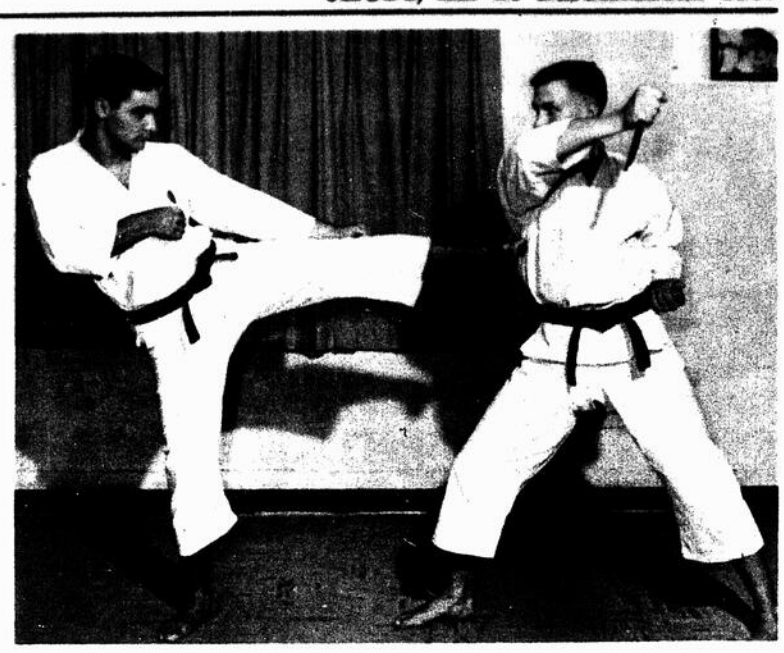
Janvier Tétreault a remporté sa sixième victoire consécutive dimanche soir dernier lors du populaire Tournoi de l'Heure des Quilles Dow, de la salle En Roulant Ma Boule, alors qu'il a triomphé de l'aspirant Claude Dumont en obtenant un triple de 502 contre 459.

Dimanche prochain, Janvier Tétreault rencontrera Roger Garceau qui tentera l'impossible afin de faire subir au champion sa première défaite, donc un match très intéressant à ne pas manquer.

Les participants au concours Abat ou Réserve furent Yves Chardonnet, Gabriel Girard et Mme Berthe Girard.

Le quilleur pour la quille volante fut M. Thibodeau. Ce jeu vaudra dimanche soir prochain, $16.

Le prix de présence, don du restaurant China Town, fut gagné par Mme Poliquin, tandis que le cadeau offert par Marc Brais agent local a été attribué à Mme Jeanne Lévesque.



Au Centre Saint-Edmond

► Dimanche le 19 décembre 1965 à 2 heures p.m., il y aura démonstration de judo et karaté au Centre récréatif Saint-Edmond, boulevard du Séminaire et rue Frontenac. Cette démonstration sera présentée par le Litou Kwaé et l'Institut de Karaté de St-Jean. Les billets seront vendus à l'entrée. Bienvenue à tous!

Tournoi mixte d'élimination

Le 2e tournoi mixte élimination avec handicap, de la salle En Roulant Ma Boule, qui aura lieu lundi soir le 27 décembre, à 7 h. 15 est assuré d'un grand succès, alors qu'il reste encore une dizaine de jours avant le tournoi, il ne manque que quelques joueurs afin de compléter la liste de 60 joueurs.

Ce tournoi, dont l'inscription est de $3 donnera en bourse un montant de $108. Le vainqueur recevra $35 ainsi qu'un magnifique don de la salle; le deuxième se méritera $20 et le troisième: $15.

Les dix premiers recevront des prix en argent, et il y aura un prix de participation de $7 qui sera tiré au sort parmi les participants du tournoi.

Il y aura élimination de joueurs après la seconde partie, alors que le vainqueur devra jouer onze rencontres avant de remporter la victoire.

Donc, si vous êtes intéressés à participer à ce tournoi, inscrivez-vous dès maintenant alors qu'ils reste encore quelques places de libres. Pour informations, s'adresser à Denis Huard ou Adrien Denis, à la salle En Roulant Ma Boule.

Concours de tir, dimanche le 19

C'est dimanche prochain, 12 décembre, qu'aura lieu, au champ de tir de l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean-Iberville Inc., le grand concours annuel de tir aux dindes.

Ce concours est ouvert au grand public en général, il n'est pas réservé seulement aux membres de l'Association.

Ce concours débutera à 1 h. p.m. Les gagnants de cette journée pourront se mériter un bon d'une valeur équivalente à une dinde de 10 livres.

Le tout sera clôturé par un grand souper de fèves au lard, qui sera gratuit pour tous les membres de l'Association. Les personnes qui ne sont pas membres et qui auront participé au tir, seront admises gratuitement au souper.

Le souper sera servi de 5 h. à 7 h. p.m.

Ce concours clôturera officiellement les activités 1965 pour l'Association qui a connu une année exceptionnelle.

Vu le très grand nombre de concours de tir à la volée et les nombreux concours de pêche au cours de cette année, nous espérons que les membres en général ont été satisfaits de leur association.

Nous désirons, par le fait même, remercier sincèrement tous les commanditaires qui ont fait les frais de ces nombreux concours, ainsi que le nombre sans précédent de participants qui ont encouragé nos divers concours.

Meilleurs souhaits à tous nos clients et amis

Restaurant Alix & Dolbec

LICENCE COMPLÈTE

TALON Tél. 348-2929

Ouvert le jour de Noël et le Jour de l'An pour le dîner et le souper

Salle privée pouvant accommoder 300 personnes
BIENVENUE À TOUS!

Activités au Royaume des Quilles

LIGUE DE LA BONNE HUMEUR

Les Eclairs ont blanchi les Laveurs avec Edna et Rosaire Beauvais 355 et 402.

La Tortue a blanchi les Electrons avec Claire L'Ecuyer et Normand Ladouceur qui roulaient 410 et 486. Pour les perdants, Simone et Marcel Massé 342 et 394.

Les As de Michel Ferdais ont blanchi les Etoiles de Serge Chalifoux avec l'aide de René Désautels 404 et pour les perdants, Pierre 366.

Le Météor a défait les Poêlons 6-2 avec l'aide du capitaine Paul Goulet 398. Pour les perdants, Rita et Aliric Jetté 344 et 361.

Les Sournois ont triomphé des Livreurs. J. M. Quintin 467 pour les vainqueurs et pour les perdants Lise Ouimette 355. Ne pas oublier la partie de Denis: 69. Faudrait demander des leçons à Lise.

LIGUE DES PROFESSEURS

Partie nulle entre les équipes Lareau et Larivière. Pour la première équipe, le capitaine 413 et Suzanne Granger 356. Pour la 2e, le capitaine aussi avec 383 et C. Ménard 378.

Le Réal Bessette a défait le Pierre Lamoureux 3-1. Pour les perdants, Réal 384 et pour les gagnants Roger avec 368.

J. Pierre Lacroix a triomphé du Luc Poirier avec l'aide de C. Mercier 407 et G. Lacroix 362. Pour les perdants, Mlle Lord 365 et Luc Poirier 358.

LIGUE PIRELLI CABLES

Le Rubber Dept. a blanchi le Plant No 1 pour les vainqueurs, M. Beauvais 363 et pour les perdants, J. P. Lafond 453 et Lucille 312.

Il y eut partie nulle entre Building Wire et le Sales. Pour la première équipe, Claude Marcil 506 et Mme Boivin 351 et pour la deuxième, R. Sylvestre 431.

Il y eut partie nulle entre le Machine Shop et le Acct'g Pour la première équipe, L. Ratté 368 et R. Lanciault 353. Pour la deuxième G. Fortin 396.

L'Inspection a blanchi le Service. Pour les vainqueurs, Ardath Chaffey 443 et 197.

LIGUE DES 3 FOIS 20 ANS

La Rose a triomphé du Rouge 6-2 avec l'aide de Eva Alexandre et M. Poirier qui roulaient des triples de 296 et 293 et pour les perdants, Jos. Dussault 323.

Le Corail a blanchi la Taupe avec l'aide de Mme Ménard 340 et Mme Gibeau 306. Pour les perdants, Mme Alfred Oligny et Vildas Chenail 265 et 287.

Le Noir a défait le Vert 6-2. Pour les gagnants Gabriel Cayer 336 et pour les perdants, Mme Adélard Bessette 242.

Orange a blanchi le Brun pour garder sa première position. Pour les vainqueurs, Mme A. Charest 299 et M. W. Boucher 307. Pour les perdants, Mme Langlois 266.

Le Bleu a défait le Gris 6-2 avec M. Dallaire qui roulait 371 et Mme Lecompte 264. Pour les perdants, Mme W. Brault 296 et M. S. Cayer 290.

Il y eut partie nulle entre le Blanc et le Beige. Pour la première équipe, Mme Théoret avec 245 et Eugène Chartrand 332. Pour la deuxième, Wilfrid Brault 400 et Mme Gamache 140 pour 311.

Le Mauve a défait le Jaune 6-2. Pour les vainqueurs, Thérèse Piédalue 278 et Wilbrod St-Onge 278. Pour les perdants, Jos. Roman 296 et Mme St-Onge 257.

LIGUE DES C DE COLOMB

Hôtel Richelieu a défait le Gagné TV 6-2.

Jean-Guy Pétrin a gagné aux mains de Taxi Boivin 6-2.

R. L'Ecuyer, Tapis a annulé avec Trans-Canada Shoe 4-4.

L'équipe Ladouceur a triomphé aux mains du Marché St-Edmond 6-2.

Les Mousses ont blanchi Volskwagen 8-0.

Plus hauts simples:

Hôtel Richelieu: Cécile Cailyer 189; Marcel Vachon 176.

Gagné TV: Marcelle Iler 141; Ray Iler 168.

Jean-Guy Pétrin: Jeanne Dupuis 173; J. G. Pétrin 183.

Taxi Boivin: Céline Cloutier 127; Jean Beaulieu 161.

Trans-Canada Shoe: Suzanne Boudrias 155; André Cadieux 174.

R. L'Ecuyer, Tapis: Cécile L'Ecuyer 155; Raymond L'Ecuyer 165.

Marché St-Edmond: Margot Pomerleau 181; Georges Roy 183.

Ladouceur: Claire L'Ecuyer 168; J. Paul Bédard 245.

Volskwagen: Madeleine Turgeon 118; Nat. Daignault 159.

Les Mousses: Lise Pomerleau 167; H. Paul Pomerleau 154.

Cécile L'ECUYER, publiciste

LIGUE COMMERCIALE

Boulangerie Idéal a blanchi St-Jean Automobile avec le capitaine Gérard Raymond qui roulait 499 et Gilles Laplante 409.

Lasnier et Galipeau a défait le J. B. Martin 6-2. Pour l'équipe gagnante, quatre joueurs sur 6 ont roulé 500 et plus, N. Sasseville 522, M. Couture 520, J. G. Aubé 518 et un simple de 225, B. Moreau 501. Pour les perdants, Phis Caisey 509.

Il y eut partie nulle entre Payette et Lapointe Nettoyeur. Pour la première équipe, Alain Surprenant 438 et pour la deuxième Marcel Groulx 436.

Canadien Pacifique a triomphé du Lays Potatos 6-2. Pour les gagnants, E. Marquette 415 et pour les perdants, J. Paul Bédard 439.

Pirelli Cables a blanchi le Royal Landry pour se mériter la première position. Pour les vainqueurs, N. Ladouceur 431 et G. Couture 430.

LIGUE MIXTE O'KEEFE

Les Jeunes ont défait les Moutons 6-2. Gaétan Raymond et Micheline Gaudreau avec 390 et 338. Pour les perdants, Louise Gadoury 393 et Yves Laliberté 461.

Champlain a triomphé du Québec 6-2. Pour les vainqueurs, Marcel Vachon 457 et pour les perdants, Michel Beauchesne un simple de 200 pour 455 et Yvonne Gadoury 375. Wabos a défait Copain 6-2. Gisèle Martel et Roméo Balthazard avec 348 et 417. Pour les perdants, Louise Richard et Robert Gadoury avec 358 et 399.

Il y eut partie nulle entre les As et les Pabos. Pour la première équipe, Rita Brodeur et Denis Ouimette avec 340 et 457. Pour la deuxième, Céline Cloutier et Normand Ladouceur avec 373 et 477.

La Volante a triomphé du St-Jean 6-2. Pour les perdants: Jean Beaulieu 425 et pour les gagnants, Edna Beauvais 431 et Claude Gaudreau 399.

Ligue des Géants

► Samedi c'était la dernière journée pour les jeunes du samedi après-midi et c'était la journée spéciale, il y eut distribution de cadeaux. Deux prix de présence étaient tirés et c'était deux B.B.Q.; les heureux sont Diane Gadoury et Jacques Caisey. Ceux qui dépassaient leur moyenne ont reçu des cadeaux. On les voit sur la photo: Pierre Beauvais, 36; Louise Guay, 33; Robert Proulx, 30; Robert Boulais, 86; Maryse Dionne, 13; Diane Giroux, 23; Lise Beauvais, 20; Liette Couture, 25; Diane Gadoury, 49 et Nicole Boudreau, 21.

A l'occasion des Fêtes

La Pharmacie Régnier

vous offre un choix de cadeaux des plus complets pour dames et messieurs

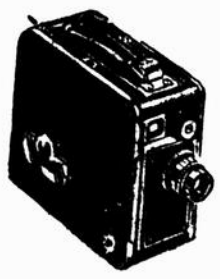
Profitez de notre livraison ultra rapide – SIGNALEZ TOUJOURS 346-5582 et 346-5510

POUR ELLE

Parfums importés

MAX FACTOR — CHANEL
REVELON — COTY — YARDLEY
LANVIN — GUERLAIN
CHANTILLY — HOUBIGANT
MINAUDIÈRES — PARFUMEUSES
SET DE TOILETTE — ETC.

Vaste assortiment des fameux chocolats Laura Secord



CAMERAS
DE TOUS LES PRIX

GRATUIT: ¡oli empaquetage des Fêtes.

POUR LUI

ETUI DE VOYAGE
LOTION À BARBE
SAVONNETTES
PORTEFEUILLE
ENSEMBLE LOTION ET POUDRE
BRIQUETS — SYPHON
ETC.

Agent exclusif des produits de beauté "Helena Rubinstein"

PHARMACIE REGNIER

VOTRE PHARMACIEN "A.P.D.M."

195 RICHELIEU Spécialité: PRESCRIPTION SAINT-JEAN, QUE.

348-4931

Pharmacie Saint-Jean Enrg.

VAL PLAZA RICHELIEU
640 DORCHESTER

Livraison gratuite — 12 milles à la ronde

Du 16 au 25 décembre

NOTRE FAÇON DE VOUS OFFRIR NOS MEILLEURS VOEUX

OUVERT ET LIVRAISON GRATUITE

Toute la journée à Noël et au Jour de l'An jusqu'à 6 heures

Bonbons *Laura Secord*

20% et plus sur tous les jouets

Meilleurs voeux
Votre pharmacien
Guy Maheu Lapierre

CARTON DE CIGARETTES $3.29

avec achat de $5.00 ou plus
(Non applicable sur journaux, cigarettes)

SPECIAUX

50 TIMBRES PINKY

SUR TOUT ACHAT DE Bonbons LAURA SECORD